



# GDE 18V-16 Professional

HEAVY  
DUTY

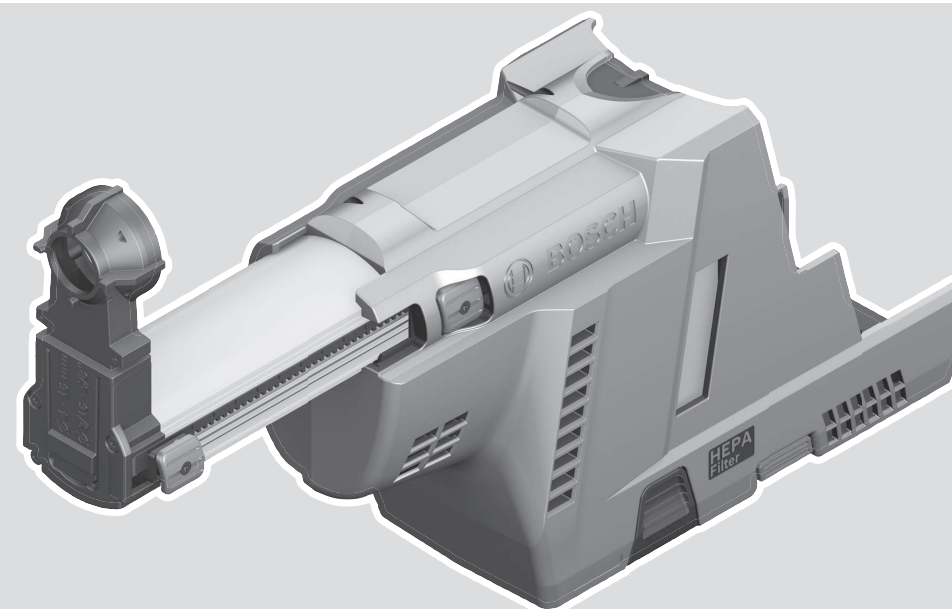
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 8R7 (2023.07) PS / 82



1 609 92A 8R7



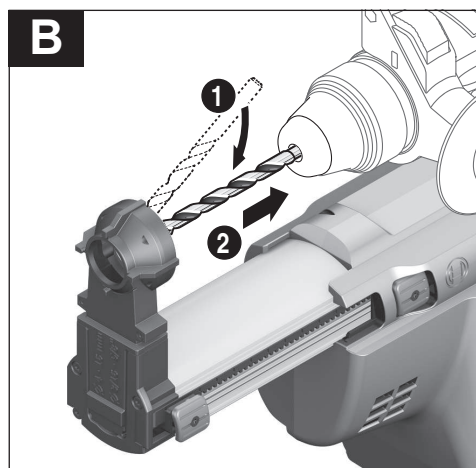
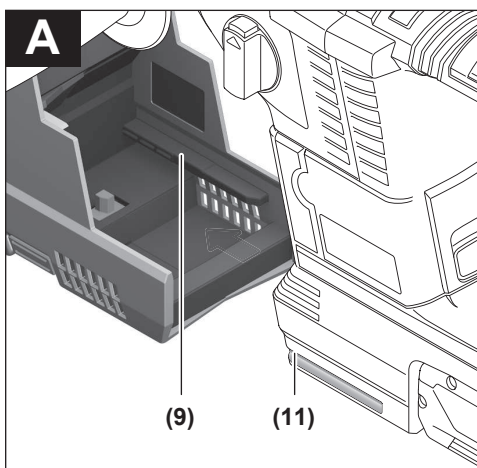
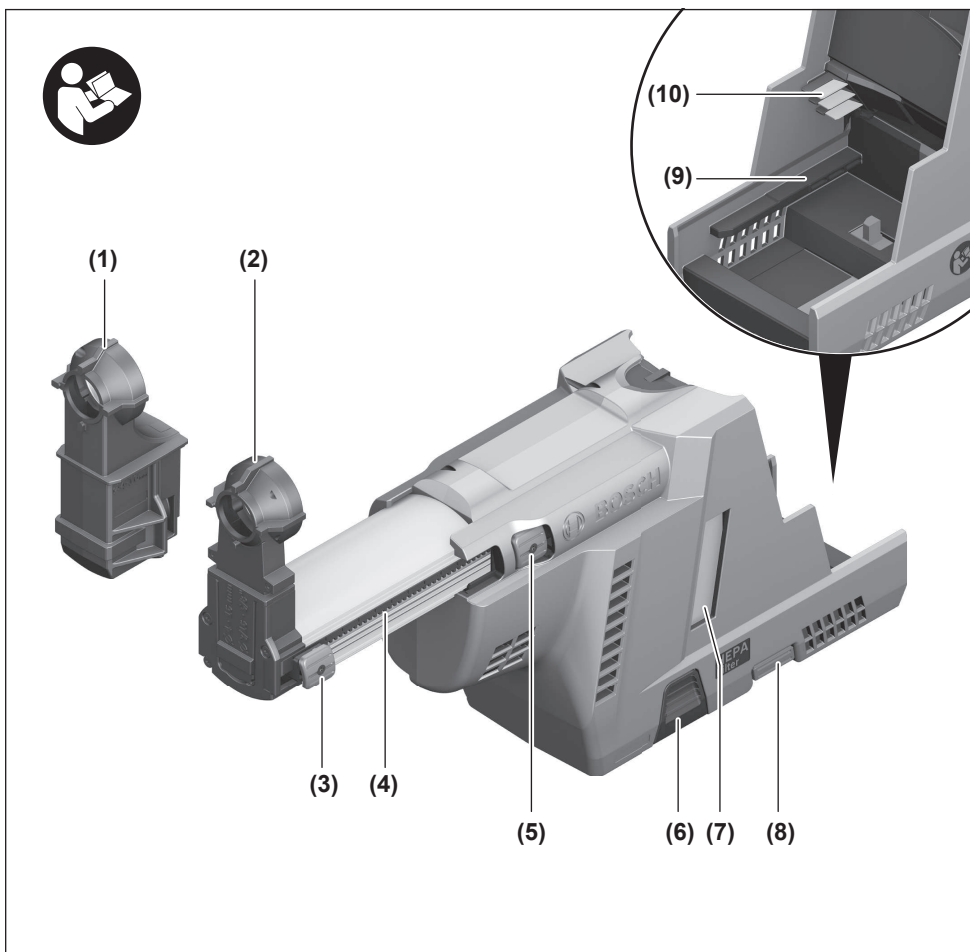
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás

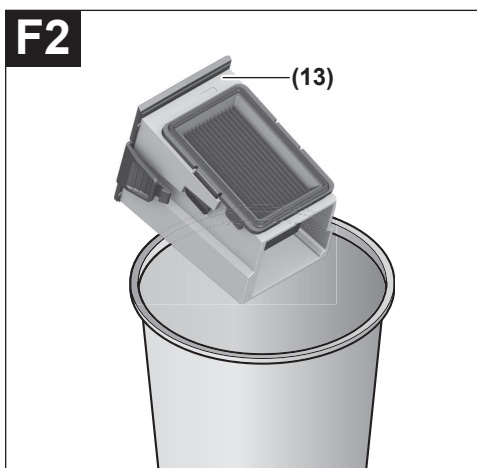
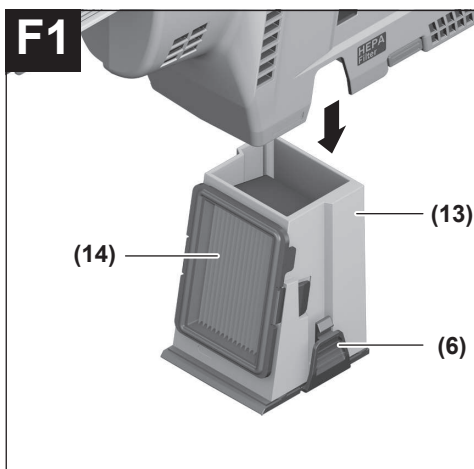
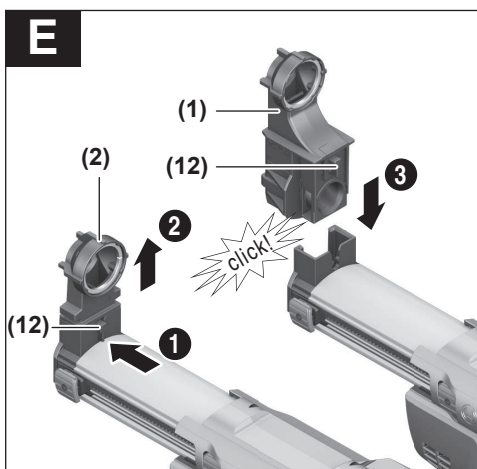
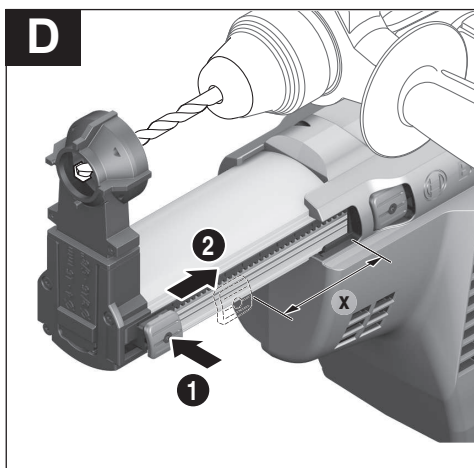
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригиналno упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā

**lt** Originali instrukcija  
**ko** 사용 설명서 원본  
**ar** دليل التشغيل الأصلي  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی



|                   |          |    |
|-------------------|----------|----|
| Deutsch .....     | Seite    | 5  |
| English .....     | Page     | 7  |
| Français .....    | Page     | 10 |
| Español .....     | Página   | 12 |
| Português .....   | Página   | 15 |
| Italiano .....    | Pagina   | 17 |
| Nederlands .....  | Pagina   | 19 |
| Dansk .....       | Side     | 21 |
| Svensk .....      | Sidan    | 24 |
| Norsk .....       | Side     | 26 |
| Suomi .....       | Sivu     | 28 |
| Ελληνικά .....    | Σελίδα   | 30 |
| Türkçe .....      | Sayfa    | 32 |
| Polski .....      | Strona   | 35 |
| Čeština .....     | Stránka  | 38 |
| Slovenčina .....  | Stránka  | 40 |
| Magyar .....      | Oldal    | 42 |
| Русский .....     | Страница | 44 |
| Українська .....  | Сторінка | 47 |
| Қазақ .....       | Бет      | 50 |
| Română .....      | Pagina   | 53 |
| Български .....   | Страница | 55 |
| Македонски .....  | Страница | 58 |
| Srpski .....      | Strana   | 60 |
| Slovenščina ..... | Stran    | 62 |
| Hrvatski .....    | Stranica | 65 |
| Eesti .....       | Lehekülg | 67 |
| Latviešu .....    | Lappuse  | 69 |
| Lietuvių k. ....  | Puslapis | 71 |
| 한국어 .....         | 페이지      | 73 |
| عربي .....        | الصفحة   | 76 |
| فارسی .....       | صفحه     | 79 |





# Deutsch

## Sicherheitshinweise

### Sicherheitshinweise für Absaugvorrichtungen

- ▶ **Lesen und beachten Sie strikt die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung des mit der Absaugvorrichtung benutzten Elektrowerkzeugs.**
- ▶ **Achtung Brandgefahr! Bearbeiten Sie mit montierter Absaugvorrichtung keine metallischen Werkstoffe.** Heiße Metallspäne können Teile des Staubbehälters entzünden.
- ▶ **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- ▶ **Halten Sie gültige nationale und internationale Normen ein.**
- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Montage, Werkzeugwechsel, Reinigung etc.) aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Absaugvorrichtung ist bestimmt zur Aufnahme von Bohrstaub beim Bohren in Beton, Ziegel, Gestein, Keramik und Fliesen. Beim Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff darf die Absaugvorrichtung nicht eingesetzt werden.

Die Absaugvorrichtung darf nur mit folgenden Bohrhämmern betrieben werden:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung der Absaugvorrichtung auf der Grafikkarte.

- (1) Staubauge für SDS-plus-Wechselbohrfutter
- (2) Staubauge für SDS-plus-Festbohrfutter

- (3) Taste für Bohrtiefeneinstellung
- (4) Führung mit Tiefenanschlagskala
- (5) Taste für Bohrerlängeneinstellung
- (6) Entriegelungstaste der Staubbox
- (7) Sichtfenster
- (8) Entriegelungstaste der Absaugvorrichtung
- (9) Gehäuseführung
- (10) Kontakte
- (11) Führungsnut
- (12) Arretierknopf
- (13) Staubbox
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-Filter<sup>a)</sup>

a) **HEPA-Filter entfernt 99,97 % aller Partikel über 0,3 Mikrometer.**

### Technische Daten

| Absaugvorrichtung                           | GDE 18V-16 |                      |
|---------------------------------------------|------------|----------------------|
| Sachnummer                                  |            | <b>1 600 A00 51N</b> |
| Bohrdurchmesser                             | mm         | 4-16                 |
| max. Bohrerlänge                            | mm         | 165                  |
| max. Bohrtiefe                              | mm         | 100                  |
| Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014 | kg         | 1,2                  |

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montage

### Absaugvorrichtung befestigen (siehe Bild A)

- Setzen Sie den Bohrhämmer mit der Führungsnut (11) an der Gehäuseführung (9) der Absaugvorrichtung an und schieben Sie die Absaugvorrichtung auf den Bohrhämmer. Die Absaugvorrichtung muss hörbar einrasten.
- Zum Trennen drücken Sie auf die Entriegelungstaste (8), halten die Entriegelungstaste gedrückt und ziehen die Absaugvorrichtung vom Bohrhämmer.

## Betrieb

### Arbeitshinweise

- ▶ **Verwenden Sie die Absaugvorrichtung nie ohne Filter.** Bei Verwendung der Absaugvorrichtung ohne Filter können größere Bohrstaubpartikel in Richtung des Benutzers geschleudert werden und das Elektrowerkzeug kann beschädigt werden.
- ▶ **Verwenden Sie nur einen unbeschädigten Filter (keine Risse, keine Löcher etc.). Wechseln Sie einen beschädigten Filter sofort aus.**
- ▶ **Tragen Sie das Elektrowerkzeug nie an der Absaugvorrichtung.**

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit montierter Absaugvorrichtung während des Betriebs nicht an der Absaugvorrichtung, sondern immer an Handgriff und Zusatzgriff des Elektrowerkzeugs.**

**Hinweis:** Die Führung (4) ist federgespannt. Beim Drücken der Taste (5) für Bohrerlängeneinstellung kann die Führung nach vorn schnellen.

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicher geführt.

### Bohrer einsetzen/entnehmen (siehe Bild B)

- Drücken Sie die Taste (5) für Bohrerlängeneinstellung und ziehen Sie die Führung (4) bis zum Anschlag nach außen.
- Lassen Sie die Taste (5) wieder los.
- Schieben Sie die Bohrspitze von hinten durch das Staubauge (2) und setzen Sie ihn danach in das Bohrfutter entsprechend den Anweisungen Ihres Elektrowerkzeugs ein.
- Vor dem Entnehmen des Bohrers drücken Sie wieder die Taste (5) und ziehen die Führung (4) bis zum Anschlag nach außen.

### Führungslänge einstellen (siehe Bild C)



Für eine saubere Absaugung und eine korrekte Einstellung des Tiefenanschlages muss die Führung (4) so eingestellt werden, dass die Bohrspitze vorn mit dem Staubauge (1)/(2) bündig ist.

- Setzen Sie den gewünschten Bohrer in die Werkzeugaufnahme des Bohrfutters ein.
- Drücken Sie die Taste (5), während Sie die Führung (4) entsprechend der Bohrerlänge einstellen.
- Lassen Sie die Taste (5) wieder los.

**Hinweis:** Zum Aufbewahren der Absaugvorrichtung drücken Sie die Taste (5) und ziehen die Führung (4) bis zum Anschlag nach außen. Dadurch wird die Feder der Führung entlastet und die Lebensdauer der Feder erhöht.

### Bohrtiefe einstellen (siehe Bild D)

Mit der Taste (3) für die Tiefenanschlageinstellung kann die gewünschte Bohrtiefe X festgelegt werden.

- Drücken Sie die Taste (3) und verschieben Sie die Taste so auf der Führung (4), dass der im Bild gezeigte Abstand X Ihrer gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Lassen Sie die Taste (3) wieder los.

### Staubauge wechseln (siehe Bilder E)

Je nach Bohrfutter und Bohrdurchmesser müssen Sie das Staubauge wechseln:

- Staubauge (1) für ein SDS-plus-Wechselbohrfutter und Bohrdurchmesser 4–16 mm
- Staubauge (2) für ein SDS-plus-Festbohrfutter und Bohrdurchmesser 4–16 mm

Darüberhinaus müssen Sie das Staubauge wechseln, wenn dessen Wandauflagefläche deutliche Verschleißspuren aufweist und dadurch beim Absaugen Staub durch die Absaugbürste entweicht.

Staubauge entnehmen:

- Drücken Sie auf den Arretierknopf (12) und ziehen Sie das Staubauge nach oben aus der Halterung.

Staubauge montieren:

- Stecken Sie das neue Staubauge von oben in die Halterung, bis der Arretierknopf (12) hörbar einrastet.

### Staubbox entleeren (siehe Bilder F1–F2)

**Hinweis:** Tragen Sie bei der Wartung und Reinigung der Staubbox eine Staubschutzmaske.

Leeren Sie die Staubbox (13) regelmäßig sowie nach Abschluss der Arbeiten, um die optimale Leistungsfähigkeit der Absaugung zu erhalten. Mit Hilfe des Sichtfensters (7) können Sie den Füllstand der Staubbox kontrollieren.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug mit der Absaugvorrichtung waagrecht und schalten Sie das Elektrowerkzeug für einige Sekunden ein. Dadurch werden Staubreste aus dem Absaugkanal in die Staubbox (13) gesaugt.
- Drücken Sie die sowohl die linke als auch die rechte Entriegelungstaste (6) und ziehen Sie die Staubbox (13) aus der Absaugvorrichtung.
- Nehmen Sie gegebenenfalls den HEPA-Filter (14) aus der Staubbox und klopfen Sie ihn vorsichtig aus oder bürsten Sie die Filterlamellen mit einem weichen Besen ab.  
**Hinweis:** Reinigen Sie den HEPA-Filter nicht mit Wasser oder durch Ausblasen mit Druckluft.
- Schütteln Sie die Staubbox (13) über einem geeigneten Abfallbehälter aus.
- Stecken Sie den HEPA-Filter (14) nach der Reinigung wieder in die Staubbox (13). Schieben Sie anschließend die Staubbox in die Absaugvorrichtung, bis die Entriegelungstasten (6) hörbar einrasten.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- Reinigen Sie die Absaugvorrichtung mit einem trockenen, weichen Tuch.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 460  
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com  
Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.  
Anwendungsberatung:  
Tel.: (0711) 400 40 460  
Fax: (0711) 400 40 462  
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

### Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Entsorgung

Absaugvorrichtung, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie die Absaugvorrichtung nicht in den Hausmüll!

### Nur für Deutschland:

#### Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgeräts geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Verreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

## English

### Safety Instructions

#### Safety Instructions for Dust Extraction Attachments

- **Read and strictly observe the safety warnings in the operating instructions of the power tool used with the dust extraction attachment.**
- **Warning: Danger of fire! Do not work on any metallic materials with the dust extraction attachment fitted.**  
Hot metal chips can ignite parts of the dust container.
- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Observe valid national and international standards.**
- **Before carrying out any work on the power tool (e.g. assembly, tool change, cleaning, etc.), remove the battery from the power tool.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

### Product Description and Specifications



**Read all the safety information and general instructions.** Failure to observe the safety information and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and general instructions for future reference.**

## Intended Use

The dust extraction attachment is intended for collecting drilling dust during drilling in concrete, brick, stone, ceramic and tiles. The dust extraction attachment must not be used when drilling in wood, metal or plastic.

The dust extraction attachment may be used only with the following rotary hammers:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

## Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the dust extraction attachment on the graphics page.

- (1) Dust cap for SDS plus quick-change chuck
- (2) Dust cap for SDS plus fixed chuck
- (3) Button for drilling depth adjustment
- (4) Guide with depth stop scale
- (5) Button for drill bit length adjustment
- (6) Release button for dust box
- (7) Viewing window
- (8) Release button for dust extraction attachment
- (9) Housing guide
- (10) Contacts
- (11) Guide groove
- (12) Locking button
- (13) Dust box
- (14)<sup>a)</sup> HEPA filter<sup>a)</sup>

a) **The HEPA filter removes 99.97% of all particles larger than 0.3 micrometres.**

## Technical Data

| Dust extraction attachment                 |    | GDE 18V-16           |
|--------------------------------------------|----|----------------------|
| Article number                             |    | <b>1 600 A00 51N</b> |
| Drilling diameter                          | mm | 4–16                 |
| Max. drill bit length                      | mm | 165                  |
| Max. drilling depth                        | mm | 100                  |
| Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 1.2                  |

Values can vary depending upon the product and are subject to application and environmental conditions. For further information [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Assembly

### Fitting the Dust Extraction Attachment (see figure A)

- Put the guide groove (11) of the rotary hammer on the housing guide (9) of the dust extraction attachment and slide the dust extraction attachment onto the rotary hammer. The dust extraction attachment must audibly engage.
- To disconnect the attachment, press and hold the release button (8) and pull the dust extraction attachment off the rotary hammer.

## Operation

### Working advice

- **Never use the dust extraction attachment without a filter.** If the dust extraction attachment is used without a filter, larger particles of drilling dust can be flung towards the user and the power tool can be damaged.
- **Do not use damaged filters (e.g. no cracks, small holes, etc.). Replace any damaged filters immediately.**
- **Never carry the power tool by the dust extraction attachment.**
- **During operation, hold the power tool with fitted dust extraction attachment not on the dust extraction attachment, but always on the handle and auxiliary handle of the power tool.**

**Note:** The guide (4) is spring-loaded. The guide can spring forward when the button (5) for drill bit length adjustment is pressed.

- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool is more securely guided with both hands.

### Inserting/removing the drill bit (see figure B)

- Press the button (5) for drilling depth adjustment and pull the guide (4) all the way out.
- Release the button (5) again.
- Slide the tip of the drill bit through the dust cap (2) from behind and then fit the bit into the drill chuck according to the instructions of your power tool.
- Before removing the drill bit, press the button (5) again and pull the guide (4) all the way out.

### Adjusting the Guide Length (see figure C)



To ensure that dust is extracted cleanly and the depth stop is set correctly, the guide (4) must be adjusted so that the tip of the drill bit is flush at the front with the dust cap (1)/(2).

- Insert the required drill bit into the tool holder of the drill chuck.
- Press the button (5) while adjusting the guide (4) to match the drill bit length.
- Release the button (5) again.

**Note:** To store the dust extraction attachment, press the button (5) and pull the guide (4) all the way out. This relieves the strain on the guide's spring, which increases the service life of the spring.

### Adjusting the Drilling Depth (see figure D)

The button (3) for depth stop adjustment can be used to set the required drilling depth X.

- Press the button (3) and slide the button on the guide (4) so that the distance X shown in the illustration matches your required drilling depth.
- Release the button (3) again.

### Changing the Dust Cap (see figures E)

You will need to change the dust cap depending on the drill chuck and drilling diameter:

- Dust cap (1) for SDS plus quick-change chuck and drilling diameters of 4–16 mm
- Dust cap (2) for SDS plus fixed chuck and drilling diameters of 4–16 mm

You will also need to change the dust cap if the wall contact surface shows clear signs of wear which is causing dust to escape through the extraction brush during extraction.

Removing the dust cap:

- Press the locking button (12) and pull the dust cap upwards out of the holder.

Fitting the dust cap:

- Insert the new dust cap into the holder from above until the locking button (12) audibly engages.

### Emptying the Dust Box (see figures F1–F2)

**Note:** Wear a dust mask when performing maintenance and cleaning on the dust box.

Empty the dust box (13) regularly as well as after completing your work, in order to ensure that the dust extraction attachment continues to perform optimally. The viewing window (7) enables you to check how full the dust box is.

- Hold the power tool with the dust extraction attachment horizontally and switch on the power tool for a few seconds.

This will cause residual dust to be sucked out of the extraction channel into the dust box (13).

- Press both the left-hand and right-hand release buttons (6) and pull the dust box (13) out of the dust extraction attachment.
- If necessary, take the HEPA filter (14) out of the dust box and carefully tap it out or brush down the filter flaps with a soft brush.  
**Note:** Do not clean the HEPA filter with water and do not use compressed air to blow it clean.
- Shake out the dust box (13) over a suitable waste bin.
- Put the HEPA filter (14) back in the dust box (13) after cleaning it. Then slide the dust box into the dust extraction attachment until the release buttons (6) audibly engage.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- Clean the dust extraction attachment using a dry, soft cloth.

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### You can find further service addresses at:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Disposal

The dust extraction attachment, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of the dust extraction attachment along with household waste.

**Only for United Kingdom:**

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

## Français

### Consignes de sécurité

#### Consignes de sécurité pour les dispositifs d'aspiration

- **Lisez et observez strictement les consignes de sécurité figurant dans la notice de l'outil électroportatif utilisé avec le dispositif d'aspiration.**
- **Attention risque d'incendie ! N'utilisez pas le dispositif d'aspiration pour effectuer des perçages dans du métal.** Les copeaux métalliques chauds risquent d'enflammer certaines pièces du bac récupérateur de poussières.
- **Porter des protections auditives.** L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.
- **Respectez les normes nationales et internationales en vigueur.**
- **Retirez systématiquement l'accu avant toute intervention sur l'outil électroportatif (montage, changement d'accessoire, nettoyage, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

### Description des prestations et du produit



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

#### Utilisation conforme

Le dispositif d'aspiration est conçu pour recueillir la poussière produite lors de perçages dans du béton, de la tuile, de la pierre, de la céramique et du carrelage. Le dispositif d'aspiration ne doit pas être utilisé lors de perçages dans du bois, du métal ou des plastiques.

Il n'est permis d'utiliser le dispositif d'aspiration qu'en combinaison avec les perforateurs suivants :

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26

- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

#### Éléments constitutifs

La numérotation des pièces et éléments constitutifs se réfère à la représentation du dispositif d'aspiration sur la page graphique.

- (1) Embout d'aspiration pour mandrin interchangeable SDS plus
- (2) Embout d'aspiration pour mandrin fixe SDS plus
- (3) Curseur de réglage de profondeur de perçage
- (4) Guide avec échelle graduée de profondeur
- (5) Bouton de réglage de la longueur du foret
- (6) Bouton de déverrouillage du bac récupérateur de poussière
- (7) Fenêtre transparente
- (8) Bouton de déverrouillage du dispositif d'aspiration
- (9) Guidage sur boîtier
- (10) Contacts électriques
- (11) Rainure de guidage
- (12) Bouton de blocage
- (13) Bac récupérateur de poussière
- (14)<sup>a)</sup> Filtre HEPA<sup>a)</sup>

a) **Le filtre HEPA retient 99,97 % de toutes les particules de plus de 0,3 micron.**

#### Caractéristiques techniques

| Dispositif d'aspiration                 | GDE 18V-16           |      |
|-----------------------------------------|----------------------|------|
| Référence                               | <b>1 600 A00 51N</b> |      |
| Diamètres de perçage                    | mm                   | 4–16 |
| Longueur de foret maxi                  | mm                   | 165  |
| Profondeur de perçage maxi              | mm                   | 100  |
| Poids selon EPTA-Proce-<br>dure 01:2014 | kg                   | 1,2  |

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Montage

#### Fixation du dispositif d'aspiration (voir figure A)

- Positionnez la rainure de guidage (11) du perforateur juste au niveau du guidage (9) du dispositif d'aspiration et faites coulisser le dispositif d'aspiration sur le perforateur. Le dispositif d'aspiration doit s'enclencher de manière audible.
- Pour retirer le dispositif d'aspiration, appuyez sur le bouton de déverrouillage (8), maintenez-le bouton de déver-

rouillage actionné et dégagez le dispositif d'aspiration du perforateur.

## Utilisation

### Instructions d'utilisation

- **N'utilisez jamais le dispositif d'aspiration sans filtre.**  
En cas d'utilisation du dispositif d'aspiration sans filtre, les particules de poussière les plus grosses risquent d'être projetées en direction de l'utilisateur et l'outil électroportatif risque d'être endommagé.
- **Assurez-vous que le filtre est en parfait état (sans fissures, petits trous, etc.). Remplacez aussitôt le filtre s'il est endommagé.**
- **Ne saisissez pas l'outil électroportatif au niveau du dispositif d'aspiration pour le soulever ou le transporter.**
- **Lorsque le dispositif d'aspiration est monté, tenez toujours l'outil électroportatif au niveau de ses deux poignées lors de son utilisation et jamais au niveau du dispositif d'aspiration.**

**Remarque :** Le guide (4) est taré par ressort. Il risque d'être projeté vers l'avant lors de l'actionnement du bouton de réglage de longueur de foret (5).

- **Lors de son utilisation, tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours garder une position de travail stable.** Pour une sécurité maximale, maniez l'outil électroportatif avec les deux mains.

### Mise en place/retrait d'un foret (voir figure B)

- Actionnez le bouton de réglage de longueur de foret (5) et tirez le guide (4) jusqu'en butée vers l'extérieur.
- Relâchez le bouton (5).
- Glissez par l'arrière la tête du foret dans l'embout d'aspiration (2) et insérez la queue du foret dans le mandrin en procédant comme indiqué dans la notice d'utilisation de l'outil électroportatif.
- Avant de retirer le foret, actionnez à nouveau le bouton (5) et tirez le guide (4) jusqu'en butée vers l'extérieur.

### Réglage de la longueur du guide (voir figure C)



Pour une bonne aspiration et un réglage correct de la butée de profondeur, il faut que le guide (4) soit positionné de façon à ce que la pointe du foret arrive au ras de l'embout d'aspiration (1)/(2).

- Insérez le foret souhaité dans le porte-outil du mandrin.
- Appuyez sur le bouton (5) et ajustez le guide (4) en fonction de la longueur du foret.
- Relâchez le bouton (5).

**Remarque :** Pour ranger le dispositif d'aspiration, appuyez sur le bouton (5) et tirez le guide (4) jusqu'en butée vers l'extérieur. Le ressort du guide se détend alors, ce qui prolonge sa durée de vie.

### Réglage de la profondeur de perçage (voir figure D)

Le curseur de réglage de butée de profondeur (3) permet de fixer la profondeur de perçage X souhaitée.

- Actionnez le bouton (3) et déplacez le curseur le long du guide (4) jusqu'à ce que la distance X représentée sur la figure corresponde à la profondeur de perçage souhaitée.
- Relâchez le bouton (3).

### Remplacement de l'embout d'aspiration (voir figures E)

Deux embouts d'aspiration sont proposés en fonction du type de mandrin et du diamètre de perçage :

- Embout d'aspiration (1) pour mandrin interchangeable SDS plus et diamètres de perçage de 4 à 16 mm
- Embout d'aspiration (2) pour mandrin fixe SDS plus et diamètres de perçage de 4 à 16 mm

Il convient par ailleurs de remplacer l'embout d'aspiration quand sa surface venant en appui contre le mur présente des traces d'usure bien visibles. Quand l'embout est usé, une partie de la poussière risque en effet de s'échapper à travers la brosse d'aspiration.

Retrait d'un embout d'aspiration :

- Appuyez sur le bouton de blocage (12) et dégagez par le haut l'embout d'aspiration du support.

Mise en place d'un embout d'aspiration :

- Insérez par le haut le nouvel embout d'aspiration dans le support jusqu'à ce que le bouton de blocage (12) s'enclenche de manière audible.

### Vidage du bac récupérateur de poussière (voir figures F1-F2)

**Remarque :** Portez un masque à poussière lors de l'entretien et du nettoyage du bac récupérateur.

Pour toujours disposer du pouvoir aspirant maximal, videz le bac récupérateur (13) régulièrement et au terme de travaux prolongés. La fenêtre transparente (7) permet de voir l'état de remplissage du bac récupérateur.

- Positionnez l'outil électroportatif de façon à ce que le dispositif d'aspiration se trouve à l'horizontale et mettez-le en marche pendant quelques secondes.  
De la sorte, la poussière encore présente dans le conduit d'aspiration est aspirée dans le bac récupérateur (13).
- Appuyez simultanément sur les boutons de verrouillage gauche et droit (6) et dégagez le bac récupérateur (13) du dispositif d'aspiration.

- Sortez éventuellement le filtre HEPA (14) du bac récupérateur et tapotez-le avec précaution ou brossez les lames du filtre avec une brosse souple.

**Remarque :** Ne nettoyez pas le filtre HEPA à l'eau et ne le soufflez pas à l'air comprimé.

- Secouez le bac récupérateur **(13)** au-dessus d'un conteneur à déchets approprié.
- Après le nettoyage, réinsérez le filtre HEPA **(14)** dans le bac récupérateur **(13)**. Glissez ensuite le bac récupérateur dans le dispositif d'aspiration jusqu'à ce que les boutons de déverrouillage **(6)** s'enclenchent de manière audible.

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

- Nettoyez le dispositif d'aspiration avec un chiffon doux sec.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

**www.bosch-pt.com**

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

#### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

**Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Élimination des déchets

Le dispositif d'aspiration, les accessoires et emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas le dispositif d'aspiration avec les ordures ménagères !

**Valable uniquement pour la France :**



**FR**  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## Español

### Indicaciones de seguridad

#### Indicaciones de seguridad para dispositivos de aspiración

- **Lea y observe estrictamente las indicaciones de seguridad en las instrucciones de servicio de la herramienta eléctrica utilizada con el dispositivo de aspiración.**
- **¡Atención peligro de incendio! No mecanice materiales metálicos con el dispositivo de aspiración montado.** Virutas calientes de metal pueden inflamar partes del recipiente de polvo.
- **Use protectores auriculares.** La exposición al ruido puede causar una pérdida auditiva.
- **Observe las normas nacionales e internacionales vigentes.**
- **Retire el acumulador de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej. montaje, cambio de herramientas, limpieza etc.).** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

### Descripción del producto y servicio



**Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

#### Utilización reglamentaria

El dispositivo de aspiración está diseñado para recolectar el polvo de perforación cuando se taladra en hormigón, ladrillo, piedra, cerámica y azulejos. Al taladrar en madera, metal o plástico, no se debe utilizar el dispositivo de aspiración.

El dispositivo de aspiración solamente debe ser utilizado con los siguientes martillos perforadores:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

## Componentes representados

La numeración de los componentes representados está referida a la imagen del dispositivo de aspiración en la página ilustrada.

- (1) Ojo de polvo para portabrocas intercambiable SDS plus
- (2) Ojo de polvo para portabrocas fijo SDS plus
- (3) Tecla para ajuste de profundidad de taladrado
- (4) Guía con escala de tope de profundidad
- (5) Tecla para ajuste de longitud de broca
- (6) Tecla de desenclavamiento de la caja colectora de polvo
- (7) Mirilla
- (8) Tecla de desenclavamiento del dispositivo de aspiración
- (9) Guía de carcasa
- (10) Contactos
- (11) Ranura guía
- (12) Botón de retención
- (13) Caja de polvo
- (14)<sup>a)</sup> Filtro HEPA<sup>a)</sup>

a) El filtro HEPA elimina 99,97 % de todas las partículas sobre 0,3 micrómetros.

## Datos técnicos

| Dispositivo de aspiración         |    | GDE 18V-16    |
|-----------------------------------|----|---------------|
| Número de artículo                |    | 1 600 A00 51N |
| Diámetro de taladro               | mm | 4–16          |
| Máx. longitud de broca            | mm | 165           |
| Máx. profundidad de taladrado     | mm | 100           |
| Peso según EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 1,2           |

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montaje

### Fijación del dispositivo de aspiración (ver figura A)

- Coloque el martillo perforador con la ranura guía (11) en la guía de la carcasa (9) del dispositivo de aspiración y deslice el dispositivo de aspiración sobre el martillo per-

forador. El dispositivo de aspiración debe encastrar de forma audible.

- Para separarlos, presione sobre la tecla de desenclavamiento (8), mantenga presionada la tecla de desenclavamiento y retire el dispositivo de aspiración del martillo perforador.

## Operación

### Instrucciones para la operación

- **No utilice nunca el dispositivo de aspiración sin filtro.** Al utilizar el dispositivo de aspiración sin filtro, pueden salir disparadas partículas de polvo de taladrado más grandes en dirección del usuario y se puede dañar la herramienta eléctrica.
- **Use sólo un filtro sin daños (sin fisuras, sin agujeros pequeños, etc.). Cambie inmediatamente un filtro dañado.**
- **No porte nunca la herramienta eléctrica por el dispositivo de aspiración.**
- **No sujete la herramienta eléctrica con el dispositivo de aspiración montado durante el funcionamiento por el dispositivo de aspiración, sino siempre por la empuñadura y el mango adicional de la herramienta eléctrica.**

**Indicación:** La guía (4) está bajo tensión de resorte. Al apretar la tecla (5) para el ajuste de la longitud de la broca puede salir disparada hacia delante la guía.

- **Durante el trabajo, sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y cuide una posición segura.** Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura.

### Colocar/sacar la broca (ver figura B)

- Presione la tecla (5) para el ajuste de la longitud de la broca y tire hacia afuera la guía (4) hasta el tope.
- Suelte de nuevo la tecla (5).
- Desplace la punta de la broca desde detrás a través de la mirilla para polvo (2) y colóquela luego en el portabrocas según las instrucciones de su herramienta eléctrica.
- Antes de retirar la broca, presione de nuevo la tecla (5) y tire hacia afuera la guía (4) hasta el tope.

### Ajustar la longitud de la guía (ver figura C)



Para obtener una aspiración limpia y un ajuste correcto del tope de profundidad, la guía (4) se debe ajustar de modo que la parte delantera de la punta de la broca quede enrasada con el ojo de polvo (1)/(2).

- Coloque la broca deseada en el alojamiento de útil del portabrocas.

- Presione la tecla **(5)** mientras realice el ajuste de la guía **(4)** según la longitud de la broca.
- Suelte de nuevo la tecla **(5)**.

**Indicación:** Para guardar el dispositivo de aspiración, presione la tecla **(5)** y tire hacia afuera la guía **(4)** hasta el tope. Así se descarga el resorte de la guía y se prolonga la vida útil del resorte.

### Ajustar la profundidad de taladrado (ver figura D)

Con la tecla **(3)** para el ajuste del tope de profundidad se puede fijar la profundidad de taladrado deseada **X**.

- Presione la tecla **(3)** y desplace la tecla sobre la guía **(4)**, de modo que la distancia **X** mostrada en la figura corresponda a la profundidad de taladrado deseada.
- Suelte de nuevo la tecla **(3)**.

### Cambiar el ojo de polvo (ver figuras E)

Según el portabrocas y el diámetro de taladro debe cambiar el ojo de polvo:

- Ojo de polvo **(1)** para portabrocas intercambiable SDS plus y diámetro de taladro de 4–16 mm
- Ojo de polvo **(2)** para portabrocas fijo SDS plus y diámetro de taladro de 4–16 mm

Además debe cambiar el ojo de polvo, cuando su superficie de apoyo de pared tiene claras huellas de desgaste y, por ello, al aspirar escapa polvo a través del cepillo de aspiración.

Retirar el ojo de polvo:

- Presione sobre el botón de retención **(12)** y retire hacia arriba el ojo de polvo del soporte.

Montar el ojo de polvo:

- Inserte desde arriba el nuevo ojo de polvo en el soporte, hasta que el botón de retención **(12)** encastre de forma audible.

### Vaciado de la caja de polvo (ver figuras F1–F2)

**Indicación:** Lleve una máscara protectora contra polvo en el mantenimiento y la limpieza de la caja de polvo.

Vacíe la caja de polvo **(13)** regularmente así como tras finalizar los trabajos, para mantener la óptima capacidad de rendimiento de la aspiración. Con la ayuda de la mirilla **(7)** puede controlar el nivel de llenado de la caja de polvo.

- Mantenga horizontalmente la herramienta eléctrica con el dispositivo de aspiración y conecte por unos segundos la herramienta eléctrica.

Así se aspiran restos de polvo del canal de aspiración hacia la caja de polvo **(13)**.

- Presione la tecla de desenclavamiento **(6)**, tanto izquierda como derecha, y retire la caja de polvo **(13)** del dispositivo de aspiración.
- Si es necesario, retire el filtro HEPA **(14)** de la caja de polvo y golpéelo suavemente o cepille las láminas del filtro con una escoba blanda.

**Indicación:** No limpie el filtro HEPA con agua o soplando con aire comprimido.

- Sacuda la caja de polvo **(13)** sobre un recipiente para desperdicios adecuado.
- Tras la limpieza, inserte de nuevo el filtro HEPA **(14)** en la caja de polvo **(13)**. A continuación, desplace la caja de polvo en el dispositivo de aspiración, hasta que las teclas de desenclavamiento **(6)** encastran de forma audible.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

- Limpie el dispositivo de aspiración con un paño seco y blando.

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

### España

Robert Bosch España S.L.U.

Departamento de ventas Herramientas Eléctricas

C/Hermanos García Noblejas, 19

28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

**Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Eliminación

El dispositivo de aspiración, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de reutilización que respete el medio ambiente.



¡No arroje los dispositivos de aspiración a la basura!

## Português

### Instruções de segurança

#### Instruções de segurança para dispositivo de aspiração

- **Leia e respeite impreterivelmente as indicações de segurança no manual de instruções do dispositivo de aspiração da ferramenta elétrica usada.**
- **Atenção, perigo de incêndio! Não processe materiais metálicos com o dispositivo de aspiração montado.** As aparas de metal quentes podem inflamar peças da dust box.
- **Use protetores auditivos.** A exposição ao ruído pode provocar a perda da audição.
- **Respeite as normas nacionais e internacionais aplicáveis.**
- **A bateria deverá ser retirada da ferramenta elétrica antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. montagem, troca de acessório, limpeza, etc.).** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

### Descrição do produto e do serviço



**Leia todas as indicações de segurança e instruções.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

#### Utilização adequada

O dispositivo de aspiração destina-se a recolher pó de perfuração ao furar betão, tijolo, pedra, cerâmica e ladrilhos. O dispositivo de aspiração não pode ser usado ao furar madeira, metal ou plástico.

O dispositivo de aspiração só pode ser operado com os seguintes martelos perfuradores:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

#### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do dispositivo de aspiração na página de esquemas.

- (1) Visor do pó para bucha substituível SDS plus
- (2) Visor do pó para bucha fixa SDS plus

- (3) Tecla para ajuste da profundidade
- (4) Guia com escala de batente de profundidade
- (5) Tecla para ajuste do comprimento da broca
- (6) Tecla de desbloqueio da caixa de pó
- (7) Visor
- (8) Tecla de desbloqueio do dispositivo de aspiração
- (9) Guia da caixa
- (10) Contactos
- (11) Ranhura guia
- (12) Botão de bloqueio
- (13) Caixa do pó
- (14)<sup>a)</sup> Filtro HEPA<sup>a)</sup>

a) **O filtro HEPA remove 99,97 % de todas as partículas superiores a 0,3 micrómetros.**

#### Dados técnicos

| Dispositivo de aspiração             | GDE 18V-16 |                      |
|--------------------------------------|------------|----------------------|
| Número de produto                    |            | <b>1 600 A00 51N</b> |
| Diâmetro de perfuração               | mm         | 4–16                 |
| Comprimento máx. da broca            | mm         | 165                  |
| Profundidade de perfuração máx.      | mm         | 100                  |
| Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 | kg         | 1,2                  |

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Montagem

#### Fixar dispositivo de aspiração (ver figura A)

- Coloque o martelo perfurador com a ranhura guia (11) na guia da caixa (9) do dispositivo de aspiração e deslize o dispositivo de aspiração sobre o martelo perfurador. O dispositivo de aspiração tem de encaixar de forma audível.
- Para separar, pressione a tecla de desbloqueio (8), mantenha a tecla de desbloqueio pressionada e retire o dispositivo de aspiração do martelo perfurador.

### Funcionamento

#### Instruções de trabalho

- **Nunca use o dispositivo de aspiração sem filtro.** Ao usar o dispositivo de aspiração sem filtro podem ser ejetadas partículas de pó grandes no sentido do utilizador e a ferramenta elétrica pode ficar danificada.
- **Utilize apenas filtros não danificados (sem fissuras, sem furos etc.). Substitua imediatamente um filtro danificado.**

- ▶ **Nunca segure a ferramenta elétrica pelo dispositivo de aspiração.**
- ▶ **Durante o funcionamento, não segure a ferramenta elétrica com o dispositivo de aspiração montado pelo dispositivo de aspiração, mas sim sempre pelo punho e punho adicional da ferramenta elétrica.**

**Nota:** a guia (4) tem fixação por mola. Ao premir a tecla (5) para o ajuste do comprimento da broca, a guia pode avançar rapidamente para a frente.

- ▶ **Durante o trabalho, segure a ferramenta elétrica com as duas mãos e providencie uma estabilidade segura.**  
A ferramenta elétrica é conduzida com maior segurança com ambas as mãos.

### Colocar/retirar a broca (ver figura B)

- Prima a tecla (5) para o ajuste do comprimento da broca e puxe a guia (4) para fora até ao batente.
- Volte a soltar a tecla (5).
- Insira a ponta da broca por trás através do visor do pó (2) e depois coloque-a na bucha de acordo com as instruções da sua ferramenta elétrica.
- Antes de retirar a broca, prima novamente a tecla (5) e puxe a guia (4) para fora até ao batente.

### Ajustar o comprimento da guia (ver figura C)



Para uma aspiração limpa e um ajuste correto do batente de profundidade, a guia (4) tem de ser ajustada de forma a que a ponta da broca à frente fique à face com o visor do pó (1)/(2).

- Coloque a broca desejada no suporte de acessório da bucha.
- Prima a tecla (5), enquanto ajusta a guia (4) de acordo com o comprimento da broca.
- Volte a soltar a tecla (5).

**Nota:** para guardar o dispositivo de aspiração, prima a tecla (5) e puxe a guia (4) para fora até ao batente. Desta forma a mola da guia fica sem carga, aumentando assim a durabilidade da mola.

### Ajustar a profundidade de perfuração (ver figura D)

Com a tecla (3) para o ajuste do batente de profundidade, pode ser definida a profundidade de perfuração X.

- Prima a tecla (3) e desloque a tecla na guia (4) de forma a que a distância X indicada na figura corresponda à sua profundidade de perfuração desejada.
- Volte a soltar a tecla (3).

### Mudar o visor do pó (ver figuras E)

Tem de substituir o visor do pó em função da bucha e o diâmetro de perfuração:

- Visor do pó (1) para uma bucha substituível SDS plus e 4–16 mm de diâmetro de perfuração
- Visor do pó (2) para uma bucha fixa SDS plus e 4–16 mm de diâmetro de perfuração

Para além disso tem de mudar o visor do pó, se a respetiva superfície de apoio da parede mostrar sinais claros de desgaste, havendo assim fuga de pó pela escova de aspiração durante a aspiração.

Retirar o visor do pó:

- Prima o botão de bloqueio (12) e retire o visor do pó para cima para fora do suporte.

Montar o visor do pó:

- Insira o novo visor do pó por cima no suporte, até que o botão de bloqueio (12) encaixe de forma audível.

### Esvaziar a caixa do pó (ver figuras F1–F2)

**Nota:** use uma máscara de proteção durante a manutenção e limpeza da caixa de pó.

Esvazie a caixa de pó (13) regularmente, assim como depois de concluídos os trabalhos ou sempre que necessário para garantir a capacidade ideal de aspiração. Com a ajuda do visor de inspeção (7) pode controlar o nível de enchimento da caixa de pó.

- Mantenha a ferramenta elétrica com o dispositivo de aspiração na horizontal e ligue a ferramenta elétrica durante alguns segundos.  
Desta forma são aspirados restos de pó do canal de aspiração para a caixa de pó (13).
- Prima tanto a tecla de desbloqueio esquerda como direita (6) e retire a caixa de pó (13) do dispositivo de aspiração.
- Se necessário, remova o filtro HEPA (14) da caixa do pó e bata levemente no filtro ou escove as lamelas do filtro com uma vassoura macia.  
**Nota:** não limpe o filtro HEPA com água ou por sopro com ar comprimido.
- Agite a caixa de pó (13) sobre um caixote de lixo apropriado.
- Após a limpeza, coloque novamente o filtro HEPA (14) na caixa de pó (13). Depois empurre a caixa de pó para dentro do dispositivo de aspiração, até que as teclas de desbloqueio (6) encaixem de forma audível.

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

- Limpe o dispositivo de aspiração com um pano seco macio.

### Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto,

assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

#### Portugal

Robert Bosch LDA

Avenida Infante D. Henrique

Lotes 2E – 3E

1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

#### Encontra outros endereços da assistência técnica em:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Eliminação

O dispositivo de aspiração, os acessórios e as embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deitar o dispositivo de aspiração no lixo doméstico!

## Italiano

### Avvertenze di sicurezza

#### Avvertenze di sicurezza per dispositivi di aspirazione

- ▶ **Leggere e rispettare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni d'uso dell'elettrodomestico impiegato con il dispositivo di aspirazione.**
- ▶ **Attenzione: pericolo d'incendio. Non lavorare materiali metallici a dispositivo di aspirazione montato.** I trucioli di metallo ad alta temperatura potrebbero far incendiare parti all'interno del contenitore per la polvere.
- ▶ **Indossare le protezioni per l'udito.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Attenersi alle norme valide a livello nazionale e internazionale.**
- ▶ **Prima di qualsiasi intervento sull'elettrodomestico (ad es. per montaggio, sostituzione dell'accessorio, pulizia ecc.), prelevare la batteria.** Qualora l'interruttore di avvio/arresto venga premuto inavvertitamente, vi è rischio di lesioni.

### Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza, a scopo di futura consultazione.**

#### Utilizzo conforme

Il dispositivo di aspirazione è concepito per la raccolta della polvere di foratura quando si svolgono operazioni di foratura in calcestruzzo, laterizio, pietra, ceramica e piastrelle. L'impiego del dispositivo di aspirazione non è consentito per la foratura in legno, metallo o plastica.

Il dispositivo di aspirazione andrà utilizzato esclusivamente con i seguenti modelli di martelli perforatori:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

#### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione del dispositivo di aspirazione che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- (1) Finestrella di controllo polvere per mandrino intercambiabile SDS plus
- (2) Finestrella di controllo polvere per mandrino fisso SDS plus
- (3) Tasto di regolazione profondità di foratura
- (4) Guida con scala graduata per asta di profondità
- (5) Tasto di regolazione lunghezza della punta
- (6) Tasto di sbloccaggio del contenitore per la polvere
- (7) Finestrella d'ispezione
- (8) Tasto di sbloccaggio del dispositivo di aspirazione
- (9) Guida di alloggiamento
- (10) Contatti
- (11) Scanalatura di guida
- (12) Pulsante di arresto
- (13) Contenitore per la polvere
- (14)<sup>a)</sup> Filtro HEPA<sup>a)</sup>

a) Il filtro HEPA rimuove il 99,97% di tutte le particelle superiori a 0,3 micron.

## Dati tecnici

| Dispositivo di aspirazione          |    | GDE 18V-16    |
|-------------------------------------|----|---------------|
| Codice prodotto                     |    | 1 600 A00 51N |
| Diametro di foratura                | mm | 4–16          |
| Lunghezza di foratura max.          | mm | 165           |
| Profondità di foratura max.         | mm | 100           |
| Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 1,2           |

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montaggio

### Fissaggio del dispositivo di aspirazione (vedere fig. A)

- Innestare il martello perforatore con la scanalatura di guida (11) sulla guida di alloggiamento (9) del dispositivo di aspirazione e spingere il dispositivo di aspirazione sul martello perforatore. Il dispositivo di aspirazione deve scattare in posizione in modo udibile.
- Per dividerli, premere il tasto di sbloccaggio (8) e, mantenendolo premuto, estrarre il dispositivo di aspirazione dal martello perforatore.

## Utilizzo

### Indicazioni operative

- ▶ **Non utilizzare in alcun caso il dispositivo di aspirazione senza filtro.** Se il dispositivo di aspirazione venisse utilizzato senza filtro, le particelle di polvere di foratura più grandi potrebbero venire proiettate verso l'utilizzatore e l'elettrodotto potrebbe subire danni.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente un filtro integro (privo di screpolature, di fori ecc.).** Sostituire immediatamente il filtro, qualora sia danneggiato.
- ▶ **Non trasportare in alcun caso l'elettrodotto mediante il dispositivo di aspirazione.**
- ▶ **Durante il funzionamento, non impugnare l'elettrodotto dal dispositivo di aspirazione montato, ma utilizzare sempre l'impugnatura e l'impugnatura supplementare dell'elettrodotto.**

**Avvertenza:** La guida (4) è dotata di fissaggio a molla. Premendo il tasto (5) di regolazione lunghezza della punta, la guida potrebbe sfuggire in avanti.

- ▶ **Durante il lavoro, tenere saldamente l'elettrodotto con entrambe le mani e assumere una posizione sicura.** Con entrambe le mani l'elettrodotto viene condotto in modo più sicuro.

### Introduzione/rimozione della punta (vedere fig. B)

- Premere il tasto (5) di regolazione lunghezza della punta ed estrarre la guida (4) verso l'esterno fino a battuta.

- Rilasciare il tasto (5).
- Spingere la testa della punta dalla parte posteriore attraverso la finestrella di controllo polvere (2), quindi introdurre la punta nel mandrino, attenendosi alle istruzioni del proprio elettrodotto.
- Prima di prelevare la punta, premere nuovamente il tasto (5) ed estrarre la guida (4) verso l'esterno fino a battuta.

### Regolazione lunghezza della guida (vedere fig. C)



Per un'aspirazione efficace e una corretta regolazione della boccola di profondità, la guida (4) andrà regolata in modo che la testa della punta sulla parte anteriore si trovi a filo della finestrella di controllo polvere (1)/(2).

- Introdurre la punta desiderata nell'attacco utensile del mandrino.
- Premere il tasto (5), regolando la guida (4) in base alla lunghezza della punta.
- Rilasciare il tasto (5).

**Avvertenza:** Per stivare il dispositivo di aspirazione, premere il tasto (5) ed estrarre la guida (4) verso l'esterno fino a battuta. In tale modo, la molla della guida verrà scaricata e potrà durare più a lungo.

### Regolazione della profondità di foratura (vedere Fig. D)

Premendo il tasto (3) di regolazione della boccola di profondità, è possibile stabilire la profondità di foratura X desiderata.

- Premere il tasto (3) e far scorrere il tasto sulla guida (4) in modo che la distanza X indicata in figura corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
- Rilasciare il tasto (3).

### Sostituzione della finestrella di controllo polvere (vedere figg. E)

In base al mandrino e al diametro di foratura, è necessario sostituire la finestrella di controllo polvere:

- Finestrella di controllo polvere (1) per mandrino intercambiabile SDS plus e diametro di foratura di 4–16 mm
- Finestrella di controllo polvere (2) per mandrino fisso SDS plus e diametro di foratura di 4–16 mm

La finestrella di controllo polvere deve essere sostituita anche quando la relativa superficie di appoggio alla parete presenta evidenti tracce di usura, che causerebbero pertanto la fuoriuscita della polvere attraverso le spazzole durante l'aspirazione.

Rimozione della finestrella di controllo polvere:

- Premere il pulsante di arresto **(12)** ed estrarre la finestrella di controllo polvere verso l'alto dal supporto.

Montaggio della finestrella di controllo polvere:

- Innestare la nuova finestrella di controllo polvere dall'alto nel supporto, sino a far scattare udibilmente in posizione il pulsante di arresto **(12)**.

### Svuotamento del contenitore per la polvere (vedere figg. F1–F2)

**Avvertenza:** durante gli interventi di manutenzione e pulizia del contenitore per la polvere indossare una mascherina antipolvere.

Svuotare il contenitore per la polvere **(13)** regolarmente, nonché alla conclusione di ogni lavoro, al fine di mantenere ottimale l'efficienza dell'aspirazione. Mediante l'apposita finestrella d'ispezione **(7)** è possibile controllare il livello nel contenitore per la polvere.

- Mantenere l'elettrotroutensile con il dispositivo di aspirazione in posizione orizzontale e accendere l'elettrotroutensile per alcuni secondi.

In questo modo, i residui di polvere verranno aspirati dal canale nel contenitore per la polvere **(13)**.

- Premere i tasti di sbloccaggio sinistro e destro **(6)** ed estrarre il contenitore per la polvere **(13)** dal dispositivo di aspirazione.

- Eventualmente, estrarre il filtro HEPA **(14)** dal contenitore per la polvere e batterlo delicatamente oppure spazzolare le lamelle del filtro con un pennello morbido.

**Avvertenza:** non pulire il filtro HEPA utilizzando acqua né stasarlo con aria compressa.

- Scuotere il contenitore per la polvere **(13)** sopra un contenitore per rifiuti di tipo idoneo.
- A pulizia conclusa, innestare nuovamente il filtro HEPA **(14)** nel contenitore per la polvere **(13)**. Spingere quindi il contenitore per la polvere nel dispositivo di aspirazione, sino a far scattare udibilmente i tasti di sbloccaggio **(6)**.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- Pulire il dispositivo di aspirazione con un panno morbido ed asciutto.

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotroutensile.

### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

**Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Smaltimento

Dispositivo di aspirazione, accessori e relative confezioni dovranno essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Non gettare il dispositivo di aspirazione tra i rifiuti domestici!

## Nederlands

## Veiligheidsaanwijzingen

### Veiligheidsaanwijzingen voor stofafzuigvoorzieningen

- **Lees de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het elektrische gereedschap dat met de stofafzuigrichting wordt gebruikt, en leef deze strikt na.**
- **Let op brandgevaar! Bewerk met gemonteerde stofafzuigrichting geen metalen materialen.** Hete metaalspanen kunnen delen van het stofreservoir doen ontbranden.
- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- **Neem de geldende nationale en internationale normen in acht.**
- **Neem de accu vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. montage, wisselen van accessoires, reiniging enz.) uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

## Beschrijving van product en werking



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

### Beoogd gebruik

De stofafzuigvoorziening is bestemd voor het opnemen van boorstof bij het boren in beton, (bak)steen, keramiek en tegels. Bij het boren in hout, metaal of kunststof mag de stofafzuigvoorziening niet worden gebruikt.

De stofafzuiginrichting mag alleen met de volgende boorhamers worden gebruikt:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de stofafzuiginrichting op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Stofadapter voor SDS plus-wisselboorhouders
- (2) Stofadapter voor vaste SDS plus-boorhouders
- (3) Toets voor boordiepte-instelling
- (4) Geleiding met diepteaanslagschaal
- (5) Toets voor boorlengte-instelling
- (6) Ontgrendelingstoets stofbox
- (7) Kijkvenster
- (8) Ontgrendelingstoets van de afzuigvoorziening
- (9) Behuizingsgeleiding
- (10) Contacten
- (11) Geleidegroef
- (12) Vergrendelknop
- (13) Stofbox
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-filter<sup>a)</sup>

a) HEPA-filter verwijdert 99,97 % van alle deeltjes groter dan 0,3 micrometer.

### Technische gegevens

| Stofafzuigvoorziening                  |    | GDE 18V-16    |
|----------------------------------------|----|---------------|
| Productnummer                          |    | 1 600 A00 51N |
| Boordiameter                           | mm | 4–16          |
| Max. boorlengte                        | mm | 165           |
| Max. boordiepte                        | mm | 100           |
| Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 1,2           |

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montage

### Stofafzuigvoorziening bevestigen (zie afbeelding A)

- Zet de boorhamer met de geleidegroef (11) tegen de behuizingsgeleiding (9) van de afzuigvoorziening aan en schuif de afzuigvoorziening op de boorhamer. De stofafzuigvoorziening moet hoorbaar vastklikken.
- Om ze los te maken, drukt u op de ontgrendelingstoets (8), houdt u de ontgrendelingstoets

ingedrukt en trekt u de afzuigvoorziening van de boorhamer.

## Gebruik

### Aanwijzingen voor werkzaamheden

- **Gebruik de stofafzuiginrichting nooit zonder filter.** Bij gebruik van de stofafzuiginrichting zonder filter kunnen grotere boorstofdeeltjes in de richting van de gebruiker worden geslingerd en het elektrische gereedschap kan worden beschadigd.
- **Gebruik uitsluitend een onbeschadigd filter (geen scheuren, geen gaatjes enz.). Vervang een beschadigd filter onmiddellijk.**
- **Draag het elektrische gereedschap nooit aan de stofafzuiginrichting.**
- **Houd het elektrische gereedschap met gemonteerde afzuigvoorziening tijdens gebruik niet aan de afzuigvoorziening vast, maar altijd aan handgreep en extra handgreep van het elektrische gereedschap.**

**Aanwijzing:** De geleiding (4) is gespannen met een veer. Bij het indrukken van de toets (5) voor boorlengte-instelling kan de geleiding naar voren schieten.

- **Houd het elektrische gereedschap bij het werken stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger vastgehouden.

### Boor bevestigen/verwijderen (zie afbeelding B)

- Druk op de toets (5) voor boorlengte-instelling en trek de geleiding (4) tot aan de aanslag naar buiten.
- Laat de toets (5) weer los.
- Schuif de boorpunt vanaf de achterkant door de stofadapter (2) en bevestig deze daarna in de boorhouder overeenkomstig de instructies van uw elektrische gereedschap.
- Voor het verwijderen van de boor drukt u weer op de toets (5) en trekt u de geleiding (4) tot aan de aanslag naar buiten.

### Geleidingslengte instellen (zie afbeelding C)



Voor een zuivere afzuiging en een correcte instelling van de diepteaanslag moet de geleiding (4) zodanig worden ingesteld dat de boorpunt voor gelijk is met de stofadapter (1)/(2).

- Plaats de gewenste boor in de gereedschapopname van de boorhouder.
- Druk op de toets (5) terwijl u de geleiding (4) overeenkomstig de boorlengte instelt.
- Laat de toets (5) weer los.

**Aanwijzing:** Voor het opbergen van de stofafzuigvoorziening drukt u op de toets (5) en trekt u de geleiding (4) tot aan de aanslag naar buiten. Daardoor wordt de veer van de geleiding ontspannen en de levensduur van de veer verhoogd.

### Boordiepte instellen (zie afbeelding D)

Met de toets (3) voor de instelling van de diepteaanslag kan de gewenste boordiepte X worden vastgelegd.

- Druk op de toets (3) en verschuif de toets zodanig op de geleiding (4) dat de in de afbeelding getoonde afstand X overeenkomt met de door u gewenste boordiepte.
- Laat de toets (3) weer los.

### Stofadapter wisselen (zie afbeeldingen E)

Afhankelijk van boorhouder en boordiameter moet u de stofadapter wisselen:

- stofadapter (1) voor een SDS plus-wisselboorhouder en een boordiameter van 4 tot 16 mm
- stofadapter (2) voor een vaste SDS plus-boorhouder en een boordiameter van 4 tot 16 mm

Bovendien moet u de stofadapter wisselen, wanneer het muuroplegvlak ervan duidelijke slijtagesporen vertoont en daardoor bij het afzuigen stof door de stofafzuigborstel ontsnapt.

Stofadapter verwijderen:

- Druk op de vergrendelknop (12) en trek de stofadapter naar boven toe uit de houder.

Stofadapter monteren:

- Steek de nieuwe stofadapter van bovenaf in de houder tot de vergrendelknop (12) hoorbaar vastklikt.

### Stofbox leegmaken (zie afbeeldingen F1–F2)

**Aanwijzing:** Draag bij onderhoud en reiniging van de stofbox een stofmasker.

Maak de stofbox (13) regelmatig evenals na voltooiing van de werkzaamheden leeg om de optimale afzuigprestaties te behouden. Met behulp van het kijkvenster (7) kunt u het vulniveau van de stofbox controleren.

- Houd het elektrische gereedschap met de stofafzuigvoorziening horizontaal en schakel het elektrische gereedschap gedurende enkele seconden in. Daardoor worden stofresten uit het stofafzuigkanaal in de stofbox (13) gezogen.

- Druk zowel op de linker als rechter ontgrendelingstoets (6) en trek de stofbox (13) uit de stofafzuigvoorziening.
- Neem eventueel de HEPA-filter (14) uit de stofbox en klop deze voorzichtig uit of borstel de filterlamellen met een zachte borstel af.

**Aanwijzing:** Reinig de HEPA-filter niet met water of door uitblazen met perslucht.

- Schud de stofbox (13) boven een geschikte afvalbak uit.
- Steek de HEPA-filter (14) na de reiniging weer in de stofbox (13). Schuif vervolgens de stofbox in de stofafzuigrichting tot de ontgrendelingstoetsen (6) hoorbaar vastklikken.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- Reinig de stofafzuigrichting met een droge, zachte doek.

### Klantenservice en gebruiksdvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

#### Meer serviceadressen vindt u onder:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Afvalverwijdering

Afzuigvoorziening, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi de stofafzuigvoorziening niet bij het huisvuil!

## Dansk

## Sikkerhedsinstrukser

### Sikkerhedsforskrifter til støvsugerenheder

- **Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen til det el-værktøj, der anvendes sammen med udsugningsanordningen.**
- **Pas på brandfare! Bearbejd ikke metalholdige materialer, hvis udsugningsanordningen er monteret.** Varme metalspån kan antænde dele af støvbeholderen.
- **Brug høreværn.** Udsættelse for støj kan forårsage høreskade.
- **Overhold gældende nationale og internationale standarder.**
- **Tag akkuen ud af el-værktøjet, før du udfører arbejde på det (f.eks. montering, værktøjsskift, rengøring etc.).** Utsigtet aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med kvæstelsesfare.

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger til senere brug.**

### Beregnet anvendelse

Støvsugerenheden er beregnet til opugning af støv ved boring i beton, tegl, sten, keramik og fliser. Støvsugerenheden må ikke benyttes ved boring i træ, metal eller kunststof.

Støvsugerenheden må udelukkende benyttes med følgende borehamre:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af støvsugerenheden på illustrationssiden.

- (1) Støvøje til fast SDS plus udskiftningsborepatron
- (2) Støvøje til fast SDS plus-borepatron
- (3) Knap til indstilling af boreddybde
- (4) Føring med dybdeanslagsskala
- (5) Knap til indstilling af borelængde
- (6) Oplåsningsknap til støvboks
- (7) Rude
- (8) Oplåsningsknap til støvsugerenhed
- (9) Husføring
- (10) Kontakter
- (11) Styrenot
- (12) Låseknap
- (13) Støvboks
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-filter<sup>a)</sup>

a) HEPA-filteret fjerner 99,97 % af alle partikler over 0,3 mikrometer.

### Tekniske data

| Støvsugerenhed   |    | GDE 18V-16    |
|------------------|----|---------------|
| Varenummer       |    | 1 600 A00 51N |
| Bordiameter      | mm | 4–16          |
| Maks. borlængde  | mm | 165           |
| Maks. boreddybde | mm | 100           |

### Støvsugerenhed

### GDE 18V-16

Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014 kg 1,2

Værdierne kan variere afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montering

### Fastgørelse af støvsugerenhed (se billede A)

- Sæt borehammeren med styrenot (11) på husføringen (9) til støvsugerenheden, og skub støvsugerenheden på borehammeren. Støvsugerenheden skal gå hørbar i indgreb.
- Når du skal adskille delene igen, skal du trykke på oplåsningsknappen (8), holde den ind og trække støvsugerenheden af borehammeren.

## Brug

### Arbejdsvejledning

- **Brug aldrig støvsugerenheden uden filter.** Hvis støvsugerenheden bruges uden filter, kan der slynges større støvpartikler mod brugeren, og el-værktøjet kan blive ødelagt.
- **Brug kun ubeskadigede filtre (ingen revner, huller etc.). Udskift straks filteret, hvis det er beskadiget.**
- **Bær aldrig el-værktøjet i støvsugerenheden.**
- **Hold altid el-værktøjet håndgrebet og ekstragrebet under drift og aldrig i den monterede støvsugerenhed.**

**Bemærk:** Føringen (4) er fjederbelastet. Hvis du trykker på knappen (5) til indstilling af borelængde, kan føringen skubbes fremad.

- **Hold godt fat om el-værktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for, at du står sikkert.** El-værktøjet føres mere sikkert med to hænder.

### Isætning/udtagning af bor (se billede B)

- Tryk på knappen (5) til indstilling af borelængden, og træk føringen (4) udad til anslag.
- Slip knappen (5) igen.
- Skub borspidsen bagfra gennem støvøjet (2), og sæt derefter borepatronen i el-værktøjet i henhold til anvisningerne.
- Før du tager boret ud, skal du trykke på knappen (5) igen og trække føringen (4) udad til anslag.

### Indstilling af føringslængde (se billede C)



For at opnå en renere udsugning og en korrekt indstilling af dybdeanslaget skal føringen (4) indstilles, så borespidsen foran flugter med støvøjet (1)/(2).

- Sæt det ønskede bor i værktøjsholderen på borepatronen.
- Tryk på knappen (5), og indstil samtidig føringen (4) i henhold til borerlængden.
- Slip knappen (5) igen.

**Bemærk:** Tryk på knappen (5), og træk føringen (4) udad til anslag, når støvsugerenheden skal stilles til opbevaring. På den måde aflastes fjederen i føringen, og levetiden forlænges.

### Indstilling af boreddybde (se billede D)

Med knappen (3) til indstilling af dybdeanslaget kan du nu bestemme den ønskede boreddybde X.

- Tryk på knappen (3), og skub knappen på føringen (4), så den afstand X, der er vist på billedet, svarer til den ønskede boreddybde.
- Slip knappen (3) igen.

### Udskiftning af støvøje (se billede E)

Afhængigt af borepatronen og bordiameteren skal du udskifte støvøjet:

- Støvøje (1) til SDS plus-udskiftningsborepatron og bordiameter 4–16 mm
- Støvøje (2) til SDS plus-borepatron og bordiameter 4–16 mm

Desuden skal du skifte støvøje, hvis den flade, der lægges an mod væggen, viser tydelige tegn på slitage, så der kan slippe støv ud gennem støvsugerbørsten.

Afmontering af støvøje:

- Tryk på låseknappen (12), og træk støvøjet op og ud af holderen.

Montering af støvøje:

- Sæt det nye støvøje i holderen oppefra, indtil låseknappen (12) går hørbart i indgreb.

### Tømning af støvboks (se billede F1–F2)

**Bemærk:** Bær altid støvmaske i forbindelse med vedligeholdelse og rengøring af støvboksen.

Tøm støvboksen (13) regelmæssigt og altid efter endt arbejde, så du opnår en optimal sugeydelse. Ved hjælp af skueglaset (7) kan du kontrollere niveauet i støvboksen.

- Hold el-værktøjet med støvsugerenheden vandret, og tænd el-værktøjet i nogle sekunder. På den måde suges eventuelle støvræster ud af støvsugerkanalen og ind i støvboksen (13).

- Tryk på både den venstre og højre oplåsningsknap (6) og træk støvboksen (13) ud af støvsugerenheden.

- Tag om nødvendigt HEPA-filteret (14) ud af støvboksen, og bank det forsigtig ud, eller børst filterlamellerne med en blød kost.

**Bemærk:** Rengør ikke HEPA-filteret med vand eller trykluft.

- Ryst støvboksen (13) ud over en egnet affaldsbeholder.
- Sæt HEPA-filteret (14) ind i støvboksen (13) igen, når det er rent. Skub derefter støvboksen ind i støvsugerenheden, indtil oplåsningsknappen (6) går hørbart i indgreb.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

- Rengør støvsugerenheden med en tør, blød klud.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Du finder adresser til andre værksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Bortskaffelse

Støvsugerenhed, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke støvsugerenheden ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

## Svensk

### Säkerhetsanvisningar

#### Säkerhetsanvisningar för utsugsanordningar

- **Läs och beakta noga säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen för det elverktyg som används tillsammans med utsugsanordningen.**
- **Varning för brand! Bearbeta inte material i metall med monterad utsugsanordning.** Heta metallspån kan antända delar av dammbehållaren.
- **Använd hörselskydd.** Exponering mot kraftigt buller kan leda till hörselskador.
- **Följ gällande nationella och internationella standarder.**
- **Ta ut batteriet ur elverktyget innan alla arbeten på det (t.ex. montering, verktygsbyte, rengöring osv.).** Om strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

### Produkt- och prestandabeskrivning



**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

#### Ändamålsenlig användning

Utsugsanordningen är avsedd för uppsamling av borrdamm vid borrar i betong, tegel, sten, keramik och kakel. Vid borrar i trä, metall eller plast får utsugsanordningen inte användas.

Utsugsanordningen får endast användas med följande borrrammar:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

#### Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna hänvisar till illustration av utsugsanordningen på grafiksidan.

- (1) Dammhål för SDS plus-växelchuck
- (2) Dammhål för SDS plus fast chuck
- (3) Knapp för borrdjupsinställning
- (4) Styrning med djupanslagsskala
- (5) Knapp för inställning av borrlängd
- (6) Upplåsningsknapp för filterbox

- (7) Siktffönster
- (8) Upplåsningsknapp för utsugsanordning
- (9) Höljets styrning
- (10) Kontakter
- (11) Styrspår
- (12) Låsknapp
- (13) Dammbehållare
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-filter<sup>a)</sup>

a) **HEPA-filtret tar bort 99,97 % av alla partiklar över 0,3 mikrometer.**

#### Tekniska data

| Utsugsanordning                    | GDE 18V-16 |                      |
|------------------------------------|------------|----------------------|
| Artikelnummer                      |            | <b>1 600 A00 51N</b> |
| Borrdiameter                       | mm         | 4–16                 |
| Max. borrlängd                     | mm         | 165                  |
| Max. borrdjup                      | mm         | 100                  |
| Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014 | kg         | 1,2                  |

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Montering

#### Sätta fast utsugsanordningen (se bild A)

- Sätt borrrammar med styrspåret (11) mot höljets styrning (9) på utsugsanordningen och skjut utsugsanordningen på borrrammar.
- Utsugsanordningen måste snäppa fast hörbart.
- För att lossa den trycker du på upplåsningsknappen (8), håller den intryckt och drar utsugsanordningen från borrrammar.

### Drift

#### Arbetsanvisningar

- **Använd aldrig utsugsanordningen utan filter.** Vid användning av utsugsanordning utan filter kan större borrdammpartiklar slungas i riktning mot användaren och elverktyget kan skadas.
  - **Använd endast ett oskadat filter (inga revor, små hål etc.). Byt ut skadade filter omedelbart.**
  - **Bär aldrig elverktyget i utsugsanordningen.**
  - **Håll inte elverktyget i den monterade utsugsanordningen under drift, utan alltid i handtaget och i stödhandtaget.**
- Observera:** styrningen (4) är spänd med en fjäder. Vid ett tryck på knappen (5) för borrlängdinställning kan styrningen skjutas framåt.
- **Håll i elverktyget stadigt med båda händerna och stå stadigt.** Elverktyget kan styras säkrare med två händer.

### Sätta in/ta ut borr (se bild B)

- Tryck på knappen (5) för borrarlängdsinställning och dra styrningen (4) utåt till anslag.
- Släpp knappen (5) igen.
- Skjut borrarspetsen bakifrån genom dammhålet (2) och sätt in den i chucken enligt anvisningarna för ditt elverktyg.
- Innan du tar ut borrar, tryck på knappen (5) igen och dra styrningen (4) utåt till anslag.

### Ställa in styrningslängden (se bild C)



För ett pryldigt dammsug och korrekt inställning av djupanslaget måste styrningen (4) vara inställt så att borrarspetsen är i jämnhöjd med dammhålet (1)/(2).

- Sätt in önskat borr i chuckens verktyghållare.
- Tryck på knappen (5) medan du ställer in styrningen (4) efter borrarets längd.
- Släpp knappen (5) igen.

**Observera:** för att ta av utsugsanordningen trycker du på knappen (5) och drar styrningen (4) utåt till anslag. Därigenom avlastas fjädern för styrningen och fjäderns livslängd ökar.

### Ställa in borrhjupet (se bild D)

Med knappen (3) för inställning av djupanslag kan önskat borrhjup **X** fastställas.

- Tryck på knappen (3) och skjut knappen mot styrningen (4) så att det avstånd **X** som visas på bilden motsvarar det borrhjup du önskar.
- Släpp knappen (3) igen.

### Byta dammhål (se bilder E)

Beroende på chucken och borrhjupen behöver du byta dammhålet:

- Dammhål (1) för en SDS plus-växelchuck och borrhjup på 4–16 mm
- Dammhål (2) för en SDS plus-fast chuck och borrhjup på 4–16 mm

Dessutom behöver du byta dammhålet när anliggningsytan visar tydliga spår av slitage och damm kommer igenom utsugsborsten vid arbetet.

Ta av dammhålet:

- Tryck på låsknappen (12) och dra dammhålet uppåt ur hållaren.

Montera dammhålet:

- Sätt in ett nytt dammhål ovanifrån i hållaren tills låsknappen (12) klickar fast hörbart.

### Tömma dammbehållaren (se bild F1–F2)

**Observera:** bär dammskyddsmask vid underhåll och rengöring av dammbehållaren.

Töm dammbehållaren (13) regelbundet samt efter avslutat arbete för att bibehålla optimal utsugseffekt. Med hjälp av siktfnöstret (7) kan du kontrollera nivån i dammbehållaren.

- Håll elverktyget med utsugsanordningen vågrätt och slå på elverktyget i några sekunder. Därigenom sugs dammrester ut från utsugskanalen och ner i dammbehållaren (13).
- Tryck på både vänster och höger upplåsningsknapp (6) och dra ut dammbehållaren (13) ur utsugsanordningen.
- Ta eventuellt ut HEPA-filtret (14) ur dammbehållaren och knacka försiktigt ur den eller borsta av filterlamellerna med en mjuk borste.
- Observera:** rengör inte HEPA-filtret med vatten eller tryckluft.
- Skaka dammbehållaren (13) över lämplig avfallsbehållare.
- Sätt in HEPA-filtret (14) i dammbehållaren (13) igen efter rengöring. Skjut därefter in dammbehållaren i utsugsanordningen tills upplåsningsknapparna (6) klickar fast hörbart.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- Rengör utsugsanordningen med en torr, mjuk trasa.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

**www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

#### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

#### Du hittar fler kontaktpuppgifter till service här:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Avfallshantering

Utsugsanordning, allt tillbehör och emballage ska återvinnas på miljövänligt sätt.



Kasta inte utsugsanordningen i restavfallet!

## Norsk

### Sikkerhetsanvisninger

#### Sikkerhetsanvisninger for støvavsug

- **Les sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for elektroverktøyet som brukes med støvavsug.**
- **Brannfare! Ingen metalliske materialer må bearbeides med montert støvavsug.** Varme metallspen kan antenne deler i støvbeholderen.
- **Bruk hørselvern.** Eksponering for støy kan føre til hørselstap.
- **Følg gjeldende nasjonale og internasjonale standarder.**
- **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeid på elektroverktøyet (for eksempel montering, bytte av verktøy, rengjøring osv.).** Det er fare for personskader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.

### Produktbeskrivelse og ytelsestspesifikasjoner



#### Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.

Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.**

#### Forskriftsmessig bruk

Støvavsug er beregnet for fjerning av borestøv ved boring i betong, teglstein, stein, keramikk og fliser. Det er ikke tillatt å bruke støvavsug ved boring i tre, metall eller plast.

Støvavsug må utelukkende brukes med følgende borhammere:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

#### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av støvavsug på illustrasjonssiden.

- (1) Støveye for fast SDS plus-skiftechuck med hurtigkobling
- (2) Støveye for fast SDS plus-chuck
- (3) Knapp for innstilling av boredybde
- (4) Førings med dybdeanleggsskala
- (5) Knapp for innstilling av borlengde
- (6) Utløserknapp for støvboks
- (7) Kontrollvindu
- (8) Utløserknapp for støvavsug
- (9) Husføring
- (10) Kontakter
- (11) Styrespor
- (12) Låseknapp
- (13) Støvboks
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-filter<sup>a)</sup>

a) **HEPA-filtre fjerner 99,97 % av alle partikler over 0,3 mikrometer.**

#### Tekniske data

| Støvavsug                                 | GDE 18V-16 |                      |
|-------------------------------------------|------------|----------------------|
| Artikkelnummer                            |            | <b>1 600 A00 51N</b> |
| Bordiameter                               | mm         | 4–16                 |
| Maks. borlengde                           | mm         | 165                  |
| Maks. boredybde                           | mm         | 100                  |
| Vekt i henhold til EPTA-Procedure 01:2014 | kg         | 1,2                  |

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Montering

#### Feste støvavsug (se bilde A)

- Sett borhammeren med styresporet (11) mot husføringen (9) til støvavsug, og skyv støvavsug på borhammeren. Støvavsug må festes hørbart.
- For å ta det av trykker du på utløserknappen (8), holder utløserknappen inntrykt og trekker støvavsug fra borhammeren.

### Bruk

#### Arbeidshenvisninger

- **Bruk aldri støvavsug uten filter.** Hvis støvavsug brukes uten filter, kan store partikler av borestøv bli blåst i retning brukeren, og elektroverktøyet kan skades.
- **Bruk bare et uskadet filter (ingen sprekker, ingen hull osv.).** Skift ut filteret med én gang hvis det er skadet.
- **Hold aldri i støvavsug når du bærer elektroverktøyet.**

- **Hold ikke i støvavsuguet når du bruker elektroverktøyet med montert støvavsug. Hold alltid i håndtaket og ekstrahåndtaket til elektroverktøyet.**

**Merknad:** Føringen (4) er fjærbelastet. Når knappen (5) for innstilling av borlengde trykkes, kan føringen bevege seg forover med et rykk.

- **Hold elektroverktøyet godt fast med megge hendene under arbeidet, og pass på at du står stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med begge hender.

### Sette inn/ta ut bor (se bilde B)

- Trykk på knappen (5) for innstilling av borlengde, og trekk føringen (4) utover til den stopper.
- Slipp knappen (5) igjen.
- Skyv borspissen gjennom støvøyet (2) bakfra, og sett den deretter i chucken som beskrevet i bruksanvisningen for elektroverktøyet.
- Trykk på knappen (5) igjen før du tar ut boret, og trekk føringen (4) utover til den stopper.

### Stille inn lengde på føring (se bilde C)



For effektivt avsug og riktig innstilling av dybdeanlegget må føringen (4) stilles inn slik at borspissen flukter med støvøyet foran (1)/(2).

- Sett ønsket bor i chuckens verktøyholder.
- Trykk på knappen (5) mens du stiller inn føringen (4) i samsvar med borlengden.
- Slipp knappen (5) igjen.

**Merknad:** For oppbevaring av støvavsuguet trykker du på knappen (5) og trekker føringen (4) utover til den stopper. Det gjør at fjæren til føringen avlastes, og fjærens levetid forlenges.

### Stille inn boreddybden (se bilde D)

Med knappen (3) for innstilling av dybdeanlegget kan ønsket boreddybde X bestemmes.

- Trykk på knappen (3), og flytt knappen på føringen (4), slik at avstanden som vises på bildet X stemmer overens med ønsket boreddybde.
- Slipp knappen (3) igjen.

### Skifte støvøye (se bilder E)

Avhengig av chucken og bordiameteren må du bytte støvøye:

- Støvøye (1) for SDS plus utskiftbar chuck for bordiameter 4–16 mm
- Støvøye (2) for SDS plus fast chuck for bordiameter 4–16 mm

Du må også bytte ut støvøyet hvis det er synlig slitasje på underlagsflaten til dette og støv slipper ut gjennom sugerbørsten når avsuguet brukes.

Ta ut støvøyet:

- Trykk på låseknappen (12), og trekk støvøyet opp og ut av holderen.

Montere støvøyet:

- Sett det nye støvøyet inn i holderen ovenfra til det høres at låseknappen (12) går i inngrep.

### Tømme støvboksen (se bilde F1–F2)

**Merknad:** Bruk støvmaske ved vedlikehold og rengjøring av støvboksen.

Tøm støvboksen (13) jevnlig og etter avsluttet arbeid, slik at den optimale kapasiteten til avsuguet opprettholdes. Ved hjelp av kontrollvinduet (7) kan du kontrollere nivået i støvboksen.

- Hold elektroverktøyet med støvavsuguet vannrett, og slå på elektroverktøyet i noen sekunder. På denne måten suges støvrerter ut av avsugskanalen og inn i støvboksen (13).
  - Trykk på både den venstre og høyre utløserknappen (6), og trekk støvboksen (13) ut av støvavsuguet.
  - Ta eventuelt HEPA-filteret (14) ut av støvboksen, og bank eventuelt forsiktig på det eller børst filterlamellene rene med en myk kost.
- Merknad:** Ikke rengjør HEPA-filteret med vann eller trykkluft.
- Rist støvboksen (13) tom over en egnet avfallsbeholder.
  - Sett HEPA-filteret (14) i støvboksen (13) igjen etter rengjøringen. Skyv deretter støvboksen inn på støvavsuguet helt til det høres at utløserknappene (6) går i inngrep.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

- Rengjør støvavsuguet med en tørr, myk klut.

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

**Du finner adresser til andre verksteder på:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Deponering**

Støvavsug, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning.



Ikke kast støvavsug i husholdningsavfallet!

**Suomi****Turvallisuusohjeet****Pölynpoistolaitteiden turvallisuusohjeet**

- Lue pölynpoistolaitteen kanssa käytettävän sähkötyökalun käyttöoppaassa olevat turvallisuusohjeet ja noudata niitä huolellisesti.
- **Huomio - palovaara! Älä työstä metallisia materiaaleja, jos pölynpoistolaite on asennettu paikalleen.** Pölysäiliön osat saattavat syttyä palamaan kuumien metallipurujen takia.
- **Käytä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuuroutumisen.
- **Noudata maakohtaisia ja kansainvälisiä standardeja.**
- **Ota akku pois sähkötyökalusta, ennen kuin teet sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. asennus, käyttötarvikkeen vaihto, puhdistus jne.).** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

**Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus**

**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.**

**Määräystenmukainen käyttö**

Pölynpoistolaite on tarkoitettu porauspölyn keräämiseen, kun poraat betoniin, tiileen, kivimateriaaliin, keramiikkaan tai kaakeleihin. Pölynpoistolaitetta ei saa käyttää, kun poraat puuhun, metalliin tai muoviin.

Pölynpoistolaitetta saa käyttää vain seuraavilla poravaroilla:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C

- GBH 18V-28 CF

**Kuvatut osat**

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan pölynpoistolaitteen kuvaan.

- (1) Pölyaukko vaihdettavalle SDS plus -poraistukalle
- (2) Pölyaukko kiinteälle SDS plus -poraistukalle
- (3) Poraussyvyyden säätöpainike
- (4) Syvyydenrajoittimen asteikolla varustettu ohjain
- (5) Poranterän pituuden säätöpainike
- (6) Pölysäiliön vapautuspainike
- (7) Tarkistusikkuna
- (8) Pölynpoistolaitteen vapautuspainike
- (9) Kotelon ohjain
- (10) Koskettimet
- (11) Ohjausura
- (12) Lukitusnappi
- (13) Pölysäiliö
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-suodatin<sup>a)</sup>

a) **HEPA-suodatin poistaa 99,97 % kaikista hiukkasista, joiden koko on yli 0,3 mikrometriä.**

**Tekniset tiedot**

| Pölynpoistolaite                              | GDE 18V-16 |                      |
|-----------------------------------------------|------------|----------------------|
| Tuotenumero                                   |            | <b>1 600 A00 51N</b> |
| Reiän halkaisija                              | mm         | 4-16                 |
| Poranterän maksimipituus                      | mm         | 165                  |
| Maks. poraussyvyys                            | mm         | 100                  |
| Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan | kg         | 1,2                  |

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

**Asennus****Pölynpoistolaitteen kiinnittäminen (katso kuva A)**

- Aseta poravasara ohjausuran (11) kanssa pölynpoistolaitteen kotelon ohjaimeen (9) ja työnnä pölynpoistolaite poravasaran päälle. Pölynpoistolaitteen täytyy napsahtaa kuuluvasti kiinni.
- Kun haluat irrottaa laitteen, paina vapautuspainiketta (8), pidä vapautuspainiketta painettuna ja vedä pölynpoistolaite irti poravasarasta.

## Käyttö

### Työskentelyohjeita

- ▶ **Älä missään tapauksessa käytä pölynpoistolaitetta ilman suodatinta.** Jos käytät pölynpoistolaitetta ilman suodatinta, ilmavirta saattaa singota suuria pölyhiukkasia käyttäjää kohti ja sähkötyökalu voi vaurioitua.
- ▶ **Käytä vain ehjää suodatinta (ei repeämiä, reikiä tai muita vaurioita).** Vaihda vaurioitunut suodatin välittömästi.
- ▶ **Älä missään tapauksessa kanno sähkötyökalua pölynpoistolaitteen varassa.**
- ▶ **Kun pölynpoistolaite on asennettu paikalleen, älä pidä sähkötyökalun käytön aikana kiinni pölynpoistolaitteesta, vaan aina sähkötyökalun kahvasta ja lisäkahvasta.**

**Huomautus:** ohjain (4) on jousikuormitettu. Kun painat porauspituuden säätöpainiketta (5), ohjain voi ponnahtaa äkillisesti eteenpäin.

- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kunnolla kiinni molemmilla käsillä ja seiso tukevassa asennossa.** Sähkötyökalun ohjaus sujuu luotettavimmin kahdella kädellä.

### Poranterän asentaminen/irrottaminen (katso kuva B)

- Paina porauspituuden säätöpainiketta (5) ja vedä ohjainta (4) ulospäin rajoittimeen asti.
- Vapauta painike (5).
- Työnnä poranterän kärki takakautta pölyaukon (2) läpi ja asenna sen jälkeen poranterä poraistukkaan sähkötyökalun käyttöohjeiden mukaan.
- Ennen kuin irrotat poranterän, paina painiketta (5) ja vedä ohjainta (4) ulospäin rajoittimeen asti.

### Ohjaimen pituuden säätäminen (katso kuva C)



Siistin pölynpoiston ja syvyydenrajoittimen oikean säädön takaamiseksi ohjain (4) täytyy säätää niin, että edessä oleva poranterän kärki on samalla tasolla pölyaukon (1)/(2) kanssa.

- Asenna haluamasi poranterä poraistukkaan.
- Paina painiketta (5), kun säädät ohjaimen (4) porauspituuden mukaiseksi.
- Vapauta painike (5).

**Huomautus:** kun asetat pölynpoistolaitteen syrjään, paina painiketta (5) ja vedä ohjainta (4) ulospäin rajoittimeen asti. Tämä vapauttaa ohjaimen jousen kuormituksesta ja pidentää jousen elinikää.

### Poraussyvyyden säätö (katso kuva D)

Syvyydenrajoittimen säätöpainikkeen (3) avulla voit määrittää haluamasi porauspituuden X.

- Paina painiketta (3) ja työnnä painike ohjaimeen (4) niin, että kuvassa näytetty etäisyys X vastaa haluamaasi porauspituutta.
- Vapauta painike (3).

### Pölyaukon vaihtaminen (katso kuvat E)

Pölyaukko täytyy vaihtaa käytettävän poraistukan ja reiän halkaisijan mukaan:

- Pölyaukko (1) vaihdettavalle SDS plus -poraistukalle ja 4 – 16 mm:n reiän halkaisijalle
- Pölyaukko (2) kiinteälle SDS plus -poraistukalle ja 4 – 16 mm:n reiän halkaisijalle

Pölyaukko täytyy vaihtaa myös, jos sen seinää vasten painettava pinta on erittäin kulunut, jolloin pölyä vuotaa imuroidin aikana pölynpoistoharjan läpi.

Pölyaukon irrottaminen:

- Paina lukitusnuppia (12) ja vedä pölyaukko yläkautta irti pidikkeestä.

Pölyaukon asentaminen:

- Työnnä uusi pölyaukko yläkautta pidikkeeseen niin, että lukitusnuppi (12) lukittuu kuuluvasti.

### Pölysäiliön tyhjentäminen (katso kuvat F1–F2)

**Huomautus:** käytä pölysäiliön huollon ja puhdistuksen yhteydessä hengityssuojainta.

Tyhjennä pölysäiliö (13) säännöllisin väliajoin sekä töiden valmistuttua, jotta pölynpoisto toimii aina tehokkaasti. Tarvikusikkunasta (7) näet pölysäiliön täyttöasteen.

- Pidä sähkötyökalua ja pölynpoistolaitetta vaakasuorassa asennossa ja kytke sähkötyökalu päälle muutaman sekunnin ajaksi.
- Näin laite imee loput pölyhiukkaset imukanavasta pölysäiliöön (13).
- Paina vasenta ja oikeaa vapautuspainiketta (6) ja vedä pölysäiliö (13) irti pölynpoistolaitteesta.
- Tarvittaessa irrota HEPA-suodatin (14) pölysäiliöstä ja koputtele suodatin varovasti puhtaaksi tai puhdista suodatinlamellit pehmeällä harjalla.
- Huomautus:** älä puhdista HEPA-suodatinta vedellä tai paineilmalla.
- Ravistele pölysäiliötä (13) sopivan jätteastian päällä.
- Asenna HEPA-suodatin (14) puhdistuksen jälkeen pölysäiliöön (13). Työnnä sen jälkeen pölysäiliö pölynpoistolaitteeseen niin, että vapautuspainikkeet (6) lukittuvat kuuluvasti.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- Puhdista pölynpoistolaite kuivalla ja pehmeällä liinalla.

## Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyttyskuvat ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

### Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Häivitys

Toimita käytöstä poistetut pölynpoistolaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset ympäristöstä välttävään kierrätykseen.

Älä heitä pölynpoistolaitetta talousjätteisiin!



## Ελληνικά

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Υποδείξεις ασφαλείας για διατάξεις αναρρόφησης

- ▶ Διαβάστε και ακολουθήστε αυστηρά τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας του χρησιμοποιούμενου με τη διάταξη αναρρόφησης ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ Προσοχή κίνδυνος πυρκαγιάς! Μην επεξεργάζεστε μεταλλικά υλικά με τοποθετημένη τη διάταξη αναρρόφησης. Τα καυτά γρέζια του μετάλλου μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σε τμήματα του δοχείου της σκόνης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής. Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- ▶ Τηρείτε τα ισχύοντα εθνικά και διεθνή πρότυπα.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο πριν από κάθε εργασία (π.χ. συναρμολόγηση, αλλαγή εξαρτήματος, καθαρισμός κ.λπ.) από ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

### Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Η διάταξη αναρρόφησης προορίζεται την παραλαβή της σκόνης τρυπήματος κατά το τρύπημα σε μπετόν, τούβλο, πέτρα, κεραμικά και πλακίδια. Κατά το τρύπημα σε ξύλο, μέταλλο ή συνθετικό υλικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η διάταξη αναρρόφησης.

Η διάταξη αναρρόφησης επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τα ακόλουθα περιστροφικά πιστολέτα:

- GBH 18V-24 C
- GBH 18V-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση της διάταξης αναρρόφησης στη σελίδα γραφικών.

- (1) Δακτύλιος σκόνης για αντικαθιστούμενο σοκ SDS plus
- (2) Δακτύλιος σκόνης για σταθερό σοκ SDS plus
- (3) Πλήκτρο για τη ρύθμιση του βάρους τρυπήματος
- (4) Οδηγός με κλίμακα βάρους τρυπήματος
- (5) Πλήκτρο για τη ρύθμιση του μήκους του τρυπανιού
- (6) Πλήκτρο απασφάλισης του κουτιού συλλογής της σκόνης
- (7) Παράθυρο ελέγχου
- (8) Πλήκτρο απασφάλισης της διάταξης αναρρόφησης
- (9) Οδηγός περιβλήματος
- (10) Επαφές
- (11) Αυλάκι οδηγός
- (12) Κουμπί ασφάλισης
- (13) Κουτί συλλογής της σκόνης
- (14)<sup>a)</sup> Φίλτρο HEPA<sup>a)</sup>

a) Το φίλτρο HEPA απομακρύνει το 99,97 % όλων των σωματιδίων πάνω από 0,3 μικρόμετρα.

### Τεχνικά στοιχεία

| Διάταξη αναρρόφησης | GDE 18V-16    |
|---------------------|---------------|
| Κωδικός αριθμός     | 1 600 A00 51N |

| Διάταξη αναρρόφησης               |    | GDE 18V-16 |
|-----------------------------------|----|------------|
| Διάμετρος τρυπήματος              | mm | 4–16       |
| Μέγ. μήκος τρυπανιού              | mm | 165        |
| Μέγ. βάθος τρυπήματος             | mm | 100        |
| Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 1,2        |

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Συναρμολόγηση

### Στερέωση διάταξης αναρρόφησης (βλέπε εικόνα A)

- Τοποθετήστε το περιστροφικό πιστολέτο με το αυλάκι οδηγός (11) στον οδηγό του περιβλήματος (9) της διάταξης αναρρόφησης και σπρώξτε τη διάταξη αναρρόφησης πάνω στο περιστροφικό πιστολέτο. Η διάταξη αναρρόφησης πρέπει να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.
- Για την αποσύνδεση πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (8), κρατήστε το πλήκτρο απασφάλισης πατημένο και τραβήξτε τη διάταξη αναρρόφησης από το περιστροφικό πιστολέτο.

## Λειτουργία

### Οδηγίες εργασίας

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη διάταξη αναρρόφησης χωρίς φίλτρο. Σε περίπτωση χρήσης της διάταξης αναρρόφησης χωρίς φίλτρο μπορούν μεγαλύτερα σωματίδια της σκόνης τρυπήματος να πιναχτούν στην κατεύθυνση του χρήστη και επίσης το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα άσπρο φίλτρο (χωρίς ρωγμές, χωρίς τρύπες κλπ.). Αλλάξτε αμέσως ένα χαλασμένο φίλτρο.
- Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ από τη διάταξη αναρρόφησης.
- Μην κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο με συναρμολογημένη τη διάταξη αναρρόφησης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας από τη διάταξη αναρρόφησης, αλλά πάντοτε από τη χειρολαβή και την πρόσθετη λαβή του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Υπόδειξη:** Ο οδηγός (4) ενεργοποιείται με ελατήριο. Με το πάτημα του πλήκτρου (5) για τη ρύθμιση του μήκους του τρυπανιού μπορεί να κινηθεί ο οδηγός γρήγορα προς τα εμπρός.

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εργασία σταθερά με τα δύο σας χέρια και φροντίζετε για μια ασφαλή στάση. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα, όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.

### Τοποθέτηση/αφαίρεση του τρυπανιού (βλέπε εικόνα B)

- Πατήστε το πλήκτρο (5) για τη ρύθμιση του μήκους του τρυπανιού και τραβήξτε τον οδηγό (4) μέχρι τέρμα προς τα έξω.
- Αφήστε το πλήκτρο (5) ξανά ελεύθερο.
- Σπρώξτε τη μύτη του τρυπανιού από πίσω μέσα από τον δακτύλιο της σκόνης (2) και τοποθετήστε τον μετά στο τσοκ σύμφωνα με τις υποδείξεις του ηλεκτρικού εργαλείου σας.
- Πριν την αφαίρεση του τρυπανιού πατήστε ξανά το πλήκτρο (5) και τραβήξτε τον οδηγό (4) μέχρι τέρμα προς τα έξω.

### Ρύθμιση του μήκους του οδηγού (βλέπε εικόνα C)



Για μια καθαρή αναρρόφηση και μια σωστή ρύθμιση του οδηγού βάθους πρέπει ο οδηγός (4) να ρυθμιστεί έτσι, ώστε η μύτη του τρυπανιού μπροστά να είναι ισοπέδη με τον δακτύλιο της σκόνης (1)/(2).

- Τοποθετήστε το επιθυμητό τρυπάνι στην υποδοχή εξαρτήματος του τσοκ.
- Πατήστε το πλήκτρο (5), ενώ ρυθμίζετε τον οδηγό (4) αντίστοιχα με το μήκος του τρυπανιού.
- Αφήστε το πλήκτρο (5) ξανά ελεύθερο.

**Υπόδειξη:** Για τη φύλαξη της διάταξης αναρρόφησης πατήστε το πλήκτρο (5) και τραβήξτε τον οδηγό (4) μέχρι τέρμα προς τα έξω. Έτσι εκτονώνεται το ελατήριο του οδηγού και αυξάνεται η διάρκεια ζωής του ελατηρίου.

### Ρύθμιση του βάθους τρυπήματος (βλέπε εικόνα D)

Με το πλήκτρο (3) για τη ρύθμιση του οδηγού βάθους μπορεί να καθοριστεί το επιθυμητό βάθος τρυπήματος X.

- Πατήστε το πλήκτρο (3) και μετακινήστε το πλήκτρο πάνω στον οδηγό (4), ώστε η εμφανιζόμενη στην εικόνα απόσταση X να αντιστοιχεί στο επιθυμητό σας βάθος τρυπήματος.
- Αφήστε το πλήκτρο (3) ξανά ελεύθερο.

### Αλλαγή του δακτύλιου σκόνης (βλέπε εικόνες E)

Ανάλογα με το τσοκ και τη διάμετρο τρυπήματος πρέπει να αλλάξετε τον δακτύλιο της σκόνης:

- Δακτύλιος σκόνης (1) για ένα αντικαθιστούμενο τσοκ SDS plus και διάμετρο τρυπήματος 4–16 mm
- Δακτύλιος σκόνης (2) για ένα σταθερό τσοκ SDS plus και διάμετρο τρυπήματος 4–16 mm

Εκτός αυτού πρέπει να αλλάξετε τον δακτύλιο της σκόνης, όταν η επιφάνεια εναπόθεσης στον τοίχο εμφανίζει ίχνη φθοράς και έτσι κατά την αναρρόφηση διαφεύγει σκόνη μέσα από τη βούρτσα αναρρόφησης.

Αφαίρεση του δακτύλιου σκόνης:

- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης **(12)** και τραβήξτε τον δακτύλιο της σκόνης προς τα επάνω έξω από το στήριγμα.
- Συναρμολόγηση του δακτύλιου σκόνης:
- Περάστε τον νέο δακτύλιο σκόνης από επάνω στο στήριγμα, μέχρι το κουμπί ασφάλισης **(12)** να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

### Άδειασμα του κουτιού συλλογής της σκόνης (βλέπε εικόνες F1–F2)

**Υπόδειξη:** Κατά τη συντήρηση και τον καθαρισμό του κουτιού συλλογής της σκόνης φοράτε μια προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη.

Αδειάζετε το κουτί συλλογής της σκόνης **(13)** τακτικά καθώς και μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, για να διατηρήσετε την ιδανική απόδοση αναρρόφησης. Με τη βοήθεια του παρθύρου ελέγχου **(7)** μπορείτε να ελέγξετε τη στάθμη πλήρωσης στο κουτί συλλογής της σκόνης.

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο με τη διάταξη αναρρόφησης οριζόντια και ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο για μερικά δευτερόλεπτα.
- Έτσι αναρροφούνται τα υπολείμματα της σκόνης από το κανάλι αναρρόφησης στο κουτί συλλογής της σκόνης **(13)**.

- Πατήστε τόσο το αριστερό όσο και το δεξί πλήκτρο απασφάλισης **(6)** και τραβήξτε το κουτί συλλογής της σκόνης **(13)** έξω από τη διάταξη αναρρόφησης.

- Αφαιρέστε ενδεχομένως το φίλτρο HEPA **(14)** από το κουτί συλλογής της σκόνης και τινάξτε το προσεκτικά ή βουρτσώστε τα περυσία του φίλτρου με ένα μαλακό σκουπάκι.

**Υπόδειξη:** Μην καθαρίζετε το φίλτρο HEPA με νερό ή ξεφυσώντας το με πεπιεσμένο αέρα.

- Τινάξτε το κουτί συλλογής της σκόνης **(13)** πάνω από ένα κατάλληλο δοχείο απορριμμάτων.
- Τοποθετήστε το φίλτρο HEPA **(14)** μετά τον καθαρισμό ξανά στο κουτί συλλογής της σκόνης **(13)**. Σπρώξτε στη συνέχεια το κουτί συλλογής της σκόνης μέσα στη διάταξη αναρρόφησης, μέχρι το πλήκτρο απασφάλισης **(6)** να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

- Καθαρίστε τη διάταξη αναρρόφησης με ένα στεγνό, μαλακό πανί.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους. Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οποιοδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
Email: [pt@gr.bosch.com](mailto:pt@gr.bosch.com)  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

### Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Απόσυρση

Η διάταξη αναρρόφησης, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Μην πετάτε τη διάταξη αναρρόφησης στα οικιακά απορρίμματα!



## Türkçe

### Güvenlik uyarıları

#### Emme donanımları için güvenlik uyarıları

- **Emme donanımı ile birlikte kullanılan elektrikli el aleti kullanma kılavuzundaki güvenlik uyarılarını okuyun ve içindekilere mutlaka uyun.**
- **Dikkat yangın tehlikesi! Emme donanımı takılı iken metal malzemeyi işlemeyin.** Kızgın metal talaşları toz haznesinin parçalarını tutuşturabilir.
- **Koruyucu kulaklık takın.** Gürültüye maruz kalınması işitme kaybına neden olabilir.
- **Yürürlükteki ulusal ve uluslararası standartlara uyun.**
- **Elektrikli el aleti üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. montaj, uç değişimi, temizlik vb.) aküyü elektrikli el aletinden çıkarın.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

### Ürün ve performans açıklaması



**Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.** Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün güvenlik uyarılarını ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

## Usulüne uygun kullanım

Emme donanımı; beton, tuğla, kaya, seramik ve fayanslarda delerken delme tozunu toplamak için tasarlanmıştır. Ahşap, metal veya plastikte delme yaparken emme donanımı kullanılamaz.

Emme donanımı sadece aşağıdaki kırıcı-delicilerle kullanılabilir:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

## Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki emme donanımı resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) SDS plus değiştirilebilir mandren için toz gözü
- (2) SDS plus sabit mandren için toz gözü
- (3) Delme derinliği ayar tuşu
- (4) Derinlik mesnedi cetveli kılavuz
- (5) Matkap ucu uzunluğu ayarı için tuş
- (6) Toz torbası boşa alma düğmesi
- (7) Kontrol penceresi
- (8) Emme düzeneğinin kilit açma tuşu
- (9) Gövde kılavuzu
- (10) Kontaklar
- (11) Kılavuz oluk
- (12) Kilitleme düğmesi
- (13) Toz torbası
- (14)<sup>a)</sup> HEPA filtre<sup>a)</sup>

a) HEPA filtre 0,3 mikrometre üzerindeki bütün parçacıkların %99,97'sini uzaklaştırır.

## Teknik veriler

| Emme donanımı                            | GDE 18V-16    |
|------------------------------------------|---------------|
| Malzeme numarası                         | 1 600 A00 51N |
| Delme çapı                               | mm 4–16       |
| Maks. matkap ucu uzunluğu                | mm 165        |
| Maks. delme derinliği                    | mm 100        |
| Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca | kg 1,2        |

Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montaj

### Emme düzeneğinin sabitlenmesi (bkz. resim A)

- Kılavuz oluklu kırıcı-deliciyi (11) emme düzeneğinin gövde kılavuzuna (9) yerleştirin ve emme düzeneğini

kırıcı-deliciye itin. Emme düzeneği yerine iştirilebilen bir sesle oturmalıdır.

- Ayırmak için kilit açma tuşuna basın (8), kilit açma tuşuna basılı tutun ve emme düzeneğini kırıcı-deliciden çekin.

## İşletim

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- ▶ **Emme donanımını hiçbir zaman filtresiz kullanmayın.** Emme donanımı filtresiz kullanıldığında büyük matkap tozu parçacıkları kullanıcıya doğru savrulabilir ve elektrikli el aleti hasar görebilir.
- ▶ **Sadece hasarsız filtre kullanın (filtrede çatlak, delik ve benzerleri olmamalıdır). Hasarlı filtreyi hemen değiştirin.**
- ▶ **Elektrikli el aletini hiçbir zaman emme donanımından tutarak taşımayın.**
- ▶ **Emme düzeneği monte edilmiş haldeki elektrikli el aletini çalışma sırasında emme düzeneğinde tutmayın, daima elektrikli el aletinin tutamağından ve ilave tutamaktan tutun.**

**Uyarı:** Kılavuz (4) yay kuvveti ile gerili durumdadır. Matkap ucu uzunluğu ayarı tuşuna (5) basılınca kılavuz öne fırlayabilir.

- ▶ **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.

### Matkap ucunun takılması/çıkarılması (bkz. resim B)

- Matkap ucu uzunluğu ayar tuşuna (5) basın ve kılavuzu (4) sonuna kadar dışarı çekin.
- Tuşu (5) tekrar bırakın.
- Matkap ucunu arka taraftan (2) toz gözünden itin ve sonra elektrikli el aletinizin kullanma talimatında belirtildiği gibi mandrene takın.
- Matkap ucunu çıkarmadan önce tuşa (5) tekrar basın ve kılavuzu (4) sonuna kadar dışarı çekin.

### Kılavuz uzunluğunun ayarlanması (bkz. resim C)



Temiz bir emme yaptırmak ve derinlik mesnedini doğru ayarlamak için kılavuz (4) matkap ucu toz gözü (1)/(2) ile aynı hizaya gelecek biçimde ayarlanmalıdır.

- İsteddiğiniz matkap ucunu mandrenin uç girişine yerleştirin.
- Tuşa (5) basın ve aynı anda kılavuzu (4) matkap ucu uzunluğuna uygun olarak ayarlayın.
- Tuşu (5) tekrar bırakın.

**Uyarı:** Emme donanımını saklamak için tuşa (5) basın ve kılavuzu (4) sonuna kadar dışarı çekin. Bu sayede kılavuzun yayına binen kuvvet kalkar ve yayın kullanım ömrü uzar.

### Delme derinliğinin ayarlanması (bkz. Resim D)

Derinlik mesnedi ayar tuşu (3) ile istenen delik derinliği X belirlenebilir.

- Tuşa (3) basın ve tuşu kılavuz (4) üzerine, resimde gösterilen mesafe X istediğiniz delik derinliğine eşit oluncaya kadar itin.
- Tuşu (3) tekrar bırakın.

### Toz gözünün değiştirilmesi (bkz. resim E)

Delme mandreni ve delme çapına göre toz gözü değiştirilmelidir:

- 4–16 mm delme çapı ve SDS plus değiştirilebilir mandren için toz gözü (1)
- 4–16 mm delme çapı ve SDS plus sabit mandren için toz gözü (2)

Ayrıca toz gözünü, duvara temas yüzeyi aşınma belirtileri gösterdiğinde ve toz emme sırasında toz emme fırçasından kaçtığına da değiştirmeniz gerekir.

Toz gözünün çıkarılması:

- Kilitleme düğmesine (12) basın ve toz gözünü yukarı doğru tutucu düzeneğinden çekerek çıkarın.

Toz gözünün takılması:

- Yeni toz gözünü kilitleme düğmesi (12) işitilir biçimde kavrama yapıncaya kadar tutucu düzeneğe takın.

### Toz torbasının boşaltılması (bkz. resimler F1–F2)

**Uyarı:** Toz torbasının bakımı ve temizliği esnasında bir toz maskesi kullanın.

Optimum emme performansı elde edebilmek için düzenli olarak ve çalışmanız sona erdiğinde toz torbasını (13) boşaltın. Kontrol penceresinden (7) bakarak toz torbasının doluluk seviyesini kontrol edebilirsiniz.

- Emme düzenekli elektrikli el aletini yatay tutun ve elektrikli el aletini birkaç saniyeliğine açın. Bu sayede emme kanalında kalan toz, toz torbasına (13) emilir.

- Hem sol hem sağ boşa alma tuşuna (6) basın ve toz torbasını (13) emme donanımından çekerek çıkarın.
- Gerekirse HEPA filtreyi (14) toz torbasından çıkarın ve dikkatli bir şekilde çırpın ya da filtre lamellerini yumuşak bir fırça ile fırçalayın.

**Uyarı:** HEPA filtreyi suyla veya basınçlı hava püskürterek temizlemeyin.

- Toz torbasını (13) uygun bir atık haznesine silkeleyin.
- HEPA filtreyi (14) temizledikten sonra tekrar toz torbasına (13) takın. Daha sonra toz torbasını boşa alma tuşları (6) işitilir biçimde kavrama yapıncaya kadar emme donanımına itin.

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

- Emme donanımını kuru, yumuşak bir bezle temizleyin.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladırlar. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

### Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@agkulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınlar Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Küşet San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: onarim\_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San

ve Tic. Ltd. Şti

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: gunsaelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.

Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B

Yenişehir / İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719

E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Çorlu / Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884

Fax: +90 282 6521966

E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ

Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A

Merkez / ADANA

Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79

Fax: +90 322 359 13 23

E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

#### Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### İmha

Emme donanımı, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Emme donanımını evsel çöplerin içine atmayın!



## Polski

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z systemami odsysania pyłu

- ▶ **Należy przeczytać i ściśle stosować się do wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi elektronarzędzia używanego wraz z systemem odsysania pyłu.**
- ▶ **Uwaga: niebezpieczeństwo pożaru! W przypadku zamontowanego systemu odsysania pyłu nie wolno obrabiać żadnych materiałów metalowych.** Gorące wióry metalowe mogą spowodować zapłon niektórych elementów pojemnika.
- ▶ **Stosować środki ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może stać się przyczyną utraty słuchu.
- ▶ **Należy stosować się do obowiązujących norm krajowych i międzynarodowych.**
- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. montaż, wymiana narzędzi, czyszczenie itp.) należy wyjąć akumulator.** Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

## Opis produktu i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.**

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

System odsysania pyłu jest przeznaczony do zbierania pyłu podczas wiercenia w betonie, cegle, kamieniu, ceramice i płytkach. Systemu odsysania pyłu nie wolno stosować podczas wiercenia w drewnie, metalu lub tworzywach sztucznych.

System odsysania pyłu może być używany wyłącznie z następującymi młotami udarowo-obrotowymi:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu systemu odsysania pyłu, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Nasadka przeciwpyłowa do wymiennych uchwytych wiertarskich SDS plus
- (2) Nasadka przeciwpyłowa do stałych uchwytych wiertarskich SDS plus
- (3) Przycisk do regulacji głębokości wiercenia
- (4) Prowadnica ze skalą ogranicznika głębokości
- (5) Przycisk do ustawiania długości wiertła
- (6) Przycisk odblokowujący pojemnik na pył
- (7) Okienko
- (8) Przycisk odblokowujący system odsysania pyłu
- (9) Prowadnica w obudowie
- (10) Styki
- (11) Rowek prowadzący
- (12) Przycisk blokady
- (13) Pojemnik na pył
- (14)<sup>a)</sup> Filtr HEPA<sup>a)</sup>

a) Filtr HEPA usuwa 99,97 % wszystkich cząstek o średnicy większej niż 0,3 mikrometra.

### Dane techniczne

| System odsysania pyłu | GDE 18V-16    |
|-----------------------|---------------|
| Numer katalogowy      | 1 600 A00 51N |

| System odsysania pyłu                 | GDE 18V-16 |      |
|---------------------------------------|------------|------|
| Średnica wiercenia                    | mm         | 4–16 |
| Maks. długość wiertła                 | mm         | 165  |
| Maks. głębokość wiercenia             | mm         | 100  |
| Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014 | kg         | 1,2  |

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montaż

### Zamocowanie systemu odsysania pyłu (zob. rys. A)

- Przyłożyć młot udarowo-obrotowy rowkiem prowadzącym (11) do prowadnicy w obudowie (9) systemu odsysania pyłu i nasunąć system odsysania pyłu na młot udarowo-obrotowy. Prawidłowe zamocowanie systemu odsysania pyłu jest sygnalizowane słyszalnym kliknięciem blokady.
- W celu demontażu należy nacisnąć przycisk odblokowujący (8), przytrzymać go w tej pozycji i zdjąć system odsysania pyłu z młota udarowo-obrotowego.

## Praca

### Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Nie wolno stosować systemu odsysania pyłu bez zamontowanego filtra.** Podczas stosowania systemu odsysania pyłu bez zamontowanego filtra większe cząsteczki pyłu mogą być wyrzucane z dużą siłą w kierunku użytkownika i doprowadzić do uszkodzenia elektronarzędzia.
- ▶ **Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone filtry (bez pęknięć, dziur itp.). W razie stwierdzenia uszkodzeń filtr należy niezwłocznie wymienić.**
- ▶ **Nie wolno przenosić elektronarzędzia, trzymając je za system odsysania pyłu.**
- ▶ **Podczas pracy elektronarzędziem nie wolno trzymać elektronarzędzia za zamontowanym systemem odsysania pyłu za system odsysania pyłu. Do trzymania elektronarzędzia należy zawsze używać rękocyści oraz rękocyści dodatkowej elektronarzędzia.**

**Wskazówka:** Prowadnica (4) jest utrzymywana we właściwej pozycji za pomocą sprężyny. W przypadku naciśnięcia przycisku (5) do ustawiania długości wiertła prowadnica może gwałtownie przemieścić się do przodu.

- ▶ **Podczas pracy należy mocno trzymać elektronarzędzie obiema rękami i zapewnić sobie bezpieczną pozycję pracy.** Prowadzenie elektronarzędzia oburącz sprzyja bezpieczeństwu pracy.

### Wkładanie/wyjmowanie wiertła (zob. rys. B)

- Nacisnąć przycisk (5) do ustawiania długości wiertła i pociągnąć prowadnicę (4) na zewnątrz, aż do oporu.

- Ponownie zwolnić przycisk (5).
- Wsunąć wierzchołek wiertła od tyłu w nasadkę przeciwpylową (2) i włożyć wiertło w uchwyt wiertarski zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji danego elektronarzędzia.
- Przed wyjęciem wiertła ponownie nacisnąć przycisk (5) i pociągnąć prowadnicę (4) na zewnątrz, aż do oporu.

### Regulacja długości prowadnicy (zob. rys. C)



Aby zapewnić skuteczne odsysanie pyłu i prawidłowe ustawienie ogranicznika głębokości, prowadnica (4) musi być wyregulowana w taki sposób, aby wierzchołek wiertła znajdował się na równi z nasadką przeciwpylową (1)/(2).

- Włożyć wybrane wiertło w uchwyt narzędziowy uchwytu wiertarskiego.
- Nacisnąć przycisk (5) i wyregulować prowadnicę (4) odpowiednio do długości wiertła.
- Ponownie zwolnić przycisk (5).

**Wskazówka:** Przed planowanym przechowywaniem systemu odsysania pyłu należy nacisnąć przycisk (5) i pociągnąć prowadnicę (4) na zewnątrz, aż do oporu. Odciąży to sprężynę prowadnicy i pozwoli wydłużyć jej żywotność.

### Ustawianie głębokości wiercenia (zob. rys. D)

Za pomocą przycisku (3) do regulacji ogranicznika głębokości można ustawić żądaną głębokość wiercenia X.

- Nacisnąć przycisk (3) i przesunąć go wzdłuż prowadnicy (4), tak aby pokazana na rysunku odległość X odpowiadała żądanej głębokości wiercenia.
- Ponownie zwolnić przycisk (3).

### Wymiana nasadki przeciwpylowej (zob. rys. E)

W zależności od uchwytu wiertarskiego i średnicy wiercenia należy użyć odpowiedniej nasadki przeciwpylowej:

- Nasadka przeciwpylowa (1) do wymiennego uchwytu wiertarskiego SDS plus i średnicy wiercenia 4–16 mm
- Nasadka przeciwpylowa (2) do stałego uchwytu wiertarskiego SDS plus i średnicy wiercenia 4–16 mm

Nasadkę przeciwpylową należy wymienić także w sytuacji, gdy jej powierzchnia przylegania do ściany wykazuje wyraźne ślady zużycia, w konsekwencji czego podczas korzystania z systemu odsysania pyłu pył wydostaje się przez wieniec szczotkowy.

Demontaż nasadki przeciwpylowej:

- Nacisnąć przycisk blokady (12) pociągnąć nasadkę przeciwpylową do góry, wyjmując ją z uchwytu.

Montaż nasadki przeciwpylowej:

- Włożyć nową nasadkę przeciwpylową od góry w uchwyt aż do słyszalnego zablokowania przycisku blokady (12).

### Opróżnianie pojemnika na pył (zob. rys. F1–F2)

**Wskazówka:** Podczas konserwacji i czyszczenia pojemnika należy nosić maskę przeciwpylową.

Pojemnik na pył (13) należy opróżniać regularnie, a także po zakończeniu pracy, aby zapewnić optymalną skuteczność odsysania pyłu. Za pomocą okienka (7) można skontrolować stan napełnienia pojemnika na pył.

- Trzymając elektronarzędzie wraz z systemem odsysania pyłu poziomo, należy na kilka sekund włączyć elektronarzędzie. Pozwoli to usunąć resztki pyłu z kanału do pojemnika na pył (13).
  - Nacisnąć zarówno lewy, jak i prawy przycisk odblokowujący (6) i pociągnąć pojemnik na pył (13), wyjmując go z systemu odsysania pyłu.
  - W razie potrzeby wyjąć filtr HEPA (14) z pojemnika na pył i wytrząsnąć go ostrożnie lub oczyścić lamelki filtra za pomocą miękkiej szczoteczki.
- Wskazówka:** Nie wolno czyścić filtra HEPA za pomocą wody lub sprężonego powietrza.
- Wytrząsnąć pojemnik na pył (13) nad odpowiednim koszem na odpady.
  - Po zakończeniu czyszczenia włożyć filtr HEPA (14) z powrotem do pojemnika na pył (13). Następnie wsunąć pojemnik na pył w system odsysania pyłu aż do słyszalnego zablokowania przycisków odblokowujących (6).

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

- System odsysania pyłu należy czyścić przy użyciu suchej, miękkiej ściereczki.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)  
[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

#### Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Utylizacja odpadów

System odsysania pyłu, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać systemu odsysania pyłu razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění

#### Bezpečnostní pokyny pro odsávací zařízení

- **Přečtěte si a důsledně dodržujte bezpečnostní upozornění v návodu k obsluze elektrického nářadí používaného s odsávacím zařízením.**
- **Pozor, nebezpečí požáru! S namontovaným odsávacím zařízením nepracujte s kovovými materiály.** Horké kovové třísky mohou zapálit části nádoby na prach.
- **Noste chrániče sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Dodržujte platné národní a mezinárodní normy.**
- **Před každou prací na elektrickém nářadí (např. montáž, výměna nástroje, čištění) z něj vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

### Popis výrobku a výkonu



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

#### Použití v souladu s určeným účelem

Odsávací zařízení je určeno k zachycení prachu při vrtání do betonu, cihel, kamene, keramiky a dlaždic. Odsávací zařízení se nesmí používat při vrtání do dřeva, kovu nebo plastu.

Odsávací zařízení se smí používat pouze s následujícími vrtacími kladivy:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI

- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Zobrazené součásti

Číslování vyobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení odsávacího zařízení na straně s obrázkem.

- (1) Oko pro zachycení prachu pro výměnné skřídlo SDS plus
- (2) Oko pro zachycení prachu pro pevné skřídlo SDS plus
- (3) Tlačítko pro nastavení hloubky vrtání
- (4) Vedení se stupnicí hloubkového dorazu
- (5) Tlačítko pro nastavení délky vrtáku
- (6) Odjišťovací tlačítko boxu na prach
- (7) Průzor
- (8) Odjišťovací tlačítko odsávacího zařízení
- (9) Vedení v krytu
- (10) Kontakty
- (11) Vodicí drážka
- (12) Aretační tlačítko
- (13) Box na prach
- (14)<sup>a)</sup> HEPA filtr<sup>a)</sup>

a) **HEPA filtr odstraňuje 99,97 % všech částic nad 0,3 mikrometru.**

### Technické údaje

| Odsávací zařízení                     | GDE 18V-16    |      |
|---------------------------------------|---------------|------|
| Číslo zboží                           | 1 600 A00 51N |      |
| Průměr vrtání                         | mm            | 4–16 |
| Max. délka vrtáku                     | mm            | 165  |
| Max. hloubka vrtání                   | mm            | 100  |
| Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014 | kg            | 1,2  |

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Montáž

#### Upevnění odsávacího zařízení (viz obrázek A)

- Nasadte vrtací kladivo vodicí drážkou (11) na vedení v krytu (9) odsávacího zařízení a nasuňte odsávací zařízení na vrtací kladivo. Odsávací zařízení musí slyšitelně zaskočit.
- Pro odpojení stiskněte odjišťovací tlačítko (8), držte ho stisknuté a stáhněte odsávací zařízení z vrtacího kladiva.

## Provoz

### Pracovní pokyny

- **Odsávací zařízení nikdy nepoužívejte bez filtru.** Při použití odsávacího zařízení bez filtru může dojít k odmrštění větších částic prachu směrem k uživateli a k poškození elektrického nářadí.
- **Používejte pouze nepoškozený filtr (bez trhlin, děr atd.). Poškozený filtr ihned vyměňte.**
- **Nikdy nepřeházejte elektrické nářadí za odsávací zařízení.**
- **Elektrické nářadí s namontovaným odsávacím zařízením nedržte při provozu za odsávací zařízení, ale vždy za rukojeť a přidavnou rukojeť elektrického nářadí.**

**Upozornění:** Vedení (4) je napnuté pružinou. Při stisknutí tlačítka (5) pro nastavení délky vrtáku může vedení prudce vyskočit dopředu.

- **Elektrické nářadí držte při práci pevně oběma rukama a zaujměte stabilní postoj.** Držení oběma rukama zajišťuje spolehlivější vedení elektrického nářadí.

### Nasazení/vyjmutí vrtáku (viz obrázek B)

- Stiskněte tlačítko (5) pro nastavení délky vrtáku a vytáhněte vedení (4) až nadoraz ven.
- Tlačítko (5) znovu uvolněte.
- Zasuňte špičku vrtáku zezadu do oka pro zachycení prachu (2) a poté ho nasadte do sklíčidla podle návodu pro elektrické nářadí.
- Před vyjmutím vrtáku znovu stiskněte tlačítko (5) a vytáhněte vedení (4) až nadoraz ven.

### Nastavení délky vedení (viz obrázek C)



Pro čisté odsávání a správné nastavení hloubkového dorazu musí být vedení (4) nastavené tak, aby byla špička vrtáku vpředu zarovnaná s okem pro zachycení prachu (1)/(2).

- Nasadte požadovaný vrták do upínání sklíčidla.
- Při nastavování vedení (4) podle délky vrtáku stiskněte tlačítko (5).
- Tlačítko (5) znovu uvolněte.

**Upozornění:** Pro uložení odsávacího zařízení stiskněte tlačítko (5) a vytáhněte vedení (4) až nadoraz ven. Tím se uvolní pružina vedení a prodlouží se životnost pružiny.

### Nastavení hloubky vrtání (viz obrázek D)

Pomocí tlačítka (3) pro nastavení hloubkového dorazu lze nastavit požadovanou hloubku vrtání X.

- Stiskněte tlačítko (3) a posuňte tlačítko na vedení (4) tak, aby vzdálenost X, znázorněná na obrázku, odpovídala požadované hloubce vrtání.
- Tlačítko (3) znovu uvolněte.

### Výměna oka pro zachycení prachu (viz obrázky E)

V závislosti na sklíčidle a průměru vrtání musíte vyměnit oko pro zachycení prachu:

- Oko pro zachycení prachu (1) pro výměnné sklíčidlo SDS plus a průměr vrtání 4–16 mm
- Oko pro zachycení prachu (2) pro pevné sklíčidlo SDS plus a průměr vrtání 4–16 mm

Kromě toho musíte oko pro zachycení prachu vyměnit, pokud jeho plocha dosedající ke zdi vykazuje výrazné stopy opotřebení a kvůli tomu při odsávání uniká odsávacím kartáčem prach.

Demontáž oka pro zachycení prachu:

- Stiskněte aretační tlačítko (12) a vytáhněte oko pro zachycení prachu nahoru z držáku.

Montáž oka pro zachycení prachu:

- Nasadte nové oko pro zachycení prachu seshora do držáku tak, aby aretační tlačítko (12) slyšitelně zaskočilo.

### Vyprázdnění boxu na prach (viz obrázky F1–F2)

**Upozornění:** Při údržbě a čištění boxu na prach noste respirátor.

Box na prach (13) pravidelně vyprazdňujte a vyprázdněte ho po ukončení práce, aby byla zachována optimální výkonnost odsávání. Pomocí průzoru (7) můžete kontrolovat naplnění boxu na prach.

- Držte elektrické nářadí s odsávacím zařízením vodorovně a elektrické nářadí na několik sekund zapněte. Tím se nasají zbytky prachu z odsávacího kanálu do boxu na prach (13).
- Stiskněte jak levé, tak také pravé odjišťovací tlačítko (6) a vytáhněte box na prach (13) z odsávacího zařízení.
- V případě potřeby vyndejte z boxu na prach HEPA filtr (14) a opatrně ho vyklepejte nebo vykartáčujte lamely filtru měkkým smetáčkem.

**Upozornění:** HEPA filtr nečistěte vodou nebo vyfoukáním stlačeným vzduchem.

- Vysypejte box na prach (13) do vhodné nádoby na odpad.
- Po vyčištění nasadte HEPA filtr (14) znovu do boxu na prach (13). Poté nasadte box na prach do odsávacího zařízení tak, aby odjišťovací tlačítka (6) slyšitelně zaskočila.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- Odsávací zařízení čistěte suchým, měkkým hadrem.

## Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **www.bosch-pt.com**

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na **www.bosch-pt.cz** si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

**www.bosch-pt.cz**

### Další adresy servisů najdete na:

**www.bosch-pt.com/serviceaddresses**

## Likvidace

Odsávací zařízení, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Odsávací zařízení nevyhazujte do domovního odpadu!

# Slovenčina

## Bezpečnostné pokyny

### Bezpečnostné pokyny pre odsávacie zariadenia

- **Prečítajte si a presne dodržiavajte bezpečnostné upozornenia v návode na obsluhu elektrického náradia používaného s odsávacím zariadením.**
- **Pozor, nebezpečenstvo požiaru! S namontovaným odsávacím zariadením nepracovávajte kovové materiály.** Horúce kovové piliny môžu spôsobiť zapálenie častí nádobky na prach.
- **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Dodržiujte platné národné a medzinárodné normy.**
- **Pred každou prácou na elektrickom náradí (napr. montáž, výmena pracovného nástroja, čistenie atď.) vyberte z elektrického náradia akumulátor.** V prípade ne-

úmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

## Opis výrobku a výkonu



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Zanedbanie pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte do budúcnosti.**

### Používanie v súlade s určením

Odsávacie zariadenie je určené na zachytávanie prachu vznikajúceho pri vŕtaní do betónu, tehly, kameňa, keramiky a obkladačiek. Pri vŕtaní do dreva, kovu alebo plastov sa odsávacie zariadenie nesmie používať.

Odsávacie zariadenie sa smie používať iba s nasledujúcimi vŕtacími kladivami:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie odsávacieho zariadenia na strane s obrázkami.

- (1) Prachová objímka pre vymeniteľné skľučovadlo SDS plus
  - (2) Prachová objímka pre pevné skľučovadlo SDS plus
  - (3) Tlačidlo na nastavenie hĺbky vŕtania
  - (4) Vedenie so stupnicou hĺbkového dorazu
  - (5) Tlačidlo na nastavenie dĺžky vrtáka
  - (6) Odstavacie tlačidlo zásobníka na prach
  - (7) Náhľadové okienko
  - (8) Odstavacie tlačidlo odsávacieho zariadenia
  - (9) Vedenie telesa
  - (10) Kontakty
  - (11) Vodiaca drážka
  - (12) Aretačný gombík
  - (13) Box na prach
  - (14)<sup>a)</sup> HEPA filter<sup>a)</sup>
- a) **HEPA filter odstraňuje 99,97 % všetkých častíc väčších ako 0,3 mikrometra.**

### Technické údaje

| Odsávacie zariadenie | GDE 18V-16           |
|----------------------|----------------------|
| Vecné číslo          | <b>1 600 A00 51N</b> |

| Odsávacie zariadenie                  | GDE 18V-16 |      |
|---------------------------------------|------------|------|
| Vŕtací priemer                        | mm         | 4–16 |
| Max. dĺžka vŕtáka                     | mm         | 165  |
| Max. hĺbka vŕtania                    | mm         | 100  |
| Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 | kg         | 1,2  |

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobu a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montáž

### Pripevnenie odsávacieho zariadenia (pozrite obrázok A)

- Nasadíte vŕtacie kladivo s vodiacou drážkou (11) na vedenie telesa (9) odsávacieho zariadenia a nasuňte odsávacie zariadenie na vŕtacie kladivo. Odsávacie zariadenie musí počuteľne zaskočiť.
- Pri odpájaní stlačte odistovacie tlačidlo (8), podržte odistovacie tlačidlo stlačené a vytiahnite odsávacie zariadenie z vŕtacieho kladiva.

## Prevádzka

### Pracovné pokyny

- Nikdy nepoužívajte odsávacie zariadenie bez filtra.** Pri použití odsávacieho zariadenia bez filtra môžu byť väčšie častice prachu z vŕtania vymrštené v smere používateľa a elektrické náradie sa môže poškodiť.
- Používajte len nepoškodený filter (bez trhlín, dier a pod.). Poškodený filter okamžite vymeňte.**
- Nikdy neprenášajte elektrické náradie za odsávacie zariadenie.**
- Nedržte elektrické náradie s namontovaným odsávacím zariadením počas prevádzky za odsávacie zariadenie, ale vždy za rukoväť a prídavnú rukoväť elektrického náradia.**

**Upozornenie:** Vedenie (4) je pružinovo predpäté. Pri stlačení tlačidla (5) na nastavenie dĺžky vŕtáka môže vedenie rýchlo vyskočiť dopredu.

- Elektrické náradie držte pri práci pevne oboma rukami a zaujmite stabilný postoj.** Elektrické náradie je bezpečnejšie viesť dvomi rukami.

### Vloženie/vybratie vŕtáka (pozrite obrázok B)

- Stlačte tlačidlo (5) na nastavenie dĺžky vŕtáka a vytiahnite vedenie (4) až na doraz smerom von.
- Tlačidlo (5) opäť uvoľnite.
- Zasuňte hrot vŕtáka zozadu cez prachovú objímku (2) a potom ho nasadíte do skľučovadla podľa pokynov vášho elektrického náradia.
- Pred vybratím vŕtáka opäť stlačte tlačidlo (5) a vytiahnite vedenie (4) až na doraz smerom von.

### Nastavenie dĺžky vedenia (pozri obrázok C)



Kvôli čistému odsávaniu a správnejmu nastaveniu hĺbkového dorazu musí byť vedenie (4) nastavené tak, aby bol hrot vŕtáka vpredu v jednej rovine s prachovou objímkou (1)/(2).

- Nasadíte želaný vŕták do upínania nástroja skľučovadla.
- Tlačidlo (5) tlačte, kým nastavujete vedenie (4) podľa dĺžky vŕtáka.
- Tlačidlo (5) opäť uvoľnite.

**Upozornenie:** Pri odkladaní odsávacieho zariadenia stlačte tlačidlo (5) a vytiahnite vedenie (4) až na doraz smerom von. Tým sa pružina vedenia uvoľní a predĺži sa jej životnosť.

### Nastavenie hĺbky vŕtania (pozri obrázok D)

Pomocou tlačidla (3) na nastavenie hĺbkového dorazu možno stanoviť požadovanú hĺbku vŕtania X.

- Stlačte tlačidlo (3) a posuňte tlačidlo na vedení (4) tak, aby vzdialenosť X, zobrazená na obrázku, zodpovedala želanej hĺbke vŕtania.
- Opäť uvoľnite tlačidlo (3).

### Výmena prachovej objímky (pozrite obrázok E)

Prachovú objímku je nutné meniť podľa skľučovadla a vŕtacieho priemeru:

- Prachová objímka (1) pre vymeniteľné skľučovadlo SDS plus a vŕtací priemer 4–16 mm
- Prachová objímka (2) pre pevné skľučovadlo SDS plus a vŕtací priemer 4–16 mm

Okrem toho je nutné prachovú objímku vymeniť, keď jej príložené plochy majú výrazné známky opotrebovania, a tak pri odsávaní uniká prach cez odsávaciu kefu.

Vybratie prachovej objímky:

- Zatlačte na aretačný gombík (12) a prachovú objímku ťahajte z držiaka smerom nahor.

Montáž prachovej objímky:

- Novú prachovú objímku zasúvajte zhora do držiaka, až kým aretačný gombík (12) počuteľne nezaskočí.

### Box na prach vyprázdnite (pozrite obrázky F1–F2)

**Upozornenie:** Pri údržbe a čistení boxu na prach noste ochrannú dýchaciu masku.

Box na prach (13) vyprázdňujte pravidelne a tiež na konci práce, aby ste dosiahli optimálny výkon odsávania. Pomocou náhľadového okienka (7) môžete kontrolovať úroveň naplnenia boxu na prach.

- Elektrické náradie s odsávacím zariadením držte vodorovne a elektrické náradie zapnite na niekoľko sekúnd. Tým sa zvyšky prachu z odsávacieho kanála nasajú do boxu na prach (13).

- Stlačte ľavé a aj pravé odisťovacie tlačidlo **(6)** a vytiahnite box na prach **(13)** z odsávacieho zariadenia.
- V prípade potreby vyberte HEPA filter **(14)** z boxu na prach a opatrne ho vyklepte alebo vykefujte lamely filtra mäkkou metličkou.  
**Upozornenie:** HEPA filter nečistíte vodou ani ho nevyfukujte stlačeným vzduchom.
- Box na prach **(13)** vytraste nad vhodnou nádobou na odpad.
- Po vyčistení zasuňte HEPA filter **(14)** znovu do boxu na prach **(13)**. Potom zasúvajte box na prach do odsávacieho zariadenia, až kým odisťovacie tlačidlá **(6)** počutelia nezasakčia.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- Odsávacie zariadenie vyčistíte suchou, mäkkou handrou.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

#### Slovakia

Na **www.bosch-pt.sk** si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: **servis.naradia@sk.bosch.com**

**www.bosch-pt.sk**

#### Ďalšie adresy servisov nájdete na:

**www.bosch-pt.com/serviceaddresses**

### Likvidácia

Odsávacie zariadenie, príslušenstvo a obaly sa musia recyklovať spôsobom, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.



Odsávacie zariadenie nehádzte do komunálneho odpadu!

## Magyar

### Biztonsági tájékoztató

#### Biztonsági tájékoztató elszívőberendezésekhez

- ▶ **Olvassa el és szigorúan tartsa be az elszívőberendezéssel használt elektromos kéziszerszám használati utasításában található biztonsági előírásokat.**
- ▶ **Figyelem: tűz keletkezhet! Ha az elszívó berendezés hozzá van csatlakoztatva a berendezéshez, ne munkáljon meg fémeket.** A forró fémforgácsok meggyújthatják a porgyűjtő tartály részeit.
- ▶ **Viseljen fülvédőt.** A zaj hatása halláskárosodáshoz vezethet.
- ▶ **Tartsa be az összes érvényes nemzeti és nemzetközi norma előírásait.**
- ▶ **Minden elektromos kéziszerszámon végzett munka előtt (pl. szerelés, szerszámcseré, tisztítás stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

### A termék és a teljesítmény leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

#### Rendeltetésszerű használat

Az elszívőberendezés a betonban, téglákban, kőben, kerámia- és csempékben végzett fúrás során keletkező fúrási por felvételére szolgál. Fában, fémekben vagy műanyagban végzett fúrás esetén az elszívőberendezést nem szabad használni.

Az elszívó szerkezetet csak a következő fúrókalapácsokkal szabad üzemeltetni:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

#### Az ábrákon szereplő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elszívó szerkezet ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1)** Porellenőrző ablak SDS plus csere-fúrótokmányokhoz
- (2)** Porellenőrző ablak SDS plus rögzített fúrótokmányokhoz

- (3) Gomb a fúrásmélység beállítására
- (4) Megvezetés mélységütköző skálával
- (5) Fúróhossz-beállító gomb
- (6) A porgyűjtő doboz reteszélfeloldó gombja
- (7) Megfigyelőablak
- (8) Az elszívóberendezés reteszélfeloldó gombja
- (9) Házmegvezetés
- (10) Érintkező
- (11) Vezetőhorony
- (12) Reteszelőgomb
- (13) Porgyűjtődoboz
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-szűrő<sup>a)</sup>

a) A HEPA-szűrő a 0,3 mikrométernél nagyobb részecskék 99,97 %-át eltávolítja.

## Műszaki adatok

| Elszívóberendezés                                                |    | GDE 18V-16    |
|------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| Rendelési szám                                                   |    | 1 600 A00 51N |
| Fúróátmérő                                                       | mm | 4–16          |
| Max. fúróhossz                                                   | mm | 165           |
| Max. fúrási mélység                                              | mm | 100           |
| Tömeg az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint | kg | 1,2           |

Az értékek termékenként változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac) címen találhatók.

## Összeszerelés

### Az elszívóberendezés rögzítése (lásd A ábra)

- Tegye fel a fúróalapácsot a vezetőhoronnyal (11) az elszívóberendezés (9) házmegvezetésére, és tolja rá az elszívóberendezést a fúróalapácsra. Az elszívóberendezésnek hallhatóan be kell pattannia.
- A szétválasztáshoz nyomja be és tartsa benyomva a reteszélfeloldó gombot (8), és húzza le az elszívóberendezést a fúróalapácsról.

## Üzemeltetés

### Munkavégzési tanácsok

- **Az elszívó szerkezetet sohasem használja szűrő nélkül.**  
Ha az elszívó szerkezetet szűrő nélkül használja, akkor nagyobb fúrópor-részecskék a felhasználó irányába is kirepülhetnek és az elektromos kéziszerszám is megrongálódhat.
- **Csak megrongálatlan szűrőt (repedések nélkül, lyukak nélkül stb.) használjon. Ha egy szűrő megrongálódott, azonnal cserélje ki.**

- **Sohase hordja az elektromos kéziszerszámot az elszívó szerkezetnél fogva.**
- **Az elektromos kéziszerszámot az arra felszerelt elszívó szerkezettel az üzemeltetés során sohasem tartsa az elszívó szerkezetnél fogva, hanem csak az elektromos kéziszerszám fogantyújánál és pótfogantyújánál fogva.**

**Megjegyzés:** A (4) megvezetést egy rugó megfeszíti.

A (5) fúróhossz beállító gomb megnyomásakor a megvezetés előre pattanhat.

- **Munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.

### A fúró behelyezése/kivétele (lásd az ábrát B)

- Nyomja meg a fúróhossz-beállító gombot (5), és húzza ki ütközésig a megvezetést (4).
- Engedje el ismét a (5) gombot.
- Tolja át a fúró csúcsát hátulról a porellenőrző ablakon (2), majd helyezze be az elektromos kéziszerszám utasításainak megfelelően a fúrótokmányba.
- A fúró kivétele előtt nyomja meg ismét a (5) gombot, és húzza ki ütközésig a megvezetést (4).

### A megvezetési hossz beállítása (lásd C ábra)



Egy helyes elszíváshoz és a mélységütköző helyes beállításához a megvezetést (4) úgy kell beállítani, hogy a fúrófej hegye elől egy síkban legyen a porellenőrző ablakkal (1)/(2).

- Tegye be a kívánt fúrot a fúrótokmány szerszámbefogó egységébe.
- Nyomja meg a (5) gombot, és eközben állítsa be a fúró hosszának megfelelően a megvezetést (4).
- Engedje el ismét a (5) gombot.

**Megjegyzés:** Az elszívóberendezés tárolásához nyomja meg a (5) gombot, és húzza ki ütközésig a megvezetést (4). Így tehermentesíti a megvezetés rugóját és megnöveli a rugó élettartamát.

### A furatmélység beállítása (lásd a D ábrát)

A (3) mélységi ütköző beállító gombbal be lehet állítani a kívánt X furatmélységet.

- Nyomja meg a (3) gombot és tolja el a gombot úgy a (4) megvezetésen, hogy az ábrán látható X távolság megfeleljen a kívánt furatmélységnek.
- Engedje el ismét a (3) gombot.

### A porellenőrző ablak cseréje (lásd E ábra)

A fúrótokmánytól és a fúróátmérőtől függően ki kell cserélni a porellenőrző ablakot:

- Porellenőrző ablak **(1)** SDS plus csere-fúrótokmányhoz és 4–16 mm-es fúróátmérőhöz
- Porellenőrző ablak **(2)** SDS plus rögzített fúrótokmányhoz és 4–16 mm-es fúróátmérőhöz

A porellenőrző ablakot ezen felül akkor is ki kell cserélni, ha a falra felfekvő felület meglehetősen elkopott és így az elszívás során por jut ki az elszívókefének át.

A porellenőrző ablak kivétele:

- Nyomja meg a reteszelőgombot **(12)**, és húzza ki felfelé a porellenőrző ablakot a tartóból.

A porellenőrző ablak felszerelése:

- Nyomja bele az új porellenőrző ablakot felülről a tartóba, amíg a reteszelőgomb **(12)** hallhatóan be nem pattan.

### A porgyűjtődoboz kiürítése (lásd F1–F2 ábra)

**Megjegyzés:** A porgyűjtődoboz karbantartásához és tisztításához viseljen porvédő maszkot.

Rendszeresen és minden munka befejezése után is ürítse ki a porgyűjtődobozt **(13)**, hogy megmaradjon az optimális elszívási teljesítmény. A porgyűjtődoboz feltöltöttségi szintjét a kémlelőablakon **(7)** át lehet ellenőrizni.

- Tartsa az elektromos kéziszerszámt az elszívóberendezéssel vízszintes helyzetben, és kapcsolja be néhány másodpercre az elektromos kéziszerszámt. Ekkor az elszívó csatornában található pormaradékot a berendezés beszívja a porgyűjtődobozba **(13)**.
- Nyomja be a bal és jobb reteszelőfeloldó gombot **(6)**, és húzza ki a porgyűjtődobozt **(13)** az elszívóberendezésből.
- Szükség esetén vegye ki a **(14)** HEPA-szűrőt a porgyűjtődobozból és óvatosan ütögesse ki vagy egy puha kefével kefélje le a szűrőlamellákat.

**Megjegyzés:** A HEPA-szűrőt nem szabad vízzel vagy sűrített levegővel való átfúvással tisztítani.

- Egy megfelelő szemetesedény felett rázza ki a porgyűjtődobozt **(13)**.
- Tisztítás után helyezze vissza a HEPA-szűrőt **(14)** a porgyűjtődobozba **(13)**. Ezután tolja a porgyűjtődobozt az elszívóberendezésbe, míg a reteszelőfeloldó gombok **(6)** hallhatóan be nem reteszelenek.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- Az elszívó szerkezetet egy száraz, puha kendővel tisztítsa.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és

azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusátláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

### További szerviz-címek itt találhatók:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Eltávolítás

Az elszívóberendezést, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja az elszívóberendezést a háztartási hulladékba!

## Русский

### Сведения о ЕАС

Информация о документах подтверждения соответствия

Продукция соответствует требованиям

ТР ТС 010/2011

Номер документа

TC RU C-DE.A446.B.767xx

Срок действия

01.05.2020 - 30.04.2025

Декларация принята ООО "Роберт Бош" Россия, область Московская, город Химки, шоссе Вашутинское, владение 24

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства или на корпусе изделия.

## Указания по технике безопасности

### Указания по технике безопасности для устройств пылеудаления

- Ознакомьтесь и строго соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в руководстве

по эксплуатации электроинструмента, используйте вместе с устройством пылеудаления.

- ▶ **Внимание: опасность возгорания! Не работайте ни с какими металлическими материалами при монтаже устройства пылеудаления.** Горячая металлическая стружка может воспламенить части контейнера для пыли.
- ▶ **Применяйте средства защиты органов слуха.** Шум может привести к потере слуха.
- ▶ **Соблюдайте применимые национальные и международные нормы.**
- ▶ **Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, перед монтажом, заменой рабочего инструмента, очисткой и т. д.) извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При случайном нажатии выключателя возникает опасность травмирования.

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкции может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

мам.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

### Применение по назначению

Устройство пылеудаления предназначено для сбора пыли при сверлении бетона, кирпича, горной породы, керамики и керамической плитки. Устройство пылеудаления нельзя использовать при сверлении древесины, металла или пластмассы.

Крепление устройства пылеудаления подходит для использования только со следующими перфораторами:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Изображенные компоненты

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению крепления устройства пылеудаления на странице с иллюстрациями.

- (1) Пылеуловитель для сменного сверлильного патрона SDS plus
- (2) Пылеуловитель для фиксированного сверлильного патрона SDS plus
- (3) Кнопка установки глубины сверления
- (4) Направляющая со шкалой ограничителя глубины

- (5) Кнопка регулировки длины сверла
- (6) Кнопка разблокировки контейнера для пыли
- (7) Смотровое окошко
- (8) Кнопка разблокировки крепления устройства пылеудаления
- (9) Направляющая кожуха
- (10) Контакты
- (11) Направляющий паз
- (12) Кнопка блокировки
- (13) Контейнер для пыли
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-фильтр<sup>a)</sup>

a) HEPA-фильтр удаляет 99,97 % всех частиц размером более 0,3 мкм.

### Технические данные

| Устройство пылеудаления               | GDE 18V-16 |                      |
|---------------------------------------|------------|----------------------|
| Товарный номер                        |            | <b>1 600 A00 51N</b> |
| Диаметр сверления                     | мм         | 4–16                 |
| Макс. длина сверления                 | мм         | 165                  |
| Макс. глубина сверления               | мм         | 100                  |
| Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014 | кг         | 1,2                  |

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Сборка

### Фиксация устройства пылеудаления (см. рис. А)

- Поместите перфоратор с направляющим пазом (11) на направляющую кожуха (9) крепежа пылеудаления и установите крепеж пылеудаления на перфоратор. Устройство пылеудаления должно заблокироваться со слышимым щелчком.
- Чтобы отсоединить, нажмите кнопку разблокировки (8), удерживайте ее нажатой и снимите крепление устройства пылеудаления с перфоратора.

## Эксплуатация

### Указания по применению

- ▶ **Не используйте крепление устройства пылеудаления без фильтра.** При использовании крепления устройства пылеудаления без фильтра, более крупные частицы пыли при сверлении могут быть выброшены в направлении пользователя и электроинструмент может быть поврежден.
- ▶ **Используйте только фильтры, не имеющие повреждений (трещин, дырок и пр.).** В случае повреждения немедленно замените фильтр.

- ▶ Не переносите электроинструмент за крепление устройства пылеудаления.
- ▶ При установленном креплении устройства пылеудаления держите электроинструмент во время работы не за устройство, а исключительно за основную и дополнительную рукоятки электроинструмента.

**Указание:** направляющая (4) имеет пружинное основание. При нажатии кнопки (5) регулировки длины сверла направляющая может отщелкнуться вперед.

- ▶ Крепко держите электроинструмент во время работы двумя руками и следите за устойчивым положением тела. Двумя руками вы можете более надежно вести электроинструмент.

### Установка/снятие сверла (см. рис. В)

- Нажмите кнопку (5) регулировки длины сверла и вытяните направляющую (4) наружу до упора.
- Отпустите кнопку (5).
- Проведите кончик сверла сзади через пылеуловитель (2) и вставьте его в сверлильный патрон в соответствии с инструкциями к вашему электроинструменту.
- Прежде чем извлечь сверло, снова нажмите кнопку (5) и вытяните направляющую (4) наружу до упора.

### Установка длины направляющей (см. рис. С)



Для всасывания всех частиц и правильной установки ограничителя глубины направляющая (4) должна быть установлена так, чтобы кончик сверла находился заподлицо спереди пылесоса (1)/(2).

- Установите необходимое сверло в патрон для инструмента сверлильного патрона.
- Нажмите кнопку (5), устанавливая направляющую (4) в соответствии с длиной сверла.
- Отпустите кнопку (5).

**Указание:** чтобы убрать устройство пылеудаления на хранение, нажмите кнопку (5) и выдвиньте направляющую (4) наружу до упора. Это позволит снять напряжение пружины направляющей и увеличить ее срок службы.

### Настройка глубины сверления (см. рис. D)

С помощью кнопки (3) для настройки ограничителя глубины можно установить требуемую глубину сверления X.

- Нажмите кнопку (3) и переместите кнопку по направляющей таким образом, чтобы (4) расстояние X, показанное на рис., соответствовало требуемой глубине сверления.
- Отпустите кнопку (3).

### Замена пылеуловителя (см. рис. Е)

В зависимости от сверлильного патрона и диаметра сверления необходимо использовать разные пылеуловители:

- Пылеуловитель (1) для сменного сверлильного патрона SDS plus и диаметра сверления 4–16 мм
- Пылеуловитель (2) для фиксированного сверлильного патрона SDS plus и диаметра сверления 4–16 мм

Кроме того, необходимо заменять пылеуловитель, если на его стенках видны явные признаки износа и пыль выходит через щетку во время уборки пылесосом.

Извлечение пылеуловителя:

- Нажмите кнопку блокировки (12), вытяните пылеуловитель вверх и извлеките его из держателя.

Установка пылеуловителя:

- Вставьте новый пылеуловитель сверху в держатель так, чтобы кнопка блокировки (12) зафиксировалась со слышимым щелчком.

### Опорожнение контейнера для пыли (см. рис. F1–F2)

**Указание:** при обслуживании и очистке контейнера для пыли надевайте респиратор.

Регулярно, в т.ч. после завершения работы, опорожняйте контейнер для пыли (13), чтобы система вытяжки работала максимально мощно. Уровень заполнения контейнера для пыли можно проверить через смотровое окошко (7).

- Держите электроинструмент вместе с устройством пылеудаления в горизонтальном положении и включите электроинструмент на несколько секунд. Таким образом остатки пыли отсасываются из вытяжного канала в контейнер для пыли (13).
- Нажмите левую и правую кнопки разблокировки (6) и извлеките контейнер для пыли (13) из крепежа пылеудаления.
- При необходимости выньте НЕРА-фильтр (14) из контейнера для пыли и осторожно выбейте его или очистите рамки фильтра мягкой щеткой.
- **Примечание:** не очищайте НЕРА-фильтр водой или продуванием струей сжатого воздуха.
- Вытряхните контейнер для пыли (13) в соответствующий мусорный контейнер.
- После очистки поместите НЕРА-фильтр (14) обратно в контейнер для пыли (13). Затем вставьте контейнер для пыли в крепеж пылеудаления так, чтобы кнопки разблокировки зафиксировались (6) со слышимым щелчком.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- Очищайте крепление устройства пылеудаления сухой мягкой тканевой салфеткой.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспе-

чиваючих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранился недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:

**www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и её принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение

контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com  
www.bosch-pt.ru

### Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Утилизация

Устройство пылеудаления, принадлежности и упаковку следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.



Утилизируйте устройство пылеудаления отдельно от бытового мусора!

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Вказівки з безпеки для відсмоктувальних пристроїв

- Прочитайте та неухильно дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки, що містяться в посібнику з експлуатації електроінструмента, який використовується з відсмоктувальним пристроєм.
- Увага: небезпека займання! Не оброблюйте метали зі змонтованим відсмоктувальним пристроєм. Гаряча металева стружка може запалити частини контейнера для пилу.
- Використовуйте засоби захисту органів слуху. Шум може пошкодити слух.
- Дотримуйтеся чинних державних та міжнародних стандартів.
- Перед усіма роботами з електроінструментом (наприклад, монтаж, заміна інструмента, очищення тощо) виймайте акумуляторну батарею з приладу. При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.

### Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження

електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

### Призначення приладу

Відсмоктувальний пристрій призначений для збору пилу при свердлінні бетону, цегли, каменю, кераміки та керамічної плитки. Не використовуйте відсмоктувальний пристрій під час свердління деревини, металу або пластику.

Відсмоктувальний пристрій можна використовувати тільки з наступними перфораторами:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення відсмоктувального пристрою на сторінці з малюнком.

- (1) Пилосбірник для змінного свердлильного патрона SDS plus
- (2) Пилосбірник для фіксованих свердлильних патронів SDS plus
- (3) Кнопка встановлення глибини свердління
- (4) Напрямна зі шкалою обмежувача глибини
- (5) Кнопка регулювання довжини свердла
- (6) Кнопка розблокування пилосбірника
- (7) Оглядове віконець
- (8) Кнопка розблокування відсмоктувального пристрою
- (9) Напрямна кожура
- (10) Контакти
- (11) Напрямний паз
- (12) Кнопка розблокування
- (13) Пилосбірник
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-фільтр<sup>a)</sup>

a) HEPA-фільтр видаляє 99,97 % всіх часточок розміром більше 0,3 мкм.

### Технічні характеристики

| Відсмоктувальний пристрій | GDE 18V-16 |               |
|---------------------------|------------|---------------|
| Товарний номер            |            | 1 600 A00 51N |
| Діаметр свердління        | мм         | 4–16          |
| Макс. довжина свердління  | мм         | 165           |
| Макс. глибина свердління  | мм         | 100           |

### Відсмоктувальний пристрій GDE 18V-16

|                                           |    |     |
|-------------------------------------------|----|-----|
| Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014 | кг | 1,2 |
|-------------------------------------------|----|-----|

Значення можуть відрізнятися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Монтаж

### Закріплення електроінструмента (див. мал. А)

- Помістіть перфоратор з напрямним пазом (11) під час свердління на напрямну кожура (9) відсмоктувального пристрою і встановіть відсмоктувальний пристрій на перфоратор. Відсмоктувальний пристрій має блокуватися з чутиєм клацанням.
- Щоб від'єднати, натисніть кнопку розблокування (8), утримуйте і зніміть відсмоктувальний пристрій з перфоратора.

## Експлуатація

### Вказівки щодо роботи

- **Не використовуйте відсмоктувальний пристрій без фільтра.** При використанні відсмоктувального пристрою без фільтра більші часточки пилу під час свердління можуть бути викинуті в напрямку користувача та електроінструмент може бути пошкоджений.
- **Використовуйте лише непошкоджений фільтр (без тріщин, отворів тощо). У разі пошкодження негайно змініть фільтр.**
- **Не переносьте електроінструмент за відсмоктувальний пристрій.**
- **При встановленому відсмоктувальному пристрої тримайте електроінструмент під час роботи не за пристрій, а виключно за основну і додаткову рукоятки електроінструмента.**

**Вказівка:** напрямна (4) має пружинну основу. При натисканні кнопки (5) регулювання довжини свердла напрямна може зіскочити вперед.

- **Під час роботи тримайте електроінструмент міцно обома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками ви можете більш надійно працювати електроінструментом.

### Встромляння/виймання свердла (див. мал. В)

- Натисніть кнопку (5) регулювання довжини свердла і витягніть напрямну (4) назовні до упору.
- Знову відпустіть кнопку (5).
- Проведіть кінчик свердла ззаду через пилловловлювач (2) і вставте його в патрон згідно з інструкціями до вашого електроінструмента.
- Перш ніж вийняти свердло, знову натисніть кнопку (5) і витягніть напрямну (4) назовні до упору.

### Встановлення довжини напрямної (див. мал. С)



Для всмоктування всіх часточок і правильного встановлення обмежувача глибини напрямна (4) повинна бути встановлена так, щоб кінчик свердла (1)/(2) знаходився врівень спереду пиломоска.

- Встановіть необхідне свердло в патрон для інструмента свердлильного патрона.
- Натисніть кнопку (5), встановлюючи напрямну (4) відповідно до довжини свердла.
- Знову відпустіть кнопку (5).

**Вказівка:** щоб прибрати відсмоктувальний пристрій на зберігання, натисніть кнопку (5) і висуньте напрямну (4) назовні до упору. Це дозволить зняти напругу пружини напрямної і збільшити її термін служби.

### Встановлення глибини свердління (див. мал. D)

За допомогою кнопки (3) налаштування обмежувача глибини можна встановити необхідну глибину свердління X.

- Натисніть кнопку (3) і перемістіть кнопку по напрямної (4) таким чином, щоб відстань X, зображена на мал., відповідала необхідній глибині свердління.
- Знову відпустіть кнопку (3).

### Заміна пилозбірника (див. мал. E)

Залежно від патрона та діаметра свердла пилозбірник необхідно змінити:

- Пилозбірник (1) для змінного патрона SDS plus і діаметром свердла 4–16 мм
- Пилозбірник (2) для фіксованих свердлильних патронів SDS plus і діаметром свердла 4–16 мм

Крім того, необхідно замінити мішок, якщо на його стінках видно явні ознаки зносу і тим самим пил під час прибирання пиломоском виходить через щітку.

Виймання пилозбірника:

- Натисніть кнопку розблокування (12) та потягніть пилозбірник вгору і витягніть його з тримача.

Встановлення пилозбірника:

- Вставте новий пилозбірник зверху в тримач так, щоб кнопка розблокування (12) чутно зафіксувалася.

### Спожження пилозбірника (див. мал. F1–F2)

**Вказівка:** при обслуговуванні й очищенні пилозбірника вдягайте респіратор.

Регулярно, також після завершення роботи, спорожнюйте пилозбірник (13), щоб система відсмоктування працювала максимально потужно. Рівень

заповнення пилозбірника можна перевірити через оглядове віконце (7).

- Тримайте електроінструмент разом з відсмоктувальним пристроєм в горизонтальному положенні та увімкніть електроінструмент на кілька секунд. Такім чином залишки пилу відсмоктуються з витяжного каналу в пилозбірник (13).
- Натисніть ліву та праву кнопки розблокування (6) та витягніть пилозбірник (13) з відсмоктувального пристрою.
- При необхідності вийміть HEPA-фільтр (14) з пилозбірника й обережно вибийте його або очистіть рамки фільтра м'якою щіткою.  
**Вказівка:** Не застосовуйте для очищення HEPA-фільтра воду або продування струменем стисненого повітря.
- Витрусіть пилозбірник (13) у відповідний смітєвий контейнер.
- Після очищення вставте HEPA-фільтр (14) назад у пилозбірник (13). Потім посуňte пилозбірник у відсмоктувальний пристрій до тих пір, поки кнопки розблокування (6) чутно не зафіксуються.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

- Протріть відсмоктувальний пристрій сухою м'якою ганчіркою.

### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту. Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів  
вул. Крайна 1  
02660 Київ 60  
Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: pt-service@ua.bosch.com

www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за- значена в Національному гарантійному талоні.

**Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Утилізація

Відсмоктувальний пристрій, приладдя й пакування необхідно передавати на екологічно безпечно вторинну переробку.



Не викидайте відсмоктувальний в побутове сміття!

## Қазақ

### ЕАС деректері

**Сәйкестікті растау құжаттары туралы ақпарат**

Өнім төмендегі талаптарға сай



ТР ТС 010/2011

құжат нөмірі

TC RU C-DE.AЯ46.B.767xx

қолданылу

01.05.2020 - 30.04.2025

Декларацияны «Роберт Бош» ЖШҚ қабылдады Ресей, Мәскеу облысы, Химки, Вашутинское тас жолы, иелік 24

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде және өнім корпусында көрсетілген.

### Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

**Сорғыш құрылғыларға арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары**

- **Сорғыш құрылғымен бірге пайдаланылатын электр құралының пайдалану бойынша нұсқаулығындағы қауіпсіздік техникасының нұсқауларын оқып шығыңыз және қатал ұстаныңыз.**
- **Өрт қаупі бар! Орнатылған сорғыш құрылғымен металл дайындамаларды өңдемеңіз.** Ыстық металл жоңқасы шаң жинағыш контейнердің бөліктерін тұтандыруы мүмкін.
- **Құлақ қорғағыштарын кийіңіз.** Шуылда тұру есті қабілетінің төмендеуіне алып келуі мүмкін.

- **Қолданыстағы ұлттық және халықаралық стандарттарды ұстаныңыз.**
- **Электр құралымен кез келген жұмысты істемес бұрын (мысалы, орнату, құралды ауыстыру, тазалау, т.б.) аккумуляторды электр құралынан алыңыз.** Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.

### Өнім және қуат сипаттамасы



**Барлық қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және ескертпелерді оқып шығыңыз.** Қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және ескертпелерді орындамау ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақаттануға әкелуі мүмкін.

ауыр жарақаттануға әкелуі мүмкін.

**Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары мен ескертпелерді болашақ жұмыстар үшін сақтап қойыңыз.**

### Мақсаты бойынша қолдану

Сорғыш құрылғы бетонды, кірпішті, тасты, керамиканы және плитканы бұрғылаған кезде бұрғылау шаңын жинауға арналған. Ағаш, металл немесе пластик бойынша бұрғылау кезінде сорғыш құрылғыны пайдалануға болмайды.

Сорғыш құрылғыны тек төмендегі перфораторлармен бірге пайдалануға болады:

- GBH 18V-24 C
- GBH 18V-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Көрсетілген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі сорғыш құрылғының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) SDS plus ауыстырмалы бұрғылау патронына арналған шаң саңылауы
- (2) SDS plus қатты бұрғылау патронына арналған шаң саңылауы
- (3) Бұрғылау тереңдігін реттеу түймесі
- (4) Тереңдік шектегішінің шкаласы бар бағыттауыш
- (5) Бұрғы ұзындығын реттеу түймесі
- (6) Шаң жинағыш қораптың босату түймесі
- (7) Әйнек
- (8) Сорғыш құрылғының босату түймесі
- (9) Корпус бағыттауышы
- (10) Түйіспелер
- (11) Бағыттауыш ойық
- (12) Тоқтатқыш түйме

(13) Шаң жинағыш қорап

(14)<sup>a)</sup> HEPA сүзгісі<sup>a)</sup>

a) HEPA сүзгісі 0,3 микронмен үлкен болатын барлық бөліктердің 99,97 % кетіреді.

### Техникалық мәліметтер

| Сорғыш құрылғы                              | GDE 18V-16 |               |
|---------------------------------------------|------------|---------------|
| Өнім нөмірі                                 |            | 1 600 A00 51N |
| Саңылау диаметрі                            | мм         | 4–16          |
| Макс. бұрғы ұзындығы                        | мм         | 165           |
| Макс. бұрғылау тереңдігі                    | мм         | 100           |
| Салмағы EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай | кг         | 1,2           |

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Монтаждау

### Сорғыш құрылғыны бекіту (А суретін қараңыз)

- Перфораторды бағыттауыш ойығымен (11) сорғыш құрылғының корпус бағыттауышына (9) орнатып, сорғыш құрылғыны перфораторға жылжытыңыз. Сорғыш құрылғы шерту дыбысымен тірелуі тиіс.
- Ажырату үшін босату түймесін (8) басыңыз, құлыптан босату түймесін басып тұрыңыз және сорғыш құрылғыны перфоратордан тартып алыңыз.

## Пайдалану

### Пайдалану бойынша нұсқаулар

- **Сорғыш құрылғыны ешқашан сүзгісіз пайдаланбаңыз.** Сорғыш құрылғы сүзгісіз пайдаланылған жағдайда, бұрғылау шаңының үлкен бөліктері пайдаланушыға қарай лақтырылуы және электр құралына зақым келтіруі мүмкін.
- **Тек зақымдалмаған сүзгіні (сызатсыз, тесіксіз және т.б.) пайдаланыңыз.** Зақымдалған сүзгіні дереу алмастырыңыз.
- **Электр құралын ешқашан сорғыш құрылғысынан ұстап тасымаңыз.**
- **Сорғыш құрылғы қондырылған электр құралын жұмыс барысында сорғыш құрылғыдан емес, әрдайым электр құралының тұтқасы мен қосымша тұтқасынан ұстап тұрыңыз.**

**Нұсқау:** бағыттауыш (4) серіппемен керілген. Бұрғы ұзындығын реттеу түймесін (5) басқан кезде, бағыттауыш алға секіруі мүмкін.

- **Электр құралын жұмыс барысында екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді түрде басқарылады.

### Бұрғыны енгізу/шығару (В суретін қараңыз)

- Бұрғы ұзындығын реттеу түймесін (5) басып, бағыттауышты (4) тірелгенше сыртқа тартыңыз.
- (5) түймесін қайтадан жіберіңіз.
- Бұрғы ұштығын артқы жақтан шаң саңылауы (2) арқылы өткізіп, содан кейін оны электр құралының нұсқауларына сәйкес бұрғылау патронына енгізіңіз.
- Бұрғыны шығарудан бұрын (5) түймесін қайтадан басып, бағыттауышты (4) тірелгенше сыртқа тартыңыз.

### Бағыттауыш ұзындығын реттеу (С суретін қараңыз)



Таза сору және тереңдік шектегішін тиісінше реттеу үшін бағыттауышты (4), алдыңғы бұрғы ұштығы (1)/(2) шаң саңылауымен беттелетіндей реттеу қажет.

- Қажетті бұрғыны бұрғылау патронының құрал бекіткішіне енгізіңіз.
- (5) түймесін, бағыттауышты (4) бұрғы ұзындығына сәйкес реттей отырып басыңыз.
- (5) түймесін қайтадан жіберіңіз.

**Нұсқау:** сорғыш құрылғыны сақтау үшін (5) түймесін басып, бағыттауышты (4) тірелгенше сыртқа тартыңыз. Бұл ретте бағыттауыш серіппесі босатылып, серіппенің қызмет ету мерзімі ұзарады.

### Бұрғылау тереңдігін реттеу (D суретін қараңыз)

Тереңдік шектегішін реттеу түймесінің (3) көмегімен қажетті X бұрғылау тереңдігін белгілеуге болады.

- (3) түймесін басып, түймені бағыттауышқа (4), көрсетілген X арақашықтығы қажетті бұрғылау тереңдігіне сәйкес келетіндей жылжытыңыз.
- (3) түймесін қайтадан жіберіңіз.

### Шаң саңылауын ауыстыру (Е суреттерін қараңыз)

Бұрғылау патроны мен бұрғылау диаметріне байланысты шаң саңылауын алмастыру қажет:

- SDS-plus ауыстырмалы бұрғылау патроны мен 4–16 мм бұрғылау диаметріне арналған шаң саңылауы (1)
- SDS-plus қатты бұрғылау саңылауы мен 4–16 мм бұрғылау диаметріне арналған шаң саңылауы (2)

Сондай-ақ шаң саңылауының қабырғамен жанасу бетінде анық тозу іздері көрінгенде және нәтижесінде сору кезінде шаң сорғыш қылшақ арқылы шыққан жағдайда, шаң саңылауын алмастыру қажет.

Шаң саңылауын алып тастау:

- Тоқтатқыш түймені **(12)** басып, шаң саңылауын жоғары қарай ұстағыштан тартыңыз.

Шаң саңылауын монтаждау:

- Шаң саңылауын, тоқтатқыш түйме **(12)** шерту дыбысымен тірелгенше, жоғарыдан ұстағышқа енгізіңіз.

### Шаң жинағыш қорапты босату (F1–F2 суреттерін қараңыз)

**Нұсқау:** шаң жинағыш қорапқа техникалық қызмет көрсеткен және оны тазалаған кезде шаңнан қорғайтын масканы киіп жүріңіз.

Оңтайлы сору күшін сақтау үшін шаң жинағыш қорапты **(13)** жүйелі түрде және жұмыстарды аяқтағаннан кейін босатып тұрыңыз. Көру әйнегінің **(7)** көмегімен шаң жинағыш қораптың толтыру деңгейін бақылауға болады.

- Электр құралын сорғыш құрылғымен көлденеңінен ұстап, электр құралын бірнеше секундқа қосыңыз. Осылайша шаң қалдықтары сору каналынан шаң жинағыш қорапқа **(13)** сорылады.
- Сол жақ және оң жақ құлыптан босату түймесін **(6)** басып, шаң жинағыш қорапты **(13)** сорғыш құрылғыдан шығарыңыз.

- Қажет болса, HEPA сүзгісін **(14)** шаң жинағыш қораптан шығарып, оны жақсылап қағыңыз немесе сүзгі қабаттарын жұмсақ қылшақпен сүртіп шығыңыз.

**Нұсқау:** HEPA сүзгісін сумен немесе оны сығылған ауамен үрлеу арқылы тазаламаңыз.

- Шаң жинағыш қорапты **(13)** арнайы қоқыс ыдысына сілкіңіз.
- HEPA сүзгісін **(14)** тазалағаннан кейін, шаң жинағыш қорапқа **(13)** қайта салыңыз. Содан кейін шаң жинағыш қорапты сорғыш құрылғыға құлыптан босату түймелері **(6)** сырт етіп енгізілгенше жылжытыңыз.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

- Сорғыш құрылғыны құрғақ, жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті.

Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар)

жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді:

**www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы  
050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

### Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Кәдеге жарату

Сорғыш құрылғыны, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.



Сорғыш құрылғыны тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța

#### Instrucțiuni privind siguranța pentru dispozitivele de aspirare

- **Citește și respectă cu strictețe instrucțiunile privind siguranța din instrucțiunile de utilizare a sculei electrice utilizate împreună cu dispozitivul de aspirare.**
- **Atenție, pericol de incendiu! Nu prelucra metale dacă dispozitivul de aspirare este montat.** Așchiile de metal fierbinți pot aprinde piesele rezervorului de praf.
- **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- **Respectă standardele naționale și internaționale în vigoare.**
- **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la scula electrică (de exemplu, montare, înlocuire a accesoriului, curățare etc.), scoate acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire există pericolul de rănire.

### Descrierea produsului și a performanțelor acestuia



**Citiți toate indicațiile și instrucțiunile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

### Păstrați în condiții optime toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța, în vederea consultării ulterioare a acestora.

### Utilizarea conform destinației

Dispozitivul de aspirare este destinat captării pulberilor rezultate în timpul lucrărilor de găurire în beton, cărămidă, piatră, ceramică și plăci de gresie și faianță. Dispozitivul de aspirare nu este destinat aspirării pulberilor rezultate în timpul lucrărilor de găurire în lemn, metal sau material plastic.

Dispozitivul de aspirare poate fi utilizat numai împreună cu următoarele ciocane rotopercutoare:

- GBH 18V-24 C
- GBH 18V-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița dispozitivului de aspirare de pe pagina grafică.

- (1) Dispozitiv de extracție a prafului pentru mandrina interschimbabilă cu sistem de prindere SDS plus
  - (2) Dispozitiv de extracție a prafului pentru mandrina fixă SDS plus
  - (3) Tastă pentru reglarea adâncimii de găurire
  - (4) Ghidaj cu scală pentru limitatorul de reglare a adâncimii
  - (5) Tastă pentru reglarea lungimii burghiului
  - (6) Tastă de deblocare a casetei de colectare a prafului
  - (7) Vizor
  - (8) Tastă de deblocare a dispozitivului de aspirare
  - (9) Ghidajul carcasei
  - (10) Borne de contact
  - (11) Canelură de ghidare
  - (12) Buton de blocare
  - (13) Casetă de colectare a prafului
  - (14)<sup>a)</sup> Filtru HEPA<sup>a)</sup>
- a) **Filtrul HEPA îndepărtează 99,97 % din particulele de peste 0,3 micrometri.**

### Date tehnice

| Dispozitiv de aspirare       | GDE 18V-16           |      |
|------------------------------|----------------------|------|
| Număr de identificare        | <b>1 600 A00 51N</b> |      |
| Diametru de găurire          | mm                   | 4–16 |
| Lungimea maximă a burghiului | mm                   | 165  |

| Dispozitiv de aspirare                  | GDE 18V-16 |     |
|-----------------------------------------|------------|-----|
| Adâncimea maximă de găurire             | mm         | 100 |
| Greutate conform EPTA-Procedură 01:2014 | kg         | 1,2 |

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montarea

### Fixarea dispozitivului de aspirare (consultă imaginea A)

- Așază ciocanul rotopercurtor cu canelura de ghidare (11) pe ghidajul carcasei (9) al dispozitivului de aspirare și împinge dispozitivul de aspirare pe ciocanul rotopercurtor. Dispozitivul de aspirare trebuie să se fixeze sonor.
- Pentru demontare, apasă tasta de deblocare (8), menține apăsată tasta de deblocare și scoate dispozitivul de aspirare de pe ciocanul rotopercurtor.

## Funcționarea

### Instrucțiuni de lucru

- **Nu utiliza niciodată dispozitivul de aspirare fără filtru.** În cazul utilizării fără filtru a dispozitivului de aspirare, particulele mai mari de praf rezultat în urma găuririi pot fi aruncate în direcția utilizatorului, iar scula electrică se poate deteriora.
- **Folosiți numai un filtru nedeteriorat (fără fisuri, găuri etc.). Înlocuiți imediat filtrele deteriorate.**
- **Nu transporta niciodată scula electrică ținând-o de dispozitivul de aspirare.**
- **În timpul funcționării, nu ține scula electrică cu dispozitivul de aspirare montat de dispozitivul de aspirare, ci întotdeauna de mâner și de mânerul auxiliar al sculei electrice.**

**Observație:** Ghidajul (4) este tensionat cu arc. La apăsarea tastei (5) pentru reglarea lungimii burghiului, ghidajul poate sări spre înainte.

- **Prinde strâns, cu ambele mâini, scula electrică în timpul lucrului și asigură-te că ai o poziție stabilă.** Scula electrică este condusă mai sigur cu ambele mâini.

### Montarea/demontarea burghiului (consultă imaginea B)

- Apasă tasta (5) pentru reglarea lungimii burghiului și trage spre exterior ghidajul (4) până la opritor.
- Eliberează tasta (5).
- Împinge vârful burghiului din spate prin ochiul de praf (2) și introdu-l apoi în mandrină conform instrucțiunilor sculei electrice.
- Înainte de a scoate burghiul, apasă din nou tasta (5) și trage spre exterior ghidajul (4) până la opritor.

### Reglarea lungimii ghidajului (consultă imaginea C)



Pentru o aspirare curată și o reglare corectă a limitatorului de reglare a adâncimii, ghidajul (4) trebuie să fie reglat astfel încât vârful burghiului din față să fie paralel cu ochiul de praf (1)/(2).

- Introdu burghiul dorit în sistemul de prindere a accesoriilor al mandrinei.
- Apasă tasta (5), în timp ce reglezi ghidajul (4) în funcție de lungimea burghiului.
- Eliberează tasta (5).

**Observație:** Pentru depozitarea dispozitivului de aspirare, apasă tasta (5) și trage spre exterior ghidajul (4) până la opritor. Astfel, arcul ghidajului se detensionează iar durata de viață a arcului crește.

### Reglarea adâncimii de găurire (consultă imaginea D)

Cu ajutorul tastei (3) pentru reglarea limitatorului de reglare a adâncimii se poate stabili adâncimea de găurire dorită X.

- Apasă tasta (3) și deplasează tasta pe ghidajul (4), astfel încât distanța X indicată în imagine să corespundă adâncimii de găurire dorite.
- Eliberează tasta (3).

### Înlocuirea dispozitivului de extracție a prafului (consultă imaginile E)

În funcție de mandrină și de diametrul de găurire, trebuie să înlocuești dispozitivul de extracție a prafului:

- Dispozitiv de extracție a prafului (1) pentru o mandrină interschimbabilă cu sistem de prindere SDS plus și un diametru de găurire de 4–16 mm
- Dispozitiv de extracție a prafului (2) pentru o mandrină fixă SDS plus și un diametru de găurire de 4–16 mm

De asemenea, trebuie să înlocuești dispozitivul de extracție a prafului atunci când suprafața de sprijin a peretelui prezintă semne clare de uzură și, astfel, în timpul aspirării se produc scăpări de praf de la peria de aspirare.

Demontarea ochiului de praf:

- Apasă butonul de blocare (12) și extrage în sus dispozitivul de extracție a prafului din suport.

Montarea ochiului de praf:

- Introdu de sus noul dispozitiv de extracție a prafului în suport, până când butonul de blocare (12) se fixează sonor.

### Golirea casetei de colectare a prafului (consultă imaginile F1–F2)

**Observație:** În timpul întreținerii și curățării casetei de colectare a prafului, poartă o mască antipraf.

Goleşte caseta de colectare a prafului (13) cu regularitate precum şi după încheierea lucrărilor, pentru a menţine o eficienţă optimă a aspirării. Cu ajutorul vizorului (7) poţi controla nivelul de umplere al casetei de colectare a prafului.

- Ține scula electrică cu dispozitivul de aspirare în poziție orizontală și pornește scula electrică timp de câteva secunde.  
Astfel, reziduurile de praf sunt aspirate din canalul de aspirare în caseta de colectare a prafului (13).
- Apasă tastele de deblocare din stânga și din dreapta (6) și extrage caseta de colectare a prafului (13) din dispozitivul de aspirare.
- Dacă este necesar, scoate filtrul HEPA (14) din caseta de colectare a prafului și scutură cu atenție sau perie lamelele filtrului cu o mătură moale.  
**Observație:** Nu curăța filtrul HEPA utilizând apă sau prin suflarea cu aer comprimat.
- Scutură caseta de colectare a prafului (13) deasupra unui recipient corespunzător de colectare a deșeurilor.
- După curățare, introdu filtrul HEPA (14) la loc în caseta de colectare a prafului (13). Apoi împinge caseta de colectare a prafului în dispozitivul de aspirare, până când tastele de deblocare (6) se fixează sonor.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- Curăță dispozitivul de aspirare cu o lavetă moale, uscată.

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

**www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

#### România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

**Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

## Eliminarea ecologică

Dispozitivul de aspirare, accesoriile și ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare ecologică.



Nu elimina dispozitivul de aspirare împreună cu deșeurile menajere!

## Български

## Указания за сигурност

### Указания за сигурност за прахоуловителни приставки

- Прочетете и спазвайте строго указанията за безопасност в ръководството за експлоатация на използвания с изсмуквателното съоръжение електроинструмент.
- **Внимание, опасност от пожар!** При монтирана прахоуловителна приставка не обработвайте метални материали. Нагорещените метални стружки могат да предизвикат възпламеняване на части от прахоуловителната кутия.
- **Носете протектори за уши.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- Спазвайте валидните национални и международни нормативни документи.
- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. монтиране, смяна на работен инструмент, почистване и т.н.) изваждайте акумулаторната батерия от електроинструмента.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

## Описание на продукта и дейността



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последиствие токов удар, пожар и/или тежки

травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

### Предназначение на електроинструмента

Приставката за прахоулавяне е предназначена за поемане на прах от пробиване в бетон, тухла, камък, керамика и плочки. Не се допуска ползването на приставката за прахоулавяне при пробиване на дървесни материали, метали или пластмаси.

Допуска се ползването на приставката за прахоулавяне само със следните модели перфоратори:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахоуловителната приставка на графичната страница.

- (1) Уплътнител за сменяем патронник SDS plus
  - (2) Уплътнител за несменяем патронник SDS plus
  - (3) Бутон за регулиране на дълбочината на пробиване
  - (4) Водач със скала за дълбочинния ограничител
  - (5) Бутон за регулиране на дължината на свредлото
  - (6) Освобождаващ бутон за прахоуловителната кутия
  - (7) Прозорче за наблюдение
  - (8) Деблокиращ бутон за прахоуловителната приставка
  - (9) Водач на корпуса
  - (10) Контакти
  - (11) Направляващ канал
  - (12) Застопоряващ бутон
  - (13) Прахоуловителна кутия
  - (14)<sup>a)</sup> HEPA-филтър<sup>a)</sup>
- а) HEPA-филтърът задържа 99,97 % от всички частици с размер над 0,3 микрометра.

### Технически данни

| Прахоуловителна приставка             |    | GDE 18V-16    |
|---------------------------------------|----|---------------|
| Каталожен номер                       |    | 1 600 A00 51N |
| Диаметър на свредлото                 | mm | 4–16          |
| Макс. дължина на свредлото            | mm | 165           |
| Макс. дълбочина на пробивания отвор   | mm | 100           |
| Тегло съгласно EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 1,2           |

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Монтиране

### Закрепване на прахоуловителната приставка (вж. фиг. А)

- Допрете перфоратора с направляващия канал (11) до водача на корпуса (9) на прахоуловителната приставка и вкарайте прахоуловителната приставка върху перфоратора. Трябва да се чуе отчетливото прещракване на прахоуловителната приставка.
- За демониране натиснете и задръжте деблокиращия бутон (8) и издърпайте прахоуловителната приставка от перфоратора.

## Работа

### Указания за работа

- **Никога не използвайте прахоуловителната приставка без филтър.** При ползване на прахоуловителната приставка без филтър големи откъртени парчета от пробивания материал могат да бъдат ускорени по посока на оператора и електроинструментът може да бъде повреден.
- **Използвайте само неповреден филтър (без разкъсвания, без отвори и др.). Незабавно заменяйте повредени филтри.**
- **Никога не пренасяйте електроинструмента, като го държите за прахоуловителната приставка.**
- **По време на работа не дръжте електроинструмента с монтирана прахоуловителна приставка за приставката, а винаги за ръкохватката и спомагателната ръкохватка.**

**Указание:** Водачът (4) е под действието на пружина. При натискане на бутона (5) за настройване на дължината на свредлото водачът може да бъде изтласкан напред.

- **Дръжте здраво електроинструмента при работа с двете ръце и следете за сигурната позиция.** С две ръце електроинструментът се води по-сигурно.

### Поставяне/сваляне на свредлото (вж. фиг. В)

- Натиснете бутона (5) за настройване на дължината на свредлото и издърпайте водача (4) до упор навън.
- Отпуснете бутона (5) отново.
- Вкарайте върха на свредлото отзад през уплътнителя (2) и след това го захранете в патронника съгласно указанията за Вашия електроинструмент.
- Преди изваждане на свредлото натиснете отново бутона (5) и издърпайте до упор навън водача (4).

## Настройване на дължината на водача (вж. фиг. С)



За чиста аспирация и правилна настройка на дълбочинния ограничител водачът (4) трябва да се настрои така, че върхът на свредлото отпред да е в една равнина с уплътнителя (1)/(2).

- Монтирайте желаното свредло в гнездото за работен инструмент.
- Натиснете бутона (5), докато регулирате водача (4) в съответствие с дължината на свредлото.
- Отпуснете бутона (5) отново.

**Указание:** За съхраняване на прахоуловителната приставка натиснете бутона (5) и изтеглете водача (4) до упор навън. Така пружината на водача се разтоварва, което удължава живота ѝ.

## Настройване на дълбочината на пробиване (вж. фиг. D)

С бутон (3) за регулиране на дълбочинния ограничител може да бъде зададена желаната дълбочина **X** на пробивания отвор.

- Натиснете бутона (3) и го изместете спрямо водача (4) така, че означеното на фигурата разстояние **X** да съответства на желаната дълбочина на пробивания отвор.
- Отпуснете бутона (3) отново.

## Смяна на уплътнителя (вж. фиг. E)

Според диаметъра на свредлото трябва да смените уплътнителя:

- Уплътнител (1) за сменяем патронник SDS plus и диаметър на свредлото 4–16 mm
- Уплътнител (2) за несменяем патронник SDS plus и диаметър на свредлото 4–16 mm

Освен това уплътнителят трябва да бъде заменян, когато по повърхностите, уплътняващи към стената, се появят забележими следи от износване и вследствие на това при прахоулавяне през четката започне да преминава прах.

Демонтиране на уплътнителя:

- Натиснете застопоряващия бутон (12) и издърпайте уплътнителя нагоре от стойката.

Монтиране на уплътнителя:

- Вкарайте новия уплътнител отгоре в стойката, докато чуete отчетливо прещракване на застопоряващия бутон (12).

## Изпразване на прахоуловителната кутия (вж. фиг. F1–F2)

**Указание:** При техническо обслужване и почистване на прахоуловителната кутия носете прахозащитна маска.

Изпразвайте прахоуловителната кутия (13) редовно, както и след приключване на работите, за да запазите оптимална степен на аспирация. През прозорчето (7) можете да проверявате колко е запълнена прахоуловителната кутия.

- Задръжте електроинструмента с прахоуловителната приставка хоризонтално и включете електроинструмента за няколко секунди. Така остатъчната прах се засмуква от канала в прахоуловителната кутия (13).

- Натиснете едновременно левия и десния бутон за отключване (6) и издърпайте прахоуловителната кутия (13) от прахоуловителната приставка.

- Извадете при нужда HEPA филтъра (14) от прахоуловителната кутия и го изчукайте внимателно или изчеткайте филтърните ламели с мека метла.

**Указание:** Не почиствайте HEPA филтъра с вода или чрез издухване със сгъстен въздух.

- Изтръскайте прахоуловителната кутия (13) над подходящ съд за отпадъци.
- След почистване отново поставете HEPA-филтъра (14) в прахоуловителната кутия (13). След това вкарайте прахоуловителната кутия в прахоуловителната приставка, докато бутоните за отключване (6) прещракнат.

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

- Почиствайте прахоуловителната приставка със суха мека кърпа.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонта и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

**www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### България

Robert Bosch SRL

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București, România

Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)

Факс: +40 212 331 313

Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com

www.bosch-pt.com/bg/bg/

### Други сервизни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

## Бракуване

С оглед опазване на околната среда прахоуловителната приставка, принадлежностите ѝ и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте прахоуловителната приставка при битовите отпадъци!

## Македонски

### Безбедносни напомени

#### Безбедносни напомени за уред за всисување

- Прочитајте и строго почитувајте ги безбедносните напомени од упатството за работа на електричниот алат што се користи со уредот за всисување.
- Внимание опасност од пожар! Не обработувајте метални материјали со монтиран уред за всисување. Жешките метални струготини може да ги запалат деловите на контејнерот за прав.
- Носете штитници за уши. Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- Почитувајте ги важечките национални и меѓународни стандарди.
- Отстранете ја батеријата од електричниот алат пред да вршите каква било работа (на пр. монтажа, промена на алат, чистење итн.). При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

### Опис на производот и перформансите



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**

#### Употреба со соодветна намена

Уредот за всисување е наменет за вовлекување на правта при дупчење во бетон, цигли, камен, керамика и плочки. При дупчење во дрво, метал или пластика, не смее да се користи уредот за всисување.

Уредот за всисување смее да се употребува само со следните чекани за дупчење:

- GBH 18V-24 C

- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

#### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на насликаните компоненти се однесува на приказот на уредот за всисување на графичката страница.

- (1) Окце за прав за SDS plus-заменлива глава за дупчење
- (2) Окце за прав за SDS plus-фиксна глава за дупчење
- (3) Копче за подесување на длабочината на дупчење
- (4) Водилка со скала за граничникот за длабочина
- (5) Копче за подесување на должината на бургијата
- (6) Копче за отклучување на кутијата за прав
- (7) Контролно прозорче
- (8) Копче за отклучување на уредот за всисување
- (9) Вод за кукиштето
- (10) Контакт
- (11) Водечки жлеб
- (12) Копче за заклучување
- (13) Кутија за прав
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-филтер<sup>a)</sup>

a) HEPA-филтерот отстранува 99,97 % од сите честички над 0,3 микрометри.

#### Технички податоци

| Уред за всисување                      | GDE 18V-16    |      |
|----------------------------------------|---------------|------|
| Број на дел                            | 1 600 A00 51N |      |
| Дијаметар на дупчење                   | mm            | 4–16 |
| Макс. должина на бургијата             | mm            | 165  |
| Макс. длабочина на дупчење             | mm            | 100  |
| Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014 | kg            | 1,2  |

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Монтажа

### Прицврстување на уредот за всисување (види слика А)

- Поставете го чеканот за дупчење со водечкиот жлеб (11) на водот за кукиштето (9) на уредот за всисување и ставете го уредот на чеканот за дупчење. Треба да слушнете кога ќе се вклопи уредот за всисување.
- За вадење притиснете го копчето за отклучување (8), држете го притиснато и влечете го уредот за всисување на надвор од чеканот за дупчење.

## Употреба

### Совети при работењето

- ▶ **Никога не го користете уредот за всисување без филтер.** Ако го користите уредот за всисување без филтер може да се фрлат поголеми честички од прав од дупчењето кон корисникот и да се оштети електричниот алат.
- ▶ **Користете само неоштетен филтер (без пукнатини, дупчиња итн.).** Веднаш заменете го оштетениот филтер.
- ▶ **Никога не го фаќајте електричниот алат за уредот за всисување.**
- ▶ **За време на работата не го држете електричниот алат со монтираниот уред за всисување на уредот за всисување туку секогаш за рачката и помошната рачка на електричниот алат.**

**Напомена:** Водилката (4) е затегната со пружина. При притискање на копчето (5) за подесување на должината на бургијата, може водилката да се исфрли напред.

- ▶ **При работата, држете го електричниот алат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба.** Со електричниот алат сигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.

### Вметнување/вадење на бургијата (види слика В)

- Притиснете го копчето (5) за подесување на должината на бургијата и извлекете ја водилката (4) на надвор до крај.
- Повторно отпуштете го копчето (5).
- Вметнете го врвот на бургијата одзади низ окцето за прав (2) и потоа вметнете го во главата за дупчење според упатствата на Вашиот електричен алат.
- Пред вадење на бургијата повторно притиснете го копчето (5) и извлекете ја водилката (4) на надвор до крај.

### Подесување на должината на водилката (види слика С)



За чисто всисување и коректно поставување на граничникот за длабочина мора водилката (4) да е подесена на тој начин, што врвот на бургијата ќе лежи рамно на окцето за прав (1)/(2).

- Ставете ја саканата дупчалка во прифатот за алат на главата за дупчење.
- Притиснете го копчето (5), додека ја подесувате водилката (4) соодветно на должината на бургијата.
- Повторно отпуштете го копчето (5).

**Напомена:** За складирање на уредот за всисување притиснете го копчето (5) и извлекете ја водилката (4) на надвор до крај. Со тоа ќе се ослободи пружината на водилката и ќе се зголеми животниот век на пружината.

### Подесување на длабочината на дупчење (види слика D)

Со копчето (3) за подесување на граничникот за длабочина може да се утврди саканата длабочина на дупчење X.

- Притиснете го копчето (3) и поместете го копчето на водилката (4), така што растојанието прикажано на сликата X ќе одговара на саканата длабочина на дупчење.
- Повторно отпуштете го копчето (3).

### Замена на окцето за прав (види слики Е)

Во зависност од главата за дупчење и дијаметарот на дупчење мора да се замени окцето за прав:

- Окце за прав (1) за SDS plus-заменлива глава за дупчење и дијаметар на дупчење 4–16 mm
- Окце за прав (2) за SDS plus-фиксна глава за дупчење и дијаметар на дупчење 4–16 mm

Дополнително, мора да го замените окцето за прав, ако на површината за поставување на сидот има значителни траги од абеење и на тој начин при всисување не се чисти правта со четката за всисување.

Вадење на окцето за прав:

- Притиснете го копчето за заклучување (12) и извлекете го окцето за прав нагоре од држачот.

Монтирање на окцето за прав:

- Вметнете го новото окце за прав од горе во држачот, додека не слушнете да се вклопи копчето за заклучување (12).

### Празнење на кутијата за прав (види слики F1–F2)

**Напомена:** При сервис и чистење на кутијата за прав користете маска за заштита од прав.

Редовно празнете ја кутијата за прав (13) по завршување на работата или по потреба, за да ја одржите оптималната ефикасност на всисување. Со помош на прозорецот (7) може да ја контролирате наполнетоста на кутијата за прав.

- Држете го електричниот алат со уредот за всисување хоризонтално и вклучете го за неколку секунди. Со тоа се всисуваат остатоците од прав од каналот за всисување во кутијата за прав (13).
- Притиснете ги и левото и десното копче за отклучување (6) и извлекете ја кутијата за прав (13) од уредот за всисување.
- Извадете го евентуално HEPA-филтерот (14) од кутијата за прав и внимателно потчукнете го или исчеткајте ги ламелите на филтерот со меко метличе.  
**Напомена:** Не чистете го HEPA-филтерот со вода или со издувување со компримиран воздух.
- Протресете ја кутијата за прав (13) над соодветен сад за отпад.
- По чистењето, повторно вметнете го HEPA-филтерот (14) во кутијата за прав (13). Потоа турнете ја кутијата за прав во уредот за всисување, додека копчињата за отклучување (6) звучно не се вклопат.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- Исчистете го уредот за всисување со сува, мека крпа.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

#### Северна Македонија

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Нб, брoј 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)  
Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

#### Д.П.Т.У "РОЈКА"

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69  
1000 Скопје  
Е-пошта: [servisrojka@yahoo.com](mailto:servisrojka@yahoo.com)  
Тел: +389 2 3174-303  
Моб: +389 70 388-520, -530

### Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Отстранување

Уредот за всисување, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не фрлајте го уредот за всисување во домашната канта за отпадоци!

## Srpski

## Bezbednosne napomene

### Sigurnosne napomene za uređaj za usisavanje

- **Pročitajte i obavezno sledite sigurnosne napomene u uputstvu za upotrebu električnog alata koji koristite uz uređaj za usisavanje.**
- **Pažnja - opasnost od požara! Sa montiranim mehanizmom za usisavanje nemojte obrađivati materijale od metala.** Vrući komadići metalnih opiljaka mogu da zapale delove posude za prašinu.
- **Nosite štitnike za uši.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
- **Pridržavajte se važećih nacionalnih i međunarodnih standarda.**
- **Pre svih radova na električnom uređaju (npr. prilikom montaže, promene alata, čišćenja itd.) izvadite akumulator iz električnog uređaja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

## Opis proizvoda i specifikacija



**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sva uputstva i bezbednosne napomene za budućnost.**

### Namenska upotreba

Uređaj za usisavanje je predviđen za usisavanje prašine od bušenja u betonu, opeci, kamenu, keramici i pločicama. Uređaj za usisavanje ne sme da se koristi prilikom bušenja u drvetu, metalu ili plastici.

Mehanizam za usisavanje sme da se koristi samo sa sledećim udarnim bušilicama:

- GBH 18V-24 C

- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Prikazane komponente

Numeracija prikazanih komponenti se odnosi na prikaz mehanizma za usisavanje na grafičkoj stranici.

- (1) Okce za prašinu za SDS plus promenljivu steznu glavu
- (2) Okce za prašinu za SDS plus fiksnu steznu glavu
- (3) Taster za podešavanje dubine bušenja
- (4) Vodiča sa skalom za graničnik za dubinu
- (5) Taster za podešavanje dužine bušenja
- (6) Taster za deblokadu kutije za prašinu
- (7) Prozor za gledanje
- (8) Taster za deblokadu mehanizma za usisavanje
- (9) Vodiča kućišta
- (10) Kontakti
- (11) Vodeći žleb
- (12) Dugme za blokadu
- (13) Kutija za prašinu
- (14)<sup>a)</sup> HEPA filter<sup>a)</sup>

a) HEPA filter otklanja 99,97 % svih čestica većih od 0,3 mikrometara.

### Tehnički podaci

| Uređaj za usisavanje                      |    | GDE 18V-16    |
|-------------------------------------------|----|---------------|
| Broj artikla                              |    | 1 600 A00 51N |
| Prečnik burgije                           | mm | 4–16          |
| Maks. dužina burgije                      | mm | 165           |
| Maks. dubina bušenja                      | mm | 100           |
| Težina u skladu sa EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 1,2           |

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montaža

### Pričvršćivanje uređaja za usisavanje (videti sliku A)

- Udarnu bušilicu sa vodećim žlebom (11) postavite na vodiču kućišta (9) mehanizma za usisavanje i gurnite mehanizam za usisavanje na udarnu bušilicu. Uređaj za usisavanje mora da uskoči uz zvuk.
- Za razdvajanje pritisnite taster za deblokadu (8), držite ga pritisnuto i skinite mehanizam za usisavanje sa udarne bušilice.

## Rad

### Napomene za rad

- ▶ **Mehanizam za usisavanje nikad nemojte koristiti bez filtera.** Ako mehanizam za usisavanje koristite bez filtera, veće čestice prašine od bušenja mogu da odlete u pravcu korisnika i električni alat može da se ošteti.
- ▶ **Koristite samo neoštećen filter (bez pukotina, bez rupa itd). Odmah zamenite oštećen filter.**
- ▶ **Električni alat nikada nemojte nositi za mehanizam za usisavanje.**
- ▶ **Električni alat sa montiranim mehanizmom za usisavanje tokom rada nemojte držati za mehanizam za usisavanje, već uvek za ručku i dodatnu dršku električnog alata.**

**Napomena:** Vodiča (4) je zategnuta oprugom. Kada pritisnete taster (5) za podešavanje dužine burgije, vodiča može da odskoči ka napred.

- ▶ **Električni alat tokom rada držite čvrsto obema rukama i pobrinite se za stabilnu poziciju.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.

### Umetanje/vađenje burgije (videti sliku B)

- Pritisnite (5) za podešavanje dužine burgije i povucite vodiču (4) napolje do graničnika.
- Ponovo otpustite taster (5).
- Vrh burgije gurnite otpozadi u okce za prašinu (2) i zatim ga postavite u steznu glavu prema uputstvu električnog alata.
- Pre skidanja burgije, ponovo pritisnite taster (5) i povucite vodiču (4) napolje do graničnika.

### Podešavanje dužine vodice (videti sliku C)



Za čisto usisavanje i pravilno podešavanje graničnika za dubinu, vodiču (4) treba da podesite tako da vrh burgije napred bude u ravni sa okcem za prašinu (1)/(2).

- Ubacite željenu burgiju u prihvatač za alat stezne glave.
- Pritisnite taster (5), dok vodiču (4) podešavate u skladu sa dužinom burgije.
- Ponovo otpustite taster (5).

**Napomena:** Za čuvanje uređaja za usisavanje, pritisnite taster (5) i izvucite vodiču (4) napolje do graničnika. Na taj način se rasterećuje opruga vodice i povećava radni vek opruge.

### Podešavanje dubine bušenja (videti sliku D)

Pomoću tastera (3) za podešavanje graničnika za dubinu možete da definišete željenu dubinu bušenja X.

- Pritisnite taster **(3)** i pomerite taster na vodicu **(4)**, tako da odstopanje **X** koje je prikazano na slici odgovara željenoj dubini bušenja.
- Ponovo otpustite taster **(3)**.

### Zamena okca za prašinu (videti slike E)

U zavisnosti od stezne glave i prečnika burgije, treba da promenite okce za prašinu:

- Okce za prašinu **(1)** za SDS plus zamensku steznu glavu i prečnik burgije 4–16 mm
- Okce za prašinu **(2)** za SDS plus fiksnu steznu glavu i prečnik burgije 4–16 mm

Pored toga, okce za prašinu morate zameniti ukoliko površina naleganja na zid ima vidljive tragove habanja zbog čega prašina tokom usisavanja prolazi kroz usisnu četku.

Skidanje okca za prašinu:

- Pritisnite dugme za blokadu **(12)** i izvucite okce za prašinu nagore iz držača.

Montaža okca za prašinu:

- Novo okce za prašinu stavite odozgo u držač, tako da dugme za blokadu **(12)** uskoči uz zvuk.

### Pražnjenje kutije za prašinu (videti slike F1–F2)

**Napomena:** Prilikom održavanja i čišćenja kutije za prašinu nosite masku za zaštitu od prašine.

Da biste održali optimalan učinak usisavanja, redovno, kao i po završetku radova, čistite kutiju za prašinu **(13)**. Pomoću prozora **(7)** možete da kontrolišete nivo napunjenosti kutije za prašinu.

- Električni alat sa uređajem za usisavanje držite vodoravno i uključite ga na nekoliko sekundi.

Na taj način se ostaci prašine iz usisnog kanala usisavaju u kutiju za prašinu **(13)**.

- Pritisnite levi i desni taster za deblokadu **(6)** i izvadite kutiju za prašinu **(13)** iz uređaja za usisavanje.
- HEPA filter **(14)** eventualno izvadite iz kutije za prašinu i pažljivo ga izlupajte ili očetkajte lamele filtera mekanom četkom.

**Napomena:** HEPA filter nemojte čistiti vodom ili izduvavanjem pomoću kompresovanog vazduha.

- Kutiju za prašinu **(13)** protresite u odgovarajuću kantu za otpad.
- HEPA filter **(14)** nakon čišćenja vratite u kutiju za prašinu **(13)**. Zatim pomerite kutiju za prašinu u uređaj za usisavanje, tako da tasteri za deblokadu **(6)** uskoče uz zvuk.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

- Mehanizam za usisavanje čistite suvom, mekanom krpom.

### Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim

delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 broječnih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

### Srpski

Bosch Elektro servis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: office@servis-bosch.rs  
www.bosch-pt.rs

### Dodatne adrese servisa pogledajte na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Odlaganje na otpad

Uređaj za usisavanje, pribor i pakovanja reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Nemojte bacati uređaj za usisavanje u kućni otpad!

## Slovenščina

## Varnostna opozorila

### Varnostna opozorila za priprave za odsesavanje

- **Preberite in strogo upoštevajte varnostna opozorila v navodilih za uporabo električnega orodja, ki ga uporabljate skupaj s pripravo za odsesavanje.**
- **Pozor, nevarnost požara! Z nameščenjo pripravo za odsesavanje ne obdelujte kovinskih obdelovancev.** Zaradi vročih kovinskih ostružkov se lahko deli zbiralnika za prah vnamejo.
- **Nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne standarde.**
- **Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju (npr. namestitvijo, menjavo nastavkov, čiščenjem itd.) iz njega odstranite akumulatorsko baterijo.** Pri nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.

## Opis izdelka in njegovega delovanja



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

### Namen uporabe

Priprava za odsesavanje je namenjena odsesavanju prahu pri vrtanju v beton, opeko, kamen, keramiko in ploščice. Priprave za odsesavanje ni dovoljeno uporabljati pri vrtanju v les, kovino ali plastiko.

Pripravo za odsesavanje je dovoljeno uporabljati samo z naslednjimi vrtnimi kladivi:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz priprave za odsesavanje na strani z grafikami.

- (1) Sesalni nastavek za izmenljivo vpenjalno glavo SDS plus
- (2) Sesalni nastavek za neizmenljivo vpenjalno glavo SDS plus
- (3) Tipka za nastavitve globine vrtanja
- (4) Vodilo z merilno lestvico za omejitev globine
- (5) Tipka za nastavitve dolžine svedra
- (6) Tipka za sprostitve posode za prah
- (7) Kontrolno okence
- (8) Tipka za sprostitve priprave za odsesavanje
- (9) Vodilo na ohišju
- (10) Kontakti
- (11) Vodilni utor
- (12) Blokirni gumb
- (13) Posoda za prah
- (14)<sup>a)</sup> Filter HEPA<sup>a)</sup>

a) **Filter HEPA odstrani 99,97 % vseh delcev, večjih od 0,3 mikrometra.**

### Tehnični podatki

| Priprava za odsesavanje | GDE 18V-16 |                      |
|-------------------------|------------|----------------------|
| Kataloška številka      |            | <b>1 600 A00 51N</b> |
| Premer vrtanja          | mm         | 4–16                 |
| Najv. dolžina svedra    | mm         | 165                  |
| Najv. globina vrtanja   | mm         | 100                  |

### Priprava za odsesavanje

### GDE 18V-16

Teža po EPTA-Procedure 01:2014 kg 1,2

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Namestitvev

### Pritrditev priprave za odsesavanje (glejte sliko A)

- Vrtno kladivo z vodilnim utorom **(11)** namestite na vodilo na ohišju **(9)** priprave za odsesavanje in jo potisnite na vrtno kladivo. Priprava za odsesavanje se mora slišno zaskočiti.
- Za odstranitev priprave za odsesavanje pridržite tipko za sprostitve **(8)** in pripravo za odsesavanje snemite z vrtnega kladiva.

## Delovanje

### Navodila za delo

- **Priprave za odsesavanje nikoli ne uporabljajte brez filtra.** Uporaba priprave za odsesavanje brez filtra lahko povzroči, da večje delce prahu, ki nastane med vrtanjem, odpihne proti uporabniku. Možne so tudi poškodbe električnega orodja.
- **Uporabljajte le nepoškodovane filtre (brez raztrganin, luknjic itd.). Poškodovan filter nemudoma zamenjajte.**
- **Električnega orodja nikoli ne prenašajte za pripravo za odsesavanje.**
- **Električnega orodja, na katerem je nameščena priprava za odsesavanje, med delovanjem ne držite za pripravo za odsesavanje, temveč izključno za ročaj ali pomožni ročaj električnega orodja.**

**Opomba:** vodilo **(4)** je vzmeteno. Ko pritisnete tipko **(5)** za nastavitve dolžine svedra, se lahko vodilo sunkovito premakne naprej.

- **Električno orodje med delom močno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Z električnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.

### Namestitvev/odstranitev svedra (glejte sliko B)

- Pritisnite tipko **(5)** za nastavitve dolžine svedra, vodilo **(4)** pa povlecite navzven do prislonu.
- Znova spustite tipko **(5)**.
- Konico svedra od zadaj potisnite skozi sesalni nastavek **(2)**. Nato ga vstavite v vpenjalno glavo, kot je opisano v navodilih za uporabo električnega orodja.
- Pred odstranitvijo svedra znova pritisnite tipko **(5)** in vodilo **(4)** povlecite navzven do prislonu.

### Nastavitev dolžine vodila (glejte sliko C)



Za čisto odsesavanje in pravilno nastavitev omejevalnika globine je treba vodilo (4) nastaviti tako, da je konica svedra spredaj poravnana s sesalnim nastavkom (1)/(2).

- Želeni sveder vstavite v vpenjalni sistem vpenjalne glave.
- Medtem ko držite tipko (5), vodilo (4) nastavite tako, da bo ustrezalo dolžini svedra.
- Znova spustite tipko (5).

**Opomba:** za shranjevanje priprave za odsesavanje pritisnite tipko (5) in vodilo (4) povlecite navzven do prislonu. Na ta način se vzmet vodila sprost, s čimer se podaljša njena življenjska doba.

### Nastavitev globine vrtanja (glejte sliko D)

S tipko (3) za nastavitev omejevalnika globine je mogoče določiti zeleno globino vrtanja X.

- Pritisnite tipko (3) in tipko na vodilu (4) premaknite tako, da na sliki prikazani razmak X ustreza zeleni globini vrtanja.
- Znova spustite tipko (3).

### Menjava sesalnega nastavka (glejte slike E)

Sesalni nastavek je treba zamenjati glede na vpenjalno glavo in premer vrtanja:

- Sesalni nastavek (1) za izmenljivo vpenjalno glavo SDS plus in premer vrtanja 4–16 mm
- Sesalni nastavek (2) za neizmenljivo vpenjalno glavo SDS plus in premer vrtanja 4–16 mm

Poleg tega je treba sesalni nastavek zamenjati, ko je njegovo stensko naslonjalo že vidno obrabljeno, zaradi česar prah pri odsesavanju uhaja skozi sesalno krtačo.

Odstranitev sesalnega nastavka:

- Pritisnite blokirni gumb (12) in sesalni nastavek povlecite navzgor iz držala.

Namestitvev sesalnega nastavka:

- Nov sesalni nastavek od zgoraj vstavite v držalo, da se blokirni gumb (12) slišno zaskoči.

### Praznjenje posode za prah (glejte slike F1–F2)

**Opomba:** pri čiščenju in vzdrževanju posode za prah si nadenite masko za zaščito pred prahom.

Posodo za prah (13) redno praznite, tudi po zaključku del, da tako ohranite optimalno zmogljivost odsesavanja. Skozi kontrolno okence (7) lahko preverite napolnjenost posode za prah.

- Električno orodje s pripravo za odsesavanje držite v vodoravnem položaju in ga za nekaj sekund vklopite. Na ta način se ostanki prahu iz odsesovalnega kanala vsesajo v posodo za prah (13).

- Pritisnite tako levo kot desno tipko za sprostitvev (6) in posodo za prah (13) izvlecite iz priprave za odsesavanje.
- Po potrebi filter HEPA (14) odstranite iz posode za prah in ga previdno iztrkajte ali lamele filtra nežno očistite z mehko metlico.  
**Opomba:** filtra HEPA ne čistite z vodo ali izpuhajte s stisnjenim zrakom.
- Vsebino posode za prah (13) iztresite v primeren koš za smeti.
- Filter HEPA (14) po čiščenju znova namestite na posodo za prah (13). Posodo za prah nato potisnite v pripravo za odsesavanje tako, da se tipki za sprostitvev (6) slišno zaskočita.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- Pripravo za odsesavanje očistite s suho in mehko krpo.

### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail: [servis.pt@si.bosch.com](mailto:servis.pt@si.bosch.com)  
[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

### Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Zaščita okolja

Pripravo za odsesavanje, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno recikliranje.

Priprave za odsesavanje ne zavrzite med gospodinjske odpadke!



## Hrvatski

### Sigurnosne napomene

#### Sigurnosne napomene za naprave za usisavanje

- **Pročitajte i striktno se pridržavajte sigurnosnih napomena u uputama za uporabu električnog alata korištenog s napravom za usisavanje.**
- **Pozor opasnost od požara! S montiranom napravom za usisavanje ne obrađujte metalne materijale.** Vruća metalna strugotina može zapaliti dijelove spremnika za prašinu.
- **Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može prouzročiti gubitak sluha.
- **Pridržavajte se važećih nacionalnih i međunarodnih normi.**
- **Prije svih radova na električnom alatu (npr. montaža, zamjena alata, čišćenje itd.) aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

### Opis proizvoda i radova



**Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.**

#### Namjenska uporaba

Naprava za usisavanje je namijenjena za skupljanje prašine prilikom bušenja u betonu, opeci, kamenu, keramici i pločicama. Naprava za usisavanje ne smije se koristiti prilikom bušenja u drvu, metalu ili plastici.

Naprava za usisavanje smije raditi samo sa sljedećim bušačim čekićima:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

#### Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz naprave za usisavanje na stranici sa slikama.

- (1) Prozorčić za prašinu za SDS plus izmjenjivu steznu glavu
- (2) Prozorčić za prašinu za SDS plus fiksnu steznu glavu

- (3) Tipka za namještanje dubine bušenja
- (4) Vodicica sa skalom graničnika dubine
- (5) Tipka za namještanje duljine svrdla
- (6) Tipka za deblokadu kutije za prašinu
- (7) Kontrolni prozorčić
- (8) Tipka za deblokiranje naprave za usisavanje
- (9) Vodicica kućišta
- (10) Kontakti
- (11) Utor za vođenje
- (12) Gumb za blokadu
- (13) Kutija za prašinu
- (14)<sup>a)</sup> HEPA filter<sup>a)</sup>

a) **HEPA filter uklanja 99,97 % svih čestica većih od 0,3 mikrona.**

#### Tehnički podaci

| Naprava za usisavanje                |    | GDE 18V-16           |
|--------------------------------------|----|----------------------|
| Kataloški broj                       |    | <b>1 600 A00 51N</b> |
| Promjer bušenja                      | mm | 4–16                 |
| Maks. duljina svrdla                 | mm | 165                  |
| Maks. dubina bušenja                 | mm | 100                  |
| Težina prema EPTA-Proce-dure 01:2014 | kg | 1,2                  |

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovisne o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Montaža

#### Pričvršćivanje naprave za usisavanje (vidjeti sliku A)

- Postavite bušači čekić s utorom za vođenje (11) na vodicici kućišta (9) naprave za usisavanje i gurnite napravu za usisavanje na bušači čekić. Naprava za usisavanje mora se čujno uglatiti.
- Za odvajanje pritisnite tipku za deblokiranje (8), držite je pritisnuto i izvucite napravu za usisavanje iz bušačeg čekića.

### Rad

#### Upute za rad

- **Nikada ne koristite napravu za usisavanje bez filtra.** Prilikom uporabe naprave za usisavanje bez filtra veće čestice prašine od bušenja mogu se izbaciti u smjeru korisnika, a električni alat bi se mogao oštetiti.
- **Koristite samo neoštećeni filter (bez napuklina, bez rupica itd.). Odmah zamijenite oštećeni filter.**
- **Električni alat nikada ne nosite držeći napravu za usisavanje.**

- ▶ Tijekom rada električni alat s montiranom napravom za usisavanje ne držite za napravu za usisavanje, nego uvijek za ručku i dodatnu ručku električnog alata.

**Napomena:** Vodilica (4) je napeta oprugom. Pritiskom na tipku (5) za namještanje duljine svrdla vodilica se može pomaknuti prema naprijed.

- ▶ Električni alat čvrsto držite s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela. S električnim alatom ćete sigurnije raditi ako ga budete držali s obje ruke.

### Umetanje/vađenje svrdla (vidjeti sliku B)

- Pritisnite tipku (5) za namještanje duljine svrdla i izvucite vodilicu (4) do kraja prema van.
- Ponovno otpustite tipku (5).
- Vrh svrdla gurnite sa stražnje strane kroz prozorčić za prašinu (2) i zatim ga umetnite u steznu glavu prema uputama vašeg električnog alata.
- Prije vađenja svrdla ponovno pritisnite tipku (5) i izvucite vodilicu (4) do kraja prema van.

### Namještanje duljine vodilice (vidjeti sliku C)



Za čisto usisavanje i ispravno namještanje graničnika dubine vodilice (4) trebate namjestiti tako da je vrh svrdla sprijeda u ravni s prozorčićem za prašinu (1)/(2).

- Umetnite željeno svrdlo u priхват alata stezne glave.
- Pritisnite tipku (5) dok namještate vodilicu (4) prema duljini svrdla.
- Ponovno otpustite tipku (5).

**Napomena:** Za odlaganje naprave za usisavanje pritisnite tipku (5) i izvucite vodilicu (4) do kraja prema van. Na taj se način opruga vodilice rasterećuje, a životni vijek opruge produžuje.

### Namještanje dubine bušenja (vidjeti sliku D)

Pomoću tipke (3) za namještanje graničnika dubine možete odrediti željenu dubinu bušenja X.

- Pritisnite tipku (3) i pomaknite tipku tako na vodilici (4) da razmak X prikazan na slici odgovara vašoj željenoj dubini bušenja.
- Ponovno otpustite tipku (3).

### Zamjena prozorčića za prašinu (vidjeti slike E)

Ovisno o steznoj glavi i promjeru bušenja možete zamijeniti prozorčić za prašinu:

- Prozorčić za prašinu (1) za SDS plus izmjenjivu steznu glavu i promjer bušenja 4–16 mm
- Prozorčić za prašinu (2) za SDS plus fiksnu steznu glavu i promjer bušenja 4–16 mm

Osim toga prozorčić za prašinu trebate zamijeniti kada zidna površina postavljanja pokazuje vidljive tragove trošenja i zbog toga prilikom usisavanja prašina izlazi kroz usisnu četku.

Vađenje prozorčića za prašinu:

- Pritisnite gumb za blokadu (12) i izvucite prozorčić za prašinu prema gore iz držača.

Stavljanje prozorčića za prašinu:

- Utaknite novi prozorčić za prašinu odozgo u držač sve dok se gumb za blokadu (12) čujno ne uglati.

### Pražnjenje kutije za prašinu (vidjeti slike F1–F2)

**Napomena:** Prilikom održavanja i čišćenja kutije za prašinu nosite masku za zaštitu od prašine.

Redovito ispraznite kutiju za prašinu (13) te po završetku radova kako biste postigli optimalan učinak usisavanja. Pomoću kontrolnog prozorčića (7) možete provjeriti stanje napunjenosti kutije za prašinu.

- Električni alat s napravom za usisavanje držite vodoravno i uključite električni alat na nekoliko sekundi.
- Na taj način se ostaci prašine usisavaju iz usisnog kanala u kutiju za prašinu (13).
- Pritisnite lijevu i desnu tipku za deblokiranje (6) te izvucite kutiju za prašinu (13) iz naprave za usisavanje.
- Po potrebi izvadite HEPA filter (14) iz kutije za prašinu i oprezno ga protresite ili iščekajte lamele filtra mekanom metlicom.
- **Napomena:** HEPA filter ne perite vodom niti ne ispuhujte komprimiranim zrakom.
- Istresite kutiju za prašinu (13) iznad prikladne kante za smeće.
- Nakon čišćenja ponovno utaknite HEPA filter (14) u kutiju za prašinu (13). Zatim pomičite kutiju za prašinu u napravu za usisavanje sve dok tipke za deblokiranje (6) čujno ne uskoče u ležište.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

- Napravu za usisavanje očistite suhom, mekanom krpom.

### Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22

10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com  
www.bosch.hr

#### Ostale adresse servisa mõžete pronaci na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Zbrinjavanje

Napravu za usisavanje, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Napravu za usisavanje ne bacajte u kućni otpad!

## Eesti

### Ohutusjuhised

#### Tolmuimemisseadiste ohutusjuhised

- Lugege läbi ja järgige täpselt tolmuimemisseadise kasutatava elektrilise tööriista kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiseid.
- Tähelepanu, tuleoht! Ärge töödelge elektrilise tööriistaga metallmaterjale, kui tööriista külge on paigaldatud tolmuemaldusseadis. Tolmukoti osad võivad kuumade metallilastude tõttu süttida.
- Kandke kuulmiskaitsevahendeid. Müra võib kahjustada kuulmist.
- Täitke kehtivaid siseriiklikke ja rahvusvahelisi norme.
- Võtke enne kõigi tööde (nt paigaldamine, tööriista vahetamine, puhastamine jms) alustamist elektrilise tööriista juures aku elektrilisest tööriistast välja. Sisse-/väljalülitite juhusliku käsitsemise korral on vigastumisoht.

### Toote ja selle omaduste kirjeldus



Lugege läbi kõik ohutussuunised ja juhised. Ohutussuuniste ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutussuunised ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

#### Otstarbekohane kasutamine

Tolmuimemisseadis on ette nähtud puurimistolmu eemaldamiseks betooni, telliste, kivimite, keraamika ja keraamiliste plaatide puurimisel. Tolmuimemisseadist ei tohi kasutada puidu, metalli või plasti puurimisel.

Imiseadet võib kasutada üksnes koos järgmisel puurvasaratega:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

#### Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel imiseadme kujutisel näidatud numbrid.

- (1) Tolmusilm vahetatavale SDS plus puurpadrunile
- (2) Tolmusilm statsionaarsele SDS plus puurpadrunile
- (3) Nupp puurimissügavuse seadmiseks
- (4) Sügavuspiiriku skaalaga juhik
- (5) Nupp puuri pikkuse seadmiseks
- (6) Tolmukarbi lukustuse vabastamisnupp
- (7) Vaateaken
- (8) Tolmuimemisseadise lukustuse vabastamisnupp
- (9) Korpusejuhik
- (10) Kontaktid
- (11) Juhtsoon
- (12) Fikseerimisnupp
- (13) Tolmukarp
- (14)<sup>a)</sup> HEPA-filter<sup>a)</sup>

a) HEPA-filter eemaldab 99,97 % kõikidest üle 0,3 mikromeetri suurustest osakestest.

#### Tehnilised andmed

| Tolmuimemisseadis                 | GDE 18V-16    |      |
|-----------------------------------|---------------|------|
| Tootenumber                       | 1 600 A00 51N |      |
| Puuri läbimõõt                    | mm            | 4–16 |
| Puuri max pikkus                  | mm            | 165  |
| Max puurimissügavus               | mm            | 100  |
| Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi | kg            | 1,2  |

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnatingimustest. Täiendav teave veebisaidil [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Paigaldamine

#### Tolmuimemisseadise kinnitamine (vaata joonist A)

- Asetage puurvasar juhtsooniga (11) tolmuimemisseadise korpuse juhikule (9) ja lükake tolmuimemisseadis puurvasarale. Tolmuimemisseadis peab kuuldavalt fikseeruma.

- Lahtivõtmiseks vajutage lukustuse vabastamisnuppu (8), hoidke seda allasendis ja tõmmake tolmuimemisseadis puurvasaralt maha.

## Kasutamine

### Tööjuhised

- **Ärge kunagi kasutage imiseadet ilma filtrita.**  
Imiseadme kasutamisel ilma filtrita võivad puurimistolmu suured osakesed paiskuda kasutaja suunas ning elektriline tööriist võib saada kahjustusi.
- **Kasutage ainult vigastusteta (pragudeta, aukudeta jms) filtrit. Vigastatud filter asendage kohe uuega.**
- **Ärge kunagi kasutage elektrilist tööriista ilma imiseadmeta.**
- **Ärge hoidke paigaldatud imiseadmega elektrilist tööriista töö ajal kinni mitte imiseadme, vaid kasutage selleks alati elektrilise tööriista käepidet ja lisakäepidet.**

**Juhis:** juhik (4) on survestatud vedruga. Puuri pikkuse reguleerimisnupule (5) vajutamisel võib juhik ettepoole paiskuda.

- **Töötamisel hoidke elektrist tööriista tugevasti kahe käega ja võtke stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.

### Puuri paigaldamine/äravõtmine (vaata joonist B)

- Vajutage puuri pikkuse seadmisnuppu (5) ja tõmmake juhik (4) kuni piirikuni välja.
- Vabastage seejärel nupp (5).
- Lükake puuri ots tagantpoolt läbi tolmusilma (2) ja pange puur seejärel puuripadrundisse vastavalt elektrilise tööriista kasutusjuhendile.
- Enne puuri äravõtmist vajutage uuesti nuppu (5) ja tõmmake juhik (4) kuni piirikuni välja.

### Juhtimispiikkuse seadmine (vaata joonist C)



Tolmu puhtaks äraimamiseks ja sügavuspiiriku nõuetekohaseks seadmiseks tuleb juhik (4) nii seada, et puuri ots on eest tolmusilmaga (1)/ (2) samas tasapinnas.

- Pange soovitud puur puurpadruni tööriista-kinnituskohta.
- Vajutage nuppu (5), kui te seate juhikut (4) vastavalt puuri pikkusele.
- Vabastage seejärel nupp (5).

**Suunis:** Tolmuimemisseadise hoiustamiseks vajutage nuppu (5) ja tõmmake juhik (4) kuni toeni välja. Sellega vabastatakse juhiku vedru koormusest ja suureneb vedru eluiga.

### Puurimissügavuse seadmine (vt jn D)

Sügavuspiiriku reguleerimisnupuga (3) saate määrata soovitud puurimissügavuse X.

- Vajutage nupule (3) ja nihutage nuppu juhikul (4) nii, et joonisel näidatud kaugus X vastaks Teie poolt soovitud puurimissügavusele.
- Laske nupp (3) uuesti lahti.

### Tolmusilma vahetamine (vaata jooniseid E)

Olenevalt puurpadrunist ja puuri läbimõõdust peate tolmusilma vahetama:

- Tolmusilm (1) vahetata SDS plus puurpadrunile ja puuri läbimõõdule 4–16 mm
- Tolmusilm (2) statsionaarsele SDS plus puurpadrunile ja puuri läbimõõdule 4–16 mm

Lisaks peate tolmusilma vahetama, kui selle seinatootuspinnal on selged kulumisjäljed ning seetõttu tolmu äraimemisel väljub tolmu imemisharja kaudu.

Tolmusilma eemaldamine:

- Vajutage fikseerimisnuppu (12) ja tõmmake tolmusilm ülespoole hoidikust välja.

Tolmusilma paigaldamine:

- Asetage uus tolmusilm ülalt hoidikusse, kuni fikseerimisnupp (12) kuuldavalt lukustub.

### Tolmukarbi tühjendamine (vaata joonist F1–F2)

**Suunis:** kandke tolmukarbi hooldamisel ja puhastamisel tolmuikaitsemaski.

Tolmuimemise optimaalse jõudlusvõime säilitamiseks tühjendage tolmukarpi (13) korrapäraselt ja ka pärast tööde lõpetamist. Tolmukarbi täitumisastet saate kontrollida vaateakna (7) abil.

- Hoidke tolmuimemisseadisega elektrilist tööriista horisontaalselt ja lülitage elektriline tööriist mõneks sekundiks sisse.  
Nii imetakse tolmuäägid tolmuimemiskanalist tolmukarpi (13).
- Vajutage nii vasakut kui paremat tolmukarbi lukustuse vabastamisnuppu (6) ja tõmmake tolmuarp (13) tolmuimemisseadisest välja.
- Vajaduse korral võtke HEPA-filtrit (14) tolmuarbist välja ja kloppige see ettevaatlikult puhtaks või harjake filtri lamelle pehme harjaga.
- Suunis:** ärge puhastage HEPA-filtrit veega või suruõhuga.
- Raputage tolmuarp (13) sobiva jäätmeanuma kohal tühjaks.
- Asetage HEPA-filtrit (14) puhastamise järel jälle tolmukarpi (13). Lükake seejärel tolmuarp tolmuimemisseadisesse, kuni lukustuse vabastamisnupud (6) kuuldavalt fikseeruvad.

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastus

- Puhastage imiseadet kuiva pehme lapiga.

### Klienditeenindus ja kasutusala nōustamine

Klienditeeninduse tōotajad vastavad teie kōsimuste teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nōustajad on meeleldi abiks, kui teil on kōsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Pāringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tūibisildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

### Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Jāātmekāitlus

Tolmuimemisēadis, lisavarustus ja pakendid tuleb suunata keskkonnasāāstlikku taaskasutusse.



Ārge visake tolmuimemisēadist olmejāātmēte sekka!

## Latviešu

## Drošības noteikumi

### Drošības norādījumi nosūkšanas ierīcēm

- Izlasiet un stingri ievērojiet putekļu nosūkšanas ierīcei pievienotā elektroinstrumenta drošības norādījumus.
- Uzmanību, aizdegšanās briesmas! Nelietojiet elektroinstrumentu metāla apstrādei, ja uz tā ir nostiprināta putekļu nosūkšanas ierīce. Karstās metāla skaidas var aizdedzināt putekļu tvertnes daļas.
- Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.
- Ievērojiet spēkā esošās nacionālās un starptautiskās normas.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie elektroinstrumenta (piem. montāža, instrumentu maiņa, tīrīšana utt.) izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta. Ieslēdzēju/izslēdzēju var nejauši nospiegt, tādējādi pastāv savainojumu risks.

## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



### Izlasiet drošības noteikumus un

norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

### Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

### Paredzētais lietojums

Nosūkšanas ierīce ir paredzēta uršanas putekļu savākšanai, urbjot betonu, ķieģeļus, akmeni, keramiku un flīzes. Veicot urbumus kokā, metālā vai plastmasā, nosūkšanas ierīci nedrīkst lietot.

Nosūkšanas ierīci drīkst lietot tikai kopā ar šādiem perforatoriem:

- GBH 18V-24 C
- GBH 18V-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst nosūkšanas ierīces attēlojumam grafiskajā lappusē.

- (1) Putekļu atvere SDS plus nomaiņamajai urbjpatronai
- (2) Putekļu atvere SDS plus fiksētajai urbjpatronai
- (3) Urbuma dziļuma iestatīšanas taustiņš
- (4) Vadotne ar dziļuma ierobežotāju
- (5) Urbja garuma iestatīšanas taustiņš
- (6) Putekļu tvertnes atbloķēšanas taustiņš
- (7) Skatlogs
- (8) Nosūkšanas ierīces atbloķēšanas taustiņš
- (9) Korpusa vadotne
- (10) Kontakti
- (11) Vadotnes grope
- (12) Atdures poga
- (13) Putekļu tvertne
- (14)<sup>a)</sup> HEPA filtrs<sup>a)</sup>

a) HEPA filtrs likvidē 99,97 % no visām daļiņām, kas ir lielākas par 0,3 mikrometriem.

### Tehniskie dati

| Putekļu nosūkšanas ierīce | GDE 18V-16           |      |
|---------------------------|----------------------|------|
| Izstrādājuma numurs       | <b>1 600 A00 51N</b> |      |
| Urbuma diametrs           | mm                   | 4–16 |
| Maks. urbja garums        | mm                   | 165  |
| Maks. urbuma dziļums      | mm                   | 100  |

**Putekļu nosūkšanas ierīce****GDE 18V-16**Svars atbilstīgi EPTA-Proce-  
dure 01:2014

kg

1,2

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montāža

### Nosūkšanas ierīces piestiprināšana (skat. attēlu A)

- Novietojiet perforatoru tā, lai vadotnes grope (11) atrastos pie nosūkšanas ierīces korpusa vadotnes (9), un uzbidiet nosūkšanas ierīci uz perforatora. Nosūkšanas ierīcei ir dzirdami jānofiksējas.
- Lai atvienotu, nospiediet un turiet nospiešanu atbloķēšanas taustiņu (8) un novelciet nosūkšanas ierīci no perforatora.

## Lietošana

### Norādījumi par darbu

- **Neizmantojiet nosūkšanas ierīci bez filtra.** Izmantojot nosūkšanas ierīci bez filtra, lietotāja virzienā var tikt izsviestas lielākas urbšanas putekļu daļiņas un var tikt radīti elektroinstrumenta bojājumi.
- **Lietojiet tikai nebojātu filtru (bez plaisām, caurumiem u.c.).** Nekavējoties nomainiet filtru, ja tas ir bojāts.
- **Nevelciet elektroinstrumentu aiz nosūkšanas ierīces.**
- **Ekspluatācijas laikā turiet elektroinstrumentu ar pievienotu nosūkšanas ierīci nevis aiz nosūkšanas ierīces, bet gan aiz elektroinstrumenta roktura un papildu roktura.**

**Norāde:** vadotne (4) ir nospriegota ar atspērēm. Nospiežot taustiņu (5) urbja garuma iestatīšanai, vadotne var strauji virzīties uz priekšu.

- **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un ieņemiet stabilu ķermeņa stāvokli.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.

### Urbja iestiprināšana/izņemšana (skatīt attēlu B)

- Nospiediet urbja garuma iestatīšanas taustiņu (5) un velciet vadotni (4) uz ārpusi, līdz atdurei.
- Atlaidiet taustiņu (5).
- No aizmugures izbidiet urbja galu cauri putekļu atverei (2) un pēc tam ievietojiet to urbpatronā atbilstoši jūsu elektroinstrumenta norādījumiem.
- Pirms urbja izņemšanas, vēlreiz nospiediet taustiņu (5) un izvelciet vadotni (4) uz ārpusi, līdz atdurei.

### Vadotnes garuma iestatīšana (skat. attēlu C)



Lai nodrošinātu tīru nosūkšanu un pareizu dziļuma ierobežotāja iestatīšanu, vadotne (4) ir jānovieto tā, lai urbja gals priekšpusē atrastos vienā līmenī ar putekļu atveri (1)/(2).

- Ievietojiet nepieciešamo urbi urbpatronas darbinstrumenta turētājā.
- Turiet nospiešanu taustiņu (5), kamēr iestatāt vadotni (4) atbilstīgi urbja garumam.
- Atlaidiet taustiņu (5).

**Norāde:** lai saglabātu nosūkšanas ierīci, nospiediet taustiņu (5) un velciet vadotni (4) uz ārpusi, līdz atdurei. Tādējādi tiks atbrīvota vadotnes atspere un pagarināts atsperes kalpošanas ilgums.

### Urbšanas dziļuma regulēšana (skatīt attēlu D)

Izmantojot dziļuma ierobežotāja regulēšanas taustiņu (3), varat iestatīt nepieciešamo urbuma dziļumu X.

- Nospiediet taustiņu (3) un pagriežiet taustiņu pret vadotni (4) tā, lai attēlā parādītais attālums X atbilstu jums nepieciešamajam urbuma dziļumam.
- Atlaidiet taustiņu (3).

### Putekļu atveres nomainīšana (skatīt attēlus E)

Ņemot vērā urbpatronas izmēru un urbuma diametru, putekļu atvere var būt jānomaina:

- Putekļu atvere (1) SDS plus nomaināmajai urbpatronai un urbšanas diametram 4–16 mm
- Putekļu atvere (2) SDS plus fiksētajai urbpatronai un urbšanas diametram 4–16 mm

Tāpat putekļu atvere ir jānomaina gadījumos, kad sienas virsma ir ievērojami nodilusi un šī iemesla dēļ nosūkšanas laikā putekļi izkļūst caur nosūkšanas birsti.

Putekļu atveres noņemšana:

- Nospiediet atdures pogu (12) un izvelciet putekļu atveri uz augšu no turētāja.

Putekļu atveres montāža:

- Jauno putekļu atveri no augšpuses ievietojiet turētājā, līdz atdures poga (12) dzirdami nofiksējas.

### Putekļu tvertnes iztukšošana (skatīt attēlus F1–F2)

**Norāde:** putekļu tvertnes apkopes un tīrīšanas darbu laikā valkājiet respiratoru.

Putekļu tvertni (13) iztukšojiet regulēti, kā arī darba beigās, lai saglabātu optimālo nosūkšanas jaudu. Skata lodziņš (7) ļauj kontrolēt putekļu tvertnes uzpildes līmeni.

- Turiet elektroinstrumentu ar nosūkšanas ierīci horizontāli un uz dažām sekundēm ieslēdziet elektroinstrumentu.

Tādējādi nosūkšanas kanālā atlikušie putekļi tiek iesūkti putekļu tvertnē **(13)**.

- Nospiediet gan labo, gan kreiso atbloķēšanas taustiņu **(6)** un izņemiet putekļu tvertni **(13)** no nosūkšanas ierīces.
- Ja nepieciešams, izņemiet HEPA filtru **(14)** no putekļu tvertnes un uzmanīgi to izdauziet vai ar magiem birstes vēzieniem iztīriet filtra priekšplāksni.  
**Norāde:** netīriet HEPA filtru ar ūdeni vai izpūšot to ar saspiestu gaisu.
- Iztukšojiet putekļu tvertni **(13)** atbilstīgā atkritumu savākšanas tvertnē.
- Pēc tīrīšanas atkal ievietojiet HEPA filtru **(14)** atpakaļ putekļu tvertnē **(13)**. Noslēgumā ievietojiet putekļu tvertni nosūkšanas atverē, līdz atbloķēšanas taustiņi **(6)** dzirdami nofiksējas.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

- Notīriet nosūkšanas ierīci ar sausu un mīkstu drānu.

### Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

#### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

#### Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nosūkšanas ierīce, piederumi un iepakojums ir jānogādā otrreizējai pārstrādei videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nosūkšanas ierīci sadzīves atkritumos!

## Lietuvių k.

## Saugos nuorodos

### Saugos nuorodos dirbantiems su nusiurbimo įranga

- **Perskaitykite elektrinio įrankio, kuris yra naudojamas su nusiurbimo įranga, naudojimo instrukcijoje pateiktas saugos nuorodas ir griežtai jų laikykitės.**
- **Dėmesio – gaisro pavojus! Esant pritvirtintam nusiurbimo įtaisui, neapdorokite metalo ruošinių.** Karštos metalo drožlės gali uždegti dulkių rezervuaro dalis.
- **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- **Laikykitės galiojančių nacionalinių ir tarptautinių standartų.**
- **Prieš pradėdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (pvz., montavimo, įrankio keitimo, valymo ir kt.), iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.

## Gaminio ir savybių aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

### Naudojimas pagal paskirtį

Nusiurbimo įtaisas yra skirtas gręžimo metu kylančioms dulkiams, gręžiant betoną, plytas, akmenį, keramiką ir plyteles, susiurbti. Gręžiant medieną, metalą ir plastiką, nusiurbimo įtaisą naudoti draudžiama.

Nusiurbimo įrangą leidžiama eksploatuoti tik su šiais perforatoriais:

- GBH 18V-24 C
- GBH 18V-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

### Pavaizduoti elementai

Numeriais pažymėtus nusiurbimo įrangos elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- (1)** Akutė, skirta SDS plus keičiamajam griebtuvui
- (2)** Akutė, skirta SDS plus fiksuotam griebtuvui
- (3)** Gręžimo gylis nustatymo mygtukas
- (4)** Kreipiamoji su gylio ribotuvo skale

- (5) Grąžo ilgio nustatymo mygtukas
- (6) Dulkių surinkimo dėžutės atblokovimo klavišas
- (7) Kontrolinis langelis
- (8) Nusiurbimo įtaiso atblokovimo klavišas
- (9) Korpuso kreipiamoji
- (10) Kontakta
- (11) Kreipiamasis griovelis
- (12) Fiksavimo mygtukas
- (13) Dulkių surinkimo dėžutė
- (14)<sup>a)</sup> HEPA filtras<sup>a)</sup>

a) HEPA filtras išfiltruoja 99,97 % visų dalelių, didesnių kaip 0,3 mikrometro.

### Techniniai duomenys

| Nusiurbimo įtaisas                    |    | GDE 18V-16    |
|---------------------------------------|----|---------------|
| Gaminio numeris                       |    | 1 600 A00 51N |
| Gręžinio skersmuo                     | mm | 4–16          |
| Maks. grąžo ilgis                     | mm | 165           |
| Maks. gręžimo gylis                   | mm | 100           |
| Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“ | kg | 1,2           |

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Montavimas

### Nusiurbimo įtaiso tvirtinimas (žr. A pav.)

- Perforatoriaus kreipiamąją griovelį (11) pridėkite prie nusiurbimo įrangos korpuso kreipiamosios (9) ir stumkite nusiurbimo įrangą ant perforatoriaus. Turite išgirsti, kaip nusiurbimo įtaisas užsifiksavo.
- Norėdami išmontuoti, paspauskite atblokovimo klavišą (8), laikykite atblokovimo klavišą paspaustą ir nutraukite nusiurbimo įrangą nuo perforatoriaus.

## Naudojimas

### Darbo patarimai

- **Niekada nenaudokite nusiurbimo įrangos be filtro.** Nusiurbimo įrangą naudojant be filtro, naudotojo kryptimi gali būti išsiviedžiamos didesnės gręžimo dulkių dalelės ir gali būti pažeistas elektrinis įrankis.
- **Naudokite tik nepažeistus filtras (be įtrūkių, skylių ir pan.). Pažeistą filtrą nedelsdami pakeiskite.**
- **Elektrinio įrankio niekada neneškite laikydami už nusiurbimo įrangos.**
- **Elektrinio įrankio su primontuota nusiurbimo įranga veikimo metu nelaikykite už nusiurbimo įrangos, visada laikykite už elektrinio įrankio rankenos ir papildomos rankenos.**

**Nuoroda:** kreipiamąją (4) veikia įtempta spyruoklė. Spaudžiant grąžo ilgio nustatymo mygtuką (5), kreipiamoji gali išlėkti į priekį.

- **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir tvirtai stovėti.** Abiem rankomis laikomas elektrinis įrankis yra saugiau valdomas.

### Grąžo įdėjimas/išėmimas (žr. B pav.)

- Paspauskite grąžo ilgio nustatymo mygtuką (5) ir traukite kreipiamąją (4) į išorę iki atramos.
- Klavišą (5) vėl atleiskite.
- Grąžo smaigalį stumkite už užpakalinės pusės per akutę (2) ir tada įstatykite jį į griebtuvą, kaip nurodyta elektrinio įrankio instrukcijoje.
- Prieš išimdami grąžą, vėl paspauskite mygtuką (5) ir traukite kreipiamąją (4) į išorę iki atramos.

### Kreipiamosios ilgio nustatymas (žr. C pav.)



Norint užtikrinti švarų nusiurbimą ir tinkamą gylio ribotuvo nustatymą, kreipiamąją (4) reikia nustatyti taip, kad grąžo smaigalys priekyje priglustų prie akutės (1)/(2).

- Į griebtuvo įrankių įtvartą įstatykite pageidaujamą grąžą.
- Spauskite mygtuką (5) ir nustatykite kreipiamąją (4) pagal grąžo ilgį.
- Klavišą (5) vėl atleiskite.

**Nuoroda:** norėdami nusiurbimo įtaiso padėti sandėliuoti, paspauskite mygtuką (5) ir traukite kreipiamąją (4) į išorę iki atramos. Tokiu būdu atleidžiama kreipiamosios spyruoklė ir pailgėja spyruoklės eksploatavimo trukmė.

### Gręžimo gylio nustatymas (žr. D pav.)

Gylio ribotuvo nustatymo mygtuku (3) galima nustatyti pageidaujamą gręžimo gylį X.

- Paspauskite mygtuką (3) ir stumkite mygtuką ant kreipiamosios (4) tiek, kad paveikslėlyje rodomas atstumas X atitiktų jūsų pageidaujamą gręžimo gylį.
- Klavišą (3) vėl atleiskite.

### Akutės keitimas (žr. E pav.)

Priklausomai nuo griebtuvo ir gręžinio skersmens, akutę turite pakeisti:

- Akutė (1), skirta SDS plus keičiamajam griebtuvui ir 4–16 mm gręžinio skersmeniui
- Akutė (2), skirta SDS plus fiksuotam griebtuvui ir 4–16 mm gręžinio skersmeniui

Be to, akutę turite pakeisti, jei sienelių atraminiai paviršiai yra su akivaizdžiais susidėvėjimo požymiais ir dėl to siurbiant per nusiurbimo šepetėlius išeina dulkės.

Akutės išėmimas:

- Spauskite fiksavimo mygtuką **(12)** ir išimkite akutę iš laikiklio, traukdami ją aukštyn.

Akutės įdėjimas:

- Naują akutę stumkite į laikiklį iš viršaus, kol išgirsite, kad fiksavimo mygtukas **(12)** užsifiksavo.

### Dulkių surinkimo dėžutės ištuštinimas (žr. F1–F2 pav.)

**Nuoroda:** atlikdami dulkių surinkimo dėžutės priežiūros ar valymo darbus, dėvėkite respiratorių.

Kad išlaikytumėte optimalų nusiurbimo našumą, dulkių surinkimo dėžutę **(13)** reguliariai ir baigę darbus ištuštinkite. Per kontrolinį langelį **(7)** galite tikrinti dulkių surinkimo dėžutės pripildymo lygį.

- Elektrinį įrankį su nusiurbimo įtaisu laikykite horizontaliai ir kelioms sekundėms įjunkite elektrinį įrankį. Tokiu būdu iš nusiurbimo kanalo į dulkių surinkimo dėžutę **(13)** yra susiurbiami dulkių likučiai.
- Paspauskite tiek kairį, tiek dešinį atblokavimo klavišą **(6)** ir traukite dulkių surinkimo dėžutę **(13)** iš nusiurbimo įtaiso.
- Jei reikia, HEPA filtrą **(14)** išimkite iš dulkių surinkimo dėžutės ir jį atsargiai pastuksenkite arba filtro plokštes nuvalykite minkštu šepetiu.

**Nuoroda:** HEPA filtro nevalykite vandeniu ir neapšukite suslėgtu oru.

- Dulkių surinkimo dėžutę **(13)** iškratykite virš specialaus atliekų konteinerio.
- Išvalytą HEPA filtrą **(14)** vėl įstatykite į dulkių surinkimo dėžutę **(13)**. Tada stumkite dulkių surinkimo dėžutę į nusiurbimo įtaisą, kol išgirsite, kad užsifiksavo atblokavimo klavišai **(6)**.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

- Nusiurbimo įrangą valykite sausu, minkštu skudurėliu.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei at-sarginėmis dalimis. Detalios brėžinius ir informacijos apie at-sargines dalis rasite interneto puslapyje:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtieskylį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Šalinimas

Nusiurbimo įtaisas, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite nusiurbimo įtaiso į buitinių atliekų konteinerius!

## 한국어

### 안전 수칙

#### 집진기 관련 안전 수칙

- ▶ 집진기와 함께 사용하는 전동공구 사용 설명서에 나와 있는 안전 수칙을 숙지하고 엄수하시기 바랍니다.
- ▶ 주의 화재 위험! 집진기가 장착된 상태에서는 금속 가공물에서 작업하지 마십시오. 뜨거운 금속 칩으로 인해 분진 컨테이너의 부품에 불이 붙을 수 있습니다.
- ▶ 방음 보호구를 착용하십시오. 소음에 노출되면 청력을 상실할 수 있습니다.
- ▶ 통용되는 국가 및 국제 규정을 준수하십시오.
- ▶ 전동공구에서 (설치, 공구 교체, 세척 등) 각종 작업을 진행하기 전에 항상 전동공구에서 배터리를 분리하십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.

### 제품 및 성능 설명



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

안전 수칙과 지침서는 계속 보관하시기 바랍니다.

#### 규정에 따른 사용

본 집진기는 콘크리트, 벽돌, 석재, 세라믹, 타일에서 드릴 작업할 때 발생하는 드릴 분진을 흡입하기 위한 용도로 사용됩니다. 목재, 금속 또는 플라스틱 소재에 드릴 작업을 할 때 본 집진기를 사용해서는 안 됩니다.

본 집진기는 다음과 같은 해머 드릴과 함께 사용할 경우에만 작동할 수 있습니다:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26

- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

## 제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 집진기 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) SDS plus 교체식 드릴 척 분진 배출구
- (2) SDS plus 고정식 드릴 척 분진 배출구
- (3) 드릴 길이 조정 버튼
- (4) 깊이 게이지 눈금이 있는 가이드
- (5) 드릴 길이 조정 버튼
- (6) 분진 박스 해제 버튼
- (7) 표시창
- (8) 집진기 해제 버튼
- (9) 하우징 가이드
- (10) 접점
- (11) 가이드 홈
- (12) 고정 버튼
- (13) 분진 박스
- (14)<sup>a)</sup> HEPA 필터<sup>a)</sup>

a) HEPA 필터는 0.3 마이크로미터가 넘는 모든 미립자를 99.97 % 제거해줍니다.

## 제품 사양

| 집진기                              | GDE 18V-16    |      |
|----------------------------------|---------------|------|
| 제품 번호                            | 1 600 A00 51N |      |
| 홀 직경                             | mm            | 4~16 |
| 최대 드릴 길이                         | mm            | 165  |
| 최대 드릴 깊이                         | mm            | 100  |
| EPTA-Procedure<br>01:2014에 따른 중량 | kg            | 1.2  |

같은 제품별로 편차가 있을 수 있으며, 진행하는 작업 및 환경 조건에 따라 달라질 수 있습니다. 보다 자세한 정보는 [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)에서 확인할 수 있습니다.

## 조립

### 집진기 고정하기(그림 A 참조)

- 해머드릴을 가이드 홈 (11) 을 통해 집진기의 하우징 가이드 (9) 에 설치한 후 집진기를 해머드릴 방향으로 미십시오. 집진기가 고정되는 소리가 들려야 합니다.
- 분리하려면 해제 버튼 (8) 을 누르고, 누른 상태를 유지하면서 집진기를 해머드릴에서 당겨 빼내십시오.

## 작동

### 사용 방법

- ▶ 필터 없이는 절대 집진기를 사용하지 마십시오. 필터 없이 집진기를 사용할 경우 크기가 큰 드릴 분진 미립자가 사용자가 있는 방향으로 날아갈 수 있으며 전동공구가 손상될 수 있습니다.
  - ▶ 작은 구멍이나 균열이 없는 온전한 필터를 사용하십시오. 파손된 필터는 즉각 교체하시기 바랍니다.
  - ▶ 집진기를 잡고 전동공구를 운반하는 일이 절대 없도록 하십시오.
  - ▶ 집진기가 장착된 전동공구를 작동하는 동안 집진기 부분을 잡지 말고, 항상 전동공구의 손잡이 및 보조 손잡이를 잡으십시오.
- 지침:** 가이드 (4) 에는 스프링이 들어 있습니다. 드릴 길이 조정 버튼 (5) 을 누르면 가이드가 앞쪽으로 튕겨 나갈 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 양손으로 꼭 잡고 안전한 자세로 작업하십시오. 전동공구를 양손으로 잡고 움직이면 더 안전합니다.

### 드릴 비트 끼우기/분리하기(그림 B 참조)

- 드릴 길이 조정 버튼 (5) 을 누르고 가이드 (4) 를 바깥쪽으로 끝까지 당기십시오.
- 버튼 (5) 에서 다시 손을 떼십시오.
- 분진 배출구 (2) 를 통해 드릴 팁을 뒤쪽부터 밀어서 드릴 척쪽으로 전동공구의 지침에 따라 끼우십시오.
- 드릴 비트를 분리하기 전에 다시 드릴 길이 조정 버튼 (5) 을 누르고 가이드 (4) 를 바깥쪽으로 끝까지 당기십시오.

### 가이드 길이 설정하기(그림 C 참조)



깨끗하게 흡입이 이루어지고 깊이 게이지 조절을 제대로 하려면 가이드 (4) 를 드릴 팁 앞쪽에 분진 배출구 (1)/(2) 와 가장자리가 일치되게 조정하십시오.

- 원하는 드릴을 드릴 척의 어댑터에 끼우십시오.
- 버튼 (5) 을 눌러 드릴 길이에 맞춰 가이드 (4) 를 조정하십시오.
- 버튼 (5) 에서 다시 손을 떼십시오.

**지침:** 집진기를 보관하려면 버튼 (5) 을 누르고 가이드 (4) 를 바깥쪽으로 끝까지 당기십시오. 이렇게 하면 가이드의 스프링에 가해진 힘이 제거되어 스프링의 수명이 길어집니다.

### 드릴 깊이 조절하기(그림 D 참조)

깊이 게이지 조정 버튼 (3) 을 눌러 원하는 구멍의 깊이 X를 정할 수 있습니다.

- 버튼 (3) 을 누르고 가이드 (4) 에서 밀어 그림에 제시된 간격 **X**가 원하는 드릴 깊이에 일치하도록 하십시오.
- 버튼 (3) 에서 다시 손을 떼십시오.

### 분진 배출구 교체하기(그림 E 참조)

드릴 척 및 홀 직경에 맞춰 분진 배출구를 교체해야 합니다:

- 홀 직경 4-16 mm의 SDS plus 교체식 드릴 척용 분진 배출구 (1)
- 홀 직경 4-16 mm의 SDS plus 고정식 드릴 척용 분진 배출구 (2)

그 외에도 벽면 패드면에 뚜렷한 마모 흔적이 있고, 이로 인해 집진 시 브러시를 통해 분진이 새어 나온다면 분진 배출구를 교체해야 합니다.

분진 배출구 분리:

- 고정 버튼 (12) 을 누르고 분진 배출구를 고정부에서 위쪽으로 당기십시오.

분진 배출구 조립:

- 고정 버튼 (12) 이 맞물려 잠기는 소리가 날 때까지 새로운 분진 배출구를 위쪽에서 고정부에 끼우십시오.

### 분진 박스 비우기(그림 F1-F2 참조)

**지침:** 분진 박스 유지보수 및 청소 시 방진 마스크를 착용하십시오.

정기적으로 그리고 작업을 마친 후 분진 박스 (13) 를 비워 집진기의 성능이 최적으로 유지되게 하십시오. 표시창 (7) 을 이용하여 분진 박스의 주입 레벨을 제어할 수 있습니다.

- 집진기가 장착된 전동공구를 수평으로 잡고 몇 초간 전동공구의 전원을 켜십시오. 이를 통해 집진 통로에 남아있는 먼지가 분진 박스 (13) 로 흡입됩니다.
- 좌측 및 우측 잠금 해제 버튼 (6) 을 눌러 분진 박스 (13) 를 집진기에서 분리하십시오.

- 경우에 따라 HEPA 필터 (14) 분진 박스에서 분리한 후 조심스럽게 두드리거나 필터의 막을 부드러운 솔로 닦아 냅니다.

**지침:** HEPA 필터를 물로 세척하거나 압축공기를 이용해 불어내지 마십시오.

- 분진 박스 (13) 는 적합한 쓰레기 용기 위에서 털어줍니다.
- 세척 후 HEPA 필터 (14) 를 다시 분진 박스 (13) 에 끼우십시오. 이어서 분진 박스를 흡인장치로 밀고, 잠금 해제 버튼 (6) 가 맞물려 잠기는 소리가 나게 하십시오.

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 정비 및 유지

- 건조한 상태의 부드러운 천을 이용하여 흡인장치를 청소하십시오.

### AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아볼 수 있습니다 - [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

보수 사용 문의 팀에서는 보수의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

콜센터  
080-955-0909

다른 AS 센터 주소는 아래 사이트에서 확인할 수 있습니다:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### 처리

집진기, 액세서리 및 포장재는 환경 규정에 따라 재활용해야 합니다.

집진기를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!



## عربي

## إرشادات الأمان

## إرشادات الأمان لمعدات الشفط

- ❖ اقرأ إرشادات السلامة الواردة في دليل تشغيل العدة الكهربائية المستخدمة مع تجهيز الشفط وقم بمراجعتها بدقة.
- ❖ تنبيه لخطر الحريق! لا تعالج خامات معدنية بينما تجهيز الشفط موصلة. قد تتسبب البرادة المعدنية في اشتعال أجزاء من وعاء الغبار.
- ❖ احرص على ارتداء واقيات للأذنين. التعرض للضوضاء قد يتسبب في فقدان السمع.
- ❖ التزم باللوائح المحلية والدولية السارية.
- ❖ أخرج المرحم من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية على سبيل المثال التركيب، استبدال العدد، التنظيف وما شابه. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

## وصف المنتج والأداء

- ❖ اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للاستعمال اللاحق.

## الاستعمال المخصص

معدة الشفط مخصصة لاستقبال غبار الثقب عند الثقب في الخرسانة والطوب والحجارة والخزف والبلاط. لا يجوز استخدام معدة الشفط عند ثقب الخشب أو المعدن أو البلاستيك. لا يجوز تشغيل تجهيز الشفط إلا مع المثاقب الدقاقة الآتية:

- GBH 18V-24 C –
- GBH 187-LI –
- GBH 18V-26 –
- GBH 18V-26 F –
- GBH 18V-28 C –
- GBH 18V-28 CF –

## الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم تجهيز الشفط في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) فوهة شفط الغبار لظرف ريشة الثقب البديل SDS plus
- (2) فوهة شفط الغبار لظرف ريشة الثقب الثابت SDS plus
- (3) زر ضبط عمق الثقب
- (4) مسار دليلي مع مقياس محدد العمق

- (5) زر ضبط طول ريش الثقب
- (6) زر فك إقفال صندوق الغبار
- (7) نافذة رؤية
- (8) زر فك إقفال تجهيز شفط الغبار
- (9) سكة توجيه جسم العدة
- (10) أطراف التلامس
- (11) حز دليلي
- (12) مفتاح التثبيت
- (13) صندوق الغبار
- (14) فلتر HEPA (امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة)<sup>a</sup>

(a) يقوم فلتر HEPA (فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة) بإزالة 99,97 % من كافة الجزيئات التي تزيد عن 0,3 ميكرومتر.

## البيانات الفنية

| معدة الشفط                        |     | GDE 18V-16    |
|-----------------------------------|-----|---------------|
| رقم الصنف                         |     | 1 600 A00 51N |
| قطر الثقب                         | مم  | 16-4          |
| أقصى طول لريش الثقب               | مم  | 165           |
| أقصى عمق للثقب                    | مم  | 100           |
| الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014 | كجم | 1,2           |

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)

## التركيب

## تثبيت معدة الشفط (انظر الصورة A)

- ضع مطرقة التثبيت مع الحز الدليلي (11) على سكة توجيه جسم العدة (9) الخاص بتجهيز الشفط، وحرك تجهيز الشفط على مطرقة التثبيت. يجب أن تثبت معدة الشفط بصوت مسموع.
- للفصل اضغط على زر فك الإقفال (8) واحتفظ به مضغوطة، ثم اسحب تجهيز الشفط من مطرقة التثبيت.

## التشغيل

## إرشادات العمل

- ❖ لا تستخدم تجهيز شفط الغبار أبدًا دون فلتر. في حالة استخدام تجهيز شفط الغبار دون فلتر فقد تندفع كميات كبيرة من جزيئات غبار الثقب نحو المستخدم، كما قد تتعرض المعدة الكهربائية للضرر.
- ❖ اقتصر على استخدام الفلاتر السليمة (التي لا تحتوي على شقوق أو ثغوب وما شابه). قم بتغيير الفلتر التالف على الفور.
- ❖ لا تقم أبدًا بحمل العدة الكهربائية من تجهيز الغبار.
- ❖ لا تمسك بالعدة الكهربائية التي تم تركيب تجهيز شفط الغبار عليها من تجهيز شفط

- فوهة غبار (2) لطرف ريش الثقب الثابت SDS plus حتى قطر ثقب 4-16 مم
- بالإضافة إلى ذلك ينبغي تغيير فوهة الغبار في حالة ظهور آثار تآكل واضحة على سطح الارتكاز على الجدران، وبالتالي تسرب الغبار من فرشاة الشفط أثناء عملية الشفط.
- خلع فوهة الغبار:
- اضغط على مفتاح التثبيت (12) واسحب فوهة الغبار من موضع التثبيت إلى أعلى.
- تركيب فوهة الغبار:
- قم بتركيب فوهة الغبار الجديدة في موضع التثبيت من أعلى إلى أن يثبت مفتاح التثبيت (12) بصوت مسموع.

### تفريغ صندوق الغبار (انظر الصور F1-F2)

- ملاحظة: قم بارتداء قناع واق من الغبار أثناء عملية الصيانة والتنظيف لصندوق الغبار.
- قم بتفريغ صندوق الغبار (13) بانتظام، وبعد إنها العمل للوصول إلى القدرة المثالية للشفط. يمكن بمساعدة نافذة رؤية (7) مراقبة مستوى امتلاء صندوق الغبار.
- أمسك العدة الكهربائية مع عدة الشفط بشكل أفقي وقم بتشغيل العدة الكهربائية لعدة ثوان. وبهذا يتم شفط بقايا الغبار من قناة الشفط إلى صندوق الغبار (13).
- اضغط على زر فك الإقفال الأيمن والأيسر (6) واسحب صندوق الغبار (13) من معدة الشفط.
- عند اللزوم اخلع فلتر (14) HEPA من صندوق الغبار، وقم بالدق عليه بحرص لتنظيفه، أو قم بتنظيف رقائق الفلتر باستخدام مكنسة ناعمة.
- ملاحظة: لا تقم بتنظيف فلتر HEPA بالماء أو بنفخ الهواء المضغوط.
- قم بنفض وعاء الغبار (13) برجه أعلى وعاء مهملات مناسب.
- أدخل فلتر HEPA (14) بعد التنظيف إلى صندوق التخزين (13). ثم حرك صندوق الغبار داخل معدة الشفط إلى أن تثبت أزرار فك الإقفال (6) بصوت مسموع.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

- قم بتنظيف تجهيز الشفط باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

- يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)
- يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.
- يلزم ذكر رقم النصف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

### الغبار أثناء التشغيل، بل ينبغي دائماً مسكها من المقبض والمقبض الإضافي للعدة الكهربائية.

**ملاحظة:** سكة التوجيه (4) واقعة تحت شد نابضي. عند الضغط على الزر (5) لغرض ضبط طول ريشة الثقب فقد تندفع سكة التوجيه للأمام.

➤ **أمسك العدة الكهربائية جيداً بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة.** يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة كلتا اليدين.

### تركيب/خلع ريش الثقب (انظر الصورة B)

- اضغط على الزر (5) الخاص بضغط طول ريش الثقب، واسحب سكة التوجيه (4) إلى الخارج حتى النهاية.
- اترك الزر (5) مرة أخرى.
- ادفع لقمة الثقب من الخلف خلال فوهة الغبار (2) ثم قم بتركيبها في طرف ريش الثقب وفقاً للتعليمات الخاصة بعدتك الكهربائية.
- قبل خلع ريشة الثقب اضغط مجدداً على الزر (5) واسحب سكة التوجيه (4) إلى الخارج حتى النهاية.

### ضبط طول سكة التوجيه (انظر الصورة C)

لشفط نظيف وضبط صحيح لمحدد العمق يجب ضبط سكة التوجيه (4) بحيث تكون لقمة الثقب الأمامية على نفس المستوى مع فوهة الغبار (1)/(2).



- قم بتركيب ريشة الثقب المرغوبة في حاضن العدة بطرف ريش الثقب.
- اضغط على الزر (5) أثناء ضبط سكة التوجيه (4) وفقاً لطول ريشة الثقب.
- اترك الزر (5) مرة أخرى.
- ملاحظة: لتخزين معدة الشفط اضغط على الزر (5) واسحب سكة التوجيه (4) إلى الخارج حتى النهاية. وبذلك يتم تخفيف التحميل على نابض سكة التوجيه وزيادة عمره الافتراضي.

### ضبط عمق الثقب (انظر الصورة D)

- باستخدام الزر (3) لضبط محدد العمق يمكن تحديد عمق الثقب المرغوب X.
- اضغط على الزر (3) وحرك الزر الموجود على سكة التوجيه (4) بحيث تطابق المسافة X عمق الثقب المرغوب.
- اترك الزر (3) مرة أخرى.

### تغيير فوهة الغبار (انظر الصور E)

ينبغي تغيير فوهة الغبار حسب ظرف ريش الثقب وقطر الثقب:

- فوهة غبار (1) لطرف ريش الثقب البديل SDS plus حتى قطر ثقب 4-16 مم

### المغرب

Robert Bosch Morocco SARL

53، شارع الملازم محمد ممرود

20300 الدار البيضاء

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

البريد الإلكتروني : sav.outillage@ma.bosch.com

**تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من معدة الشفط والملحقات وعناصر  
التغليف بطريقة محافظة على البيئة بتسليمها إلى أحد  
مراكز إعادة التدوير.

لا تلق معدة الشفط ضمن النفايات  
المنزلية!



## فارسی

### نکات ایمنی

#### نکات ایمنی برای تجهیزات مکش گرد و غبار

◀ نکات ایمنی موجود در دستورالعمل ابزار برقی مورد استفاده با تجهیزات مکش گرد و غبار را بخوانید و آنها را کاملاً رعایت کنید.

◀ توجه، خطر آتش سوزی! در صورت نصب تجهیزات مکش گرد و غبار، با قطعات آهنی کار نکنید. براده های داغ آهنی ممکن است باعث آتش گرفتن محفظه گرد و غبار گردند.

◀ از گوشی ایمنی استفاده کنید. قرار گرفتن در معرض سر و صدا، میتواند به شنوایی آسیب برساند.

◀ طبق استانداردهای ملی و بین المللی عمل کنید.

◀ قبل از انجام هر کاری بر روی ابزار برقی (برای مثال موتناژ، تعویض ابزار، تمیز کردن و غیره)، باتری قابل شارژ را از ابزار برقی خارج کنید. در صورت فشردن شدن اتفاقی کلید روشن/خاموش، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

### توضیحات محصول و عملکرد

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.



همه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

#### موارد استفاده از دستگاه

تجهیزات مکش گرد و غبار برای جمع آوری گرد و غبار هنگام سوراخ کاری در بتن، آجر، سنگ، سرامیک و کاشی در نظر گرفته شده است. از تجهیزات گرد و غبار نباید جهت سوراخ کاری در چوب، فلز یا پلاستیک استفاده کرد.

تجهیزات مکش گرد و غبار را تنها باید با دریل های چکشی زیر به کار برد:

GBH 18V-24 C –

GBH 187-LI –

GBH 18V-26 –

GBH 18V-26 F –

GBH 18V-28 C –

GBH 18V-28 CF –

#### تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه، تجهیزات مکش گرد و غبار را در صفحه تصاویر نشان می دهد.

(1) درپوش گرد و غبار برای سه نظام قابل تعویض SDS plus

- (2) درپوش گرد و غبار برای سه نظام ثابت SDS plus
- (3) دکمه تنظیم عمق سوراخ
- (4) راهنما با درجه بندی روی خط کش تعیین عمق سوراخ
- (5) دکمه تنظیم طول مته
- (6) دکمه آزادکننده قفل محفظه گرد و غبار
- (7) پنجره دید
- (8) دکمه آزادکننده قفل تجهیزات مکش گرد و غبار
- (9) راهنمای روی بدنه
- (10) اتصالات
- (11) شیار راهنما
- (12) دکمه قفل کردن محفظه گرد و غبار
- (13) فیلتر HEPA<sup>a</sup>
- (14)<sup>a</sup> تا 99,97% جدا می کند. همه ذرات بزرگ تر از 0,3 میکرومتر را

### مشخصات فنی

| تجهیزات مکش گرد و غبار             |    | GDE 18V-16    |
|------------------------------------|----|---------------|
| شماره فنی                          |    | 1 600 A00 51N |
| قطر سوراخ                          | mm | 16-4          |
| حداکثر طول مته                     | mm | 165           |
| حداکثر عمق سوراخ                   | mm | 100           |
| وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure | kg | 1,2           |
| 01:2014                            |    |               |

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac) مشاهده نمایید.

### نصب

#### نحوه اتصال تجهیزات مکش گرد و غبار (رجوع کنید به تصویر A)

- دریل چکشی را به کمک سوراخ راهنما (11)، روی راهنمای بدنه (9) در تجهیزات مکش گرد و غبار قرار دهید و این تجهیزات را به سمت دریل چکشی برانید. تجهیزات مکش گرد و غبار باید به طور محسوس جا بیفتد.
- جهت جدا کردن، دکمه آزادکننده قفل (8) را بفشارید، به همان حالت نگه دارید و تجهیزات مکش گرد و غبار را از دریل چکشی جدا کنید.

### عملکرد

#### نکات عملی

- ◀ هرگز از تجهیزات مکش گرد و غبار فاقد فیلتر استفاده نکنید. چنانچه تجهیزات مکش گرد و غبار فاقد فیلتر مورد استفاده قرار گیرد، ممکن است ذرات درشت گرد و غبار ناشی از ایجاد

### نحوه تنظیم عمق سوراخ (رجوع کنید به تصویر D)

- با دکمه تنظیم کننده عمق سوراخ (3)، عمق مورد نظر X برای سوراخ تعیین می گردد.
- دکمه (3) را فشار دهید و آن را روی راهنما (4) طوری حرکت دهید که فاصله X نشان داده شده در تصویر با عمق سوراخ مورد نظر شما برابر شود.
- دکمه (3) را دوباره رها کنید.

### نحوه تعویض درپوش گرد و غبار (رجوع کنید به تصاویر E)

- با توجه به سه نظام و قطر سوراخ، باید درپوش گرد و غبار را تعویض کنید:
- درپوش گرد و غبار (1) برای سه نظام قابل تعویض SDS plus و قطر سوراخ 4-16 mm
- درپوش گرد و غبار (2) برای سه نظام ثابت SDS plus و قطر سوراخ 4-16 mm
- علاوه بر این، چنانچه سطح دیواره درپوش گرد و غبار به وضوح فرسوده شده و گرد و غبار هنگام مکش از لایه‌ای برس مکنده عبور می کند، باید درپوش گرد و غبار را عوض کنید.
- نحوه برداشتن درپوش گرد و غبار:
- دکمه آزادسازی قفل (12) را فشار دهید و درپوش گرد و غبار را به سمت بالا از نگهدارنده بیرون بکشید.
- نحوه نصب درپوش گرد و غبار:
- درپوش گرد و غبار جدید را از بالا درون نگهدارنده وارد کنید تا دکمه آزادسازی قفل (12) به طور محسوس جا بیفتد.

### نحوه خالی کردن محفظه گرد و غبار (رجوع کنید به تصاویر F1-F2)

- نکته:** هنگام سرویس و نگهداری و تمیز کردن محفظه گرد و غبار، از یک ماسک ایمنی گرد و غبار استفاده کنید.
- محفظه گرد و غبار (13) را به طور مرتب و همچنین پس از پایان کار تخلیه کنید تا توان بهینه مکش حفظ شود. به کمک پنجره دید (7)، می توانید وضعیت ظرفیت محفظه گرد و غبار را کنترل کنید.
- ابزار برقی را به همراه تجهیزات مکش گرد و غبار به صورت افقی نگه دارید و آن را برای چند ثانیه روشن کنید.
- این گونه بقایای گرد و غبار از مجرای مکش به داخل محفظه گرد و غبار (13) هدایت می شوند.
- هر دو دکمه آزاد کننده قفل چپ و راست (6) را فشار دهید و محفظه گرد و غبار (13) را از تجهیزات مکش گرد و غبار خارج کنید.
- در صورت لزوم، فیلتر (14) HEPA را از درون محفظه گرد و غبار بردارید و آن را با احتیاط بتکانید یا پره های فیلتر را با استفاده از یک برس نرم تمیز کنید.
- نکته:** فیلتر HEPA را از طریق دمیدن هوای پر فشار یا با آب تمیز نکنید.
- محفظه گرد و غبار (13) را روی یک سطی زباله مناسب، بتکانید.

سوراخ به سمت کاربر پرتاب شوند و ابزار برقی آسیب ببیند.

- ◀ تنها از فیلترهای سالم (بدون ترک، سوراخ و غیره) استفاده کنید. فیلتر آسیب دیده را فوراً عوض نمایید.
- ◀ هرگز ابزار برقی را از قسمت تجهیزات مکش گرد و غبار در دست حمل نکنید.
- ◀ هنگامی که ابزار برقی در حال کار و تجهیزات مکش گرد و غبار روی آن نصب شده است، آن را از قسمت تجهیزات مکش گرد و غبار نگیرید، بلکه همیشه از دسته و دسته کمکی برای این کار استفاده کنید.
- نکته:** راهنما (4) فنی است. هنگام فشردن دکمه تنظیم طول مته (5)، ممکن است راهنما به سمت جلو پرت شود.
- ◀ ابزار برقی را هنگام کار با هر دو دست محکم بگیرید و وضعیت قرارگیری خود را ثابت و مطمئن کنید. ابزار برقی با دو دست، ایمن تر هدایت می شود.

### نحوه نصب/برداشتن مته (رجوع کنید به تصویر B)

- دکمه تنظیم طول مته (5) را فشار دهید و راهنما (4) را تا انتها بیرون بکشید.
- دکمه (5) را دوباره رها کنید.
- نوک مته را از عقب به داخل درپوش گرد و غبار (2) برانید و سپس آن را مطابق دستورالعمل های ابزار برقی خود، درون سه نظام قرار دهید.
- قبل از برداشتن مته، دکمه (5) را دوباره فشار دهید و راهنما (4) را تا انتها بیرون بکشید.

### نحوه تنظیم طول راهنما (رجوع کنید به تصویر C)

- جهت مکش تمیز و تنظیم صحیح خط کش تعیین عمق سوراخ، باید راهنما (4) طوری تنظیم گردد که نوک مته از جلو با درپوش گرد و غبار (1)/(2) تماس شود.



- مته مورد نظر را درون ابزارگیر سه نظام قرار دهید.
- در حالی که راهنما (4) را مطابق طول مته تنظیم می کنید، دکمه (5) را فشار دهید.
- دکمه (5) را دوباره رها کنید.
- نکته:** جهت کنار گذاشتن تجهیزات مکش گرد و غبار، دکمه (5) را فشار دهید و راهنما (4) را تا انتها بیرون بکشید. این گونه فنر راهنما، آزاد و طول عمر آن بیشتر می شود.

- پس از تمیز کردن فیلتر (14) HEPA، آن را مجدداً درون محفظه گرد و غبار (13) قرار دهید. سپس محفظه گرد و غبار را داخل تجهیزات مکش گرد و غبار قرار دهید، تا دکمه های آزادکننده قفل (6) به طور محسوس جا بیفتند.

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

- تجهیزات مکش گرد و غبار را با یک دستمال نرم و خشک تمیز کنید.

### خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشه های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میابید:

**www.bosch-pt.com**

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب  
ساختمان مدیران، شماره 3، طبقه سوم.  
تهران 1994834571  
تلفن: 9821+ 42039000

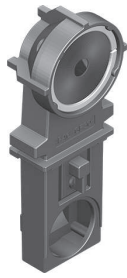
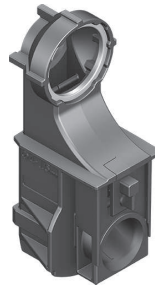
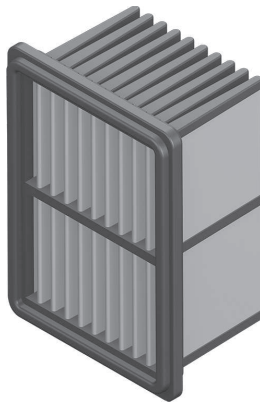
آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### از رده خارج کردن دستگاه

تجهیزات مکش گرد و غبار، متعلقات و بسته بندی ها باید به روشی سازگار با محیط زیست بازیافت شوند. تجهیزات مکش گرد و غبار را درون سطل زباله خانگی نیندازید!



**1 600 A01 E28****1 600 A00 RV7****2 608 000 717**